CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

سون ادب

۱۹۶۶ء

ترتیب کار

محمد امین کامل

جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز سری نگر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پبلشر
سیکریٹری جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی
سرینگر

چھاپ خانہ
ڈی لکس پریس سرینگر
اعلیٰ پرنٹنگ پریس بلیماران دہلی
مول

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

گوڑٕ کتھ

"سُون ادب" ۱۹۶۶ چھُ حاضر۔ یہِ کینژھا مُواد، نظمہٕ نثر یتھ منز درج چھُ، سہٕ سپُد بڑٕ مُشکلن دستیاب۔ خط لیکھکھو تہٕ جوابک روزہٕ طماہ۔ مواد منگو تہٕ ریتہٕ وادن چھُ وہہ کھیون۔ ووہنی یِیم اورٕ سے کینژہ سوزان چھ (اکثر غزلہ) تتھ منز چھُنہٕ چھاپنٕ لایق تو ملس منز کنہٕ تہٕ آسان۔ اَتھ صوٗرتس منز کانہہ معیاری چیز پیش کرنک چھُ ہمسو سے روزان۔

نثرس کُن ژَن چھُ سانین لیکھن والین پٔچھ گنٛڑِتھ۔ خبر اُسو کیازہ چھ چھرا شاعری پَتہ لگتھ۔ حالانکہ شاعری منز تہٕ چھ اُسہ منز اکثر تتھی یِتہٕ اَز بروٗنہہ دہٕ وری اَسی۔ شاید اُسی چھِنہٕ پان کارنہٕ خاطرٕ تیار۔ ہرگہ یہِ کتھ چھ تیلہٕ کوسہ مٔتہٕ دارِی چھ لیکھن تہٕ۔

کینژہ لوکھ چھ "حضرت کُس تام بنٛنکس شوقس منز اورٕ یور غلط یا صحی کتھ بوزِتھ قلم تُلان تہٕ ادیبن پننہٕ تنقیدک تختہ مشق بناوُن ہیوان۔ مگر یِمس شخصس تہٕ پرانہٕ کاشرِ ادبک نٔژون مطالعہ آسہ، سماجی تہٕ تواریخی محرکاتن تام نظر واتہٕ، اَزکس ادیبہ سندس ذہنی سطحس تہٕ نفسیاتی کشمکشہِ منز پاٹھ زان آسہ، تِمس کُس حق چھُ تنقیدی پٔھٹوٗلی ہُند واتان۔ سانی اَزکی ادیب چھِنہٕ تیتو لہٕ کھٔژ زہ دوٚن سطرن منز ہیکہِ کانہہ تِمن وِہاتہٕ کرِتھ۔ یقین حضرت کُس تامن پزہ پانس مُشکہ ہیوٚن تہٕ ژھوپہٕ ورتاوُنی ——— رمیانہٕ یمہٕ کتھ ماباسن واریاہن ٹیچھ۔ مگر ووٚنمت چھُک۔

نوا را تیز ترمی زن چو ذوقِ نغمہ کم یابی

امین کامل

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مضمون تہٕ قلم پارہٕ

(۱) ماورأیی ذٕیان ۰ نور محمد بٹ

(۲) ترجمک فن ۰ موتی لال ناز

(۳) میون نوٚو سوٚٹھ ۰ سیّد محی الدین حبیب

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ماورأیٔ دِھیان

: نور محمد بٹ

یہ کینژھاہ وۄجوٗدٕ نیبر چھُ تَتھ چھِ ماورأیت وَنان۔ اَمہ اۆصوٗلہٕ موجُب چھُ خُداہ یا مالِک کُل ییٚمہ دُنیاہ تہٕ دُنیہِ ہٕکھیو سارٕے چیٖزو بِدوٗن تریٚمن منٛز اولیت تھاوان۔ یعنی خُدایس مُتعلِق یہ کینژھاہ پَزر چھُ سُہ چھُ تَمی سِندی پَنٕنی ذاتس منٛز نہ کِہ یِتھ کائِناتس منٛز یُس اُمی سُند فن پارہ چھُ۔ ماورأیی ہُند اکھ تصوّر چھُ یِتہٕ زِ خُدا چھُنہٕ پٔزیٖتھ مِشتقالس منٛز ییٚتھ کُنہٕ زَن صوفی وَنان چھِ زِ خُدایہ سُند ظہوٗر چھُ دُنیہ کِس پٔزیٖتھ ذرس منٛز۔ ییٚمہ تصوٗرٕ مطابِق چھُ خُداہ دُنیہِ ہٕچھیو تمام شکلو نِشہٕ اَلگ ژھوٚٹِن لفظَن منٛز ماورائیت چھِ تَتھ فلسفس وَنان، ییٚمہ کِنہٕ پَزر سَرٕ کھرٕ کرِتھ نیٚبرٕ کھوٚٹ چھُ عقلہِ بجاے وَجدانس، مادٕ بجاے روٗحس یا حِسو (SENSES) بدلہٕ حِسہ کیو حدو نیبرِ چیزن مانان۔

ہرکانٛہہ شُر چھُ تھٔنہٕ پیٚتھے یِتھ دُنیہس موحسوٗس کران۔ یوٗت یوٗت یہ اکھ اکھ وُری بڑٕ وُنہٕ پکان چھُ تیوٗت تیوٗت چھُ یہ یِتھ دُنیہس مختلف طریقو سمجھان تہٕ سَرٕ کھرٕ کران۔ ییٚلہٕ یہ اَرداہ یا وُہہ وُہر واتان چھُ۔ یہ چھُ پَنٕنِس پانس اکھ مکمل تہٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

با اعتماد شخص تصوٗر کران۔ پان تہٕ ژٲنۍ نِتھ وٕتھٲنٕس پوٗٹھٲنٕس سیٖتۍ سیٖتۍ چھُ اَمِس
دُنیہِ ہِنٛدۍ مسلہٕ تہٕتھے کِنۍ فِکرِ ترٲن یِتھہٕ کِنۍ اَکِس شیٖشٕہ وٕہرِس مُدٕلِس یا اَکِس پوٚختہٕ کار
انسانٕس فِکرِ ترٲن چھُ۔ فرق چھُ صرف کیٚنٛژن دَرجَن ہِنٛز آسان۔ کَنہٕ وِزہٕ چھُ اَسہٕ باسان
زِ یہٕ کیٚنٛژھاہ یہٕ لوکٕٹ نوجوان بٔڈِین یا بُڈٲن وَنان یا مشورہ دِوان چھُ تہٕ چھُ زیادہ بہتر
یا ورتاونٕس لایق آسان۔ یعنی زندگی ہِنٛدِس اَتھ دورِس منٛز چھُ اُمیٖد سند دماغ اَکِس
مخصوٗص ترقی ہِنٛدِس منٛزلِس تام واتان۔ تہٕ اُمیٖد سند دماغ تہٕ چھُ یہٕ منٛزل لَبنٕس منٛز
تہٕتھے کِنہٕ دٔو منٛزلہٕ وٕدھ تُلان یِتھہٕ کِنۍ اُمیٖد سند پان تُلان چھُ۔ بَدَنٕچ ترقی تہٕ پوٗچھر چھُ اَتہٕ
فٔس ژکان۔ مگر دماغٕچ ترقی چھُ سوٗت سوٗت اَمِس وٲرِ سٕپدان تہٕ اَمہٕ کِنۍ چھُ اَمِس
دماغ وٲرِ ترقی کران۔ اِنسانٕس چھُ اَمہٕ وٲرِ یعنی ۱۸ یا ۲۰ وٕہرِ پَتہٕ بدنٕچ ہنا بیٚیہٕ
ترقی ہیٚکان سٕپدِتھ۔ یِیلہٕ یِتھہٕ انسان پہلوانی یا بَدن پوٚٹھراونٕس کُن لگہِ، مگر پَتہٕ
چھُ مشاہدٕ کٔرِتھ بیٚیہٕ ذہن یا دُہن وٕہرِین تام ہیٚکان سٕپدِتھ۔ تیٚمہِ اَپور تہٕ کیٚنٛہہ تہٕ۔

یِیلہٕ یہٕ نوجوان پَرِتھ یا بُڈان چھُ اَمِس چھُ زندگی ہِنٛدۍ زِ وٕتھٕ پوٚٹھ
مُدا آسان (۱) نیٚتھر (۲)، پنٕنۍ زندگی وارِ وَتہٕ لاگنۍ، کاروبارِس، تعلیمہِ، کسبَس یا کُنہِ
ٹھٔرِ کامہِ منٛز۔ یِم بُنیادی چیٖز حاصل گژھِتھ تہٕ چھُنہٕ اَمِس دِلس مکمل قرار آسان
وٲرۍ وٲرۍ گژھنٕس سیٖتۍ چھُ یہٕ نوٚو سٕرٕ کران، اَندرۍ اَندرۍ کیٛنٛہ ہتام سوران تہٕ
گاران، نوٚو کامین کھوتہٕ رٕژراوان یا نوٚین کھٔرین منٛزینٛہ پان آوران۔ یِیمہٕ سیٖتۍ
سٕہ گٔہے اَمِس کُنہٕ وِزہٕ ییٚمہٕ کامہِ کُنہٕ حدس تام اَند واتان چھُ تہٕ کُنہٕ وِزہٕ اڈوٕنۍ ییوان
چھُ۔ یا مقابلہ سَببہٕ یا بیٚیہٕ کُنہٕ سَببہٕ اَمِس ناکامی سٕپدان چھُ۔ کُنہٕ وِزہٕ چھُ یہٕ وَنان
زِ پنٕنۍ کم عقلی، دٔلۍ تُروو آسنہٕ کِنۍ یا باقی وَجہہٕ کِنۍ ہیٚکہٕ نہٕ ییٚمہٕ کامہِ اَند
واتناوِتھ تہٕ کُنہٕ وِزہٕ چھُ اُمیٖد بیٚشرِ ناکامی ہِنٛدۍ تِم اَسباب آسان یِتھہٕ نہٕ اَمِس کُنہِ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

جواب نیران چھُ۔ یا ییتھِ نَس پہ لاچارہ آسان چھُ۔ یعنی کھوہ نہ وُٹھ کھوڑ کھٔنہ کھٔنہ تہٕ چھُنہٕ اُمس کینٛہہ تہٕ اَندان ۔ یا یہ چھُنہٕ اَکھ لایقے آسان زِہ یہ کأم یا یہ خیال داتہٕ نادہ ہے اُند۔ یِتھ ھوِ رے ناکامیو کنہٕ چھُ اُمس کأتیاہ اَندرٹ پأدِہ گژھان ۔ تہٕ یوٗہے وجہ چھُ زِہ اُمس چھُ کینٛہہ ذہنی مرض نوان اگہ اَندرٹ جنسی نوعیتکۍ آسن تیلہِ آسن اَندرٹ سخ تہٕ شدید ۔ اگہٕ ییم فوٗری نوعیتکۍ آسن تیلہِ آسن ییم ہنا نرم۔ اگہ جنسی اَندرٹ وأرِس نوجوانس فطرتن یا وراثتن بڈنس منٛز دور عصبی نظام آسہ تیلہِ چھُ یہ جلدے بیاکھ کانٛہہ وَتھ ژھانڈان تہٕ بنیکھ زندگی وارِہ وَتہٕ لاگان ۔ اگر اُمی سُند عصبی نظام کمزور آسہ اُمس کرن ییم خیال سۄر تہٕ وارِہ وارِہ دماغس کمزور کرِتھ کیٛر پھٕٹراوِہ سس یہ ہیٚیہ زندگی نِش پتھ پتھ ژلُن ۔ مجلسن، محفلن تہٕ کاروبارِ نِش پتھ ژلُن۔ یُوتام اُمس کأڈس منٛز INHIRITION تہٕ EXITATION ک متوازن رشتہ ختم گژھہ تہٕ یہ ہیسٹیریا ہٕک شکار بنہٕ۔

یہ کتھ وِہرِ ژھناو نہ پچھ پننیہ اُمہ کنہ ضرور زِ تہٕ زنکیازِہ ماورا امی دِھیانک اَکھ اہم مقصد چھُ یہ دھیان کرن وأرِس عصبی نظام مضبوط کرُن۔

وۄنی مانو زِہ اَکھ بچہ، یُس ووت تہٕ پرِتھ گو، کاروبار تہٕ نیتھر پأٹھر کرِتھ وارِیاہس ہدس تام ہیمو اَندرٹو نِشہ بچود تہٕ پننہ وۄنٹھ ژھانٹہ سیتو جان کاروبار تہٕ صحت وسلامتی رکنہ پُرسکوٗن زندگی گذأرن ۔ یُتھے یہ شخص ژبٕخھٕنٛ کُنُ لمان آسہ یا ژبِجھہ دوتہمت یا ڈۄلمت آسہ، اُمس آسن ذہنس منٛز پتھ دُنیہس تہٕ دُنیہہ کین نماشن ، انسانن تہٕ انسانی فطرتن مُتعلق وارِیاہ سوال ووتل بُجھ کران ۔ کینژن سوالن آسہ یہ پأٹھی پانے جواب دِوان تہٕ کینژن آسِس نہ برابری یِوان ۔ اگر یہ سنوٚن آسہ تیلہِ ژھانڈِہ یہ پہنچ پے، اگر یہ کم سنوٚن آسہ تیلہِ آسہ منٛزہ منٛزہ کأنسہ سیتی کتھا باتھا

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کرِتھ یا پانٔنۍ پانٔنۍ سوال وجواب کرِتھ یِمن مسلن جواب دِوان۔ سنٛوُن شخص دِیہ بہ لبہٕ ہ اَمیُک آگُر۔ ماوراٰئی دِھیانُک اہم مقصد چھُ یوٗ ہیٚے آگُر لبُن تہٕ سِرٕ کرُن۔

"ماوراٰئی دھیان" کیاہ گوٚ؟ ماوراٰئیچ تشریح آیہٕ گوڈٕے کرنہٕ، مگر یتھ معنی یَس منٛز یہ لفظ یتھ نٛس استعمال سپدان چھُ۔ تمِچ تشریح کرٕنۍ تہٕ چھےٚ ضروٗری۔ اَمہِ برونٛہہ زٕ اَسی کرو اَمِچ تشریح۔ لفظ "دھیان" سمجنٛیچ چھےٚ زیادٕ ضروٗرت۔

کأشر شیومت چھُ وَنان زِ جیو یعنی فرد، شیو یعنی قادرِ مطلق تہٕ شکتی یعنی طاقت چھِہ اَکھ اَکِس نکھہٕ نکھہٕ۔ شیومتُک مقصد چھُ فردس تہٕ قادرِ مطلقس درمیان دوٗرِ ہر ختم کرُن۔ یہ دوٗرِ ہر ختم کرنُک اَکھ طریقہٕ چھُ کرما سِسٹم۔ یہ تہٕ چھُ شیومتُک اَکھ حِصہ۔ کرما سسٹم چھُ راج یوگس سیٚتہٕ براہِ راست تعلق تھاوان تہٕ اَمہِ کِنہٕ چھُ اَمیُک واٹھ کنڈلِنی سیٚتہٕ۔ ڈیان یِیلہِ کانٛہہ یوٚگی شاہس یعنی پرانٔس پیٹھ دھیان کران چھُ۔ شاہ چھُ دھیانہٕ کہٕ طاقتہٕ سیٚتہٕ خود بخود کام کرٕنۍ بند کران تہٕ پننٛہ جاے منٛزٕ رَگہِ منٛزٕ رٹان۔ یہ چھُ ہنا بییہٕ بِہان کُن وَسان تہٕ موٗلدھارا چکراہٕس یُس بُڈہٕس اَندرس نزدیک روزان چھُ سیٚتہٕ ٹکراوِتھ کنڈلِنی ہٕنزہ شکلہِ منٛزٕ نوٗن نیران، یتھ نٛس یہ پُر سوٗکوٗن شوٗعوٗر بیدار کران چھُ تہٕ یوٚگی یَس قادرِ مطلقہٕ سندِس شوٗعوٗرس نِش واتناوان چھُ۔ یتھ کِنہٕ چھُ یوٚگی پرماشیوا یعنی ماوراٰئی وجوٗدس نِش واتان۔ حقیقی ماوراٰئی وجوٗدس نِش واتنہٕ خاطرٕ چھِہ شیومت ترٛےٚ ذریعہٕ ہاوان۔ اَمہِ کِس اَکِس ذریعہٕ یُس چھِہ وَنان انوپایے۔ انوپایے ورتاونٕکۍ چھِہ پانٛژ طریقہٕ۔ یِمو منٛزٕ چھِہ زٕ طریقہٕ دھیانٕکۍ۔ اَکِس طریقس منٛز چھِہ یوٚگی خودایہ سُند تصوٗر یِمپوٗشہٕ چہ شکلہِ منٛزٕ رٔٹِتھ دھیان کران تہٕ بییِس منٛزٕ دِنٛس یا دوٗن یِمن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

درمیان چھِ حاجہ پیٚھ مُدرے گنڈِتھ دِلہِ اندری وظیفہ پرٛان۔

یِتھے کٔنہٕ چھِ بێیہِ تہٕ کیٛنہہ طریقہ ییم زٕن مختلف قسمکہ دھیان ورناوٕنچ وٕتھ ہاوان چھِ۔ مگر یِتھ دورس منٛز یِتھس خیالس لۄکن ہندس سائنسی یا تحقیقی دیماغس منٛز دِیپراو نیچ کام چھِ مہارِیشی مہیش یوگی ین ڈٕہہ ہیوٚرمٕژ۔ رٕتیمے چھِ ماورائی دھیانکہ بأنی۔ یِمچ تربیت تہٕ تعلیم یِمو پننہٕ نس پیرس سوامی برہمنندہ سرسوتی یس نِشہ حاصل کٔرمٕژ چھِ۔ مہارشی جی چھِ ڈٕنی یِہکس کوٚنس کوٚنس پھیپر مٕتی۔ تہٕ یِتھ شایہ چھِ یمو ماورائی دھیانکی مرکز قایم کٔرِمٕتی۔

قادرِ مطلق سندہٕ ماورائی وۄجوٗدرچ حالت چھِ یمنٛدہ فلسفہ مطابق سارِوٕے حواس خمسہ کہ ادراکہ نِشہ دوٗر۔ یہ نہ ہیکہ تصورس منٛز یِتھ تہٕ نہ ہیکہ کُنہٕ طریقہ محسوس کٔرِتھ۔ کُنہٕ شکلہِ منٛز پننہٕ وۄجوٗد تہٕ تھٕرنیچ قادرِ مطلق سنٛز یہ حالت یِیمس حتمی حقیقت یا خالص شعور تہٕ ونان چھِ، چھِ زندگی ہنٛز آخری صورت۔ یِہنٛدکر کٔنہٕ چھِ اکیک احساس یہ تجربہ چھِ صرف اکی ذٔرِیہ آسانی سان سپدان۔ سۄ گو ماورائی دھیان ورناوُن۔

ماورائی دھیان گوٚسہ طریقہ عمل یِیمہ سیتی اکھ شخص پننٕ توجہ ماورائی وۄجوٗدہ چھِ لیولہ تام واتہ ناوِہ۔ امہ خاطرہ چھِ اکھ خاص خیال یعنی کیٛنہہ لفظ ییم زٕن کائنہ شخصیہ سندہ مذہبہ تہٕ مزاجہ مطابق آسن امس شخصس وننہ یوان۔ یہ شخص چھِ اَتھی خیالس دِلہ اندری پھِران تہٕ اَتھی کُن مُدرے گنڈان۔ یہ مدرے گنڈنہٕ وِزہ چھُنہٕ امس اَتھ خیالس کانہہ شکل بناوٕنی یوان۔ یا اَتھ لفظس پتہٕ پتہٕ دورُن یوان امس چھِ صرف اکیک ظہون ہاوُن یوان۔ اَتھ دوران ییم خیال امس ین یا ییم تصورات امس یادہ گژھن تِم چھِنہٕ امس زبردستی ذہنہ منٛزہ کڈٕنی یوان۔ اگر یہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

زبردستی یمَن خیالَن ذہنہ منزٕ کڈُن ہیٚکیہ یا پیپرٕ سندِس وظیفس کُن شعوٗری فکرٕ کرٕ،
اُمہِ سند دِھیان چھُ ژھینان تہٕ یُس نَشہٕ اُمس اوتام کھوتمُت چھُ آسان سُہ چھُہ
سوٗرُے ختم گژھان - اُمہِ سندِس اَکھ وظیفس چھُ وَقتس سیٖتۍ سیٖتۍ اَکھ لہر پاۓدٕ گژھان
یِہَے لہر چھِ اُمہِ سندِس بدنس منز نژان آسان - یہ لہر چھِ دوہہ کھوتہٕ دوہہ بوٚڈن بوٚڈنے
لگان - یوٚت یوٚت یہ لہر بوٚڈن کُن لمہٕ تیوٚت تیوٚت چھُ اُمس شخصس ماورأیی دھیانُک
فائدٕ حاصل گژھان - گوڈٕ گوڈٕ چھُ اُمس دِھیان کرُن وزٕ یہ احساس زٕ یمیانہ بدنُک
کینہہ حصہ چھُنہ کانہہ وجوٗدٕ بھاوان - اُمہِ سندِس بدنس چھُ مختلف نوٚی تجربہٕ
حاصل گژھان - یمہ سیٖتۍ اُمس جسمس منز نوٚو طاقتھ پیدان چھُ - اُمہِ سندۍ اعصاب
چھِ ہمہ ہنہ مضبوط ہیوان گژھنہ - تہٕ اکھ وَقتاہ چھُ واتان ییلہ اُمہِ سندِس عصبی
نظامس اکھ سکوٗن چھُ پاۓدٕ گژھان تہٕ واریاہ اندرٹ ختم چھِ گژھان - کینہہ نفسیاتی
بیمارتہٕ چھِ امہ سیٖتۍ بلان - عصبی نظامکس اَکھ پُر سکوٗن حالتھ چھِ مہارِشی Rest-
full alstness وَنان - اتھ تشبیہہ چھ یمہٕ پیٹھ کٔنہ وِڈ ہرزٕ اکھ تیر انداز
چھُ بانبرٕ وانبرٕ یا خوف تہٕ وہمہ بغٲر پُر سکوٗن طریقس منز تیر کمانہ پوٗرٕ طاقتہ سان
لمان تہٕ پوزیشن رٹان - اُمس شخصس چھُ وہنی وُتاولی بجاے سکوٗن تہٕ ٹھہراو بیٚیہ
اعتماد پاۓدٕ گژھان - شہنک وُسن کھٔسُن چھُس دِھیانہ وزٕ لطیف سپدان، یمہ کٔنہ کاربن
ڈائی اکسائیڈ اُمہِ سندِ بدنہ منزٕ وُلی وُلی خارج سپدان چھُ - امہ سیٖتۍ چھُ اُمس
بدنکہ واریاہ مرض بلان - بدنک Metarolic process چھُ ڈانجہ پیدان -
یمن ساریے کتھن ہُنہ دارومدار چھُ دِھیان کرُن وأل سنزٕ دھیان ورتاونچہ کامیأبی
تہٕ اُمہِ سندِ بدنہٕ، مزاژ تہٕ نفسیاتی وجوٗدچہ مخصوص حالتہٕ پیٹھ آسان - امہ علاوٕ
چھُ ضروٗری زٕ یہ شخص گژھہ پنٕنۍ عادت حدٕ رٹھن - اگر یہ بد عادت ورتاوٕ یا حدٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ہبر نیرِہ تیلِہ چھُ عین ممکن زِ اُمر سُند عصبی نظام گژھہ بنیہ خراب تہٕ یُس طاقت اُمی
حاصل آسہ کوٚرمُت سُہ ہیہ بنیہ سوٗرُن۔

ماورائی دھیانک اُصوٗل وہرٕ شناوان چھُ مہارشی وَنان زِ اَمہ طریقک
مقصد چھُ تخلیقک وینٹھو پٔٹھو حالژو بیپھ اَمہ کین لطیف ترین حصن تام واتن تاکہ
دٕماغ (Mind) نہ کہ کاڈٕر (Brain) سپدِ ماورائی وجوٗدہ زِنشہ
روشناس۔ یعنی دماغس سپدِ اَمچ پٔرزان۔ یہندہ کنہ چھُ ماورائی دھیانہ سیٖتی اکھ
اِنسان خیالہٕ کِس آگرس تام واتان۔ یِم چھِ وَنان زِ دماغ چھُ اکھ سمندر۔ اَمیک پیٚٹھِم
حِصہ یعنی سطح چھِ زیادہ جیس وحرکتس منٛز آسان تہٕ اَندرِم حصہ پُرسکوٗن۔ پیٚٹھِمس حصس
چھہ شعوٗری حالت وَنان تہٕ اُتھی حصس منٛز یِم خیالات وۄتلن تِمن چھِ خیال وَنان۔ مہارشی
چھہ وَنان زِ خیال چھُ دماغکِ تلِمہ حصہ بیپھ پادٕ سپدان مگر اُسہ چھُ اَتھ تلی خیال وَنان
ییلہ یہ ہیٚرمہ سطح بیپھ واتہ۔ یہمو شکلو یا منزلو منٛزہ یہ شعوٗری سطح تام واتان چھہ رتم
چھنہ اُسہ پرزہ ناوِتھ ہیکان۔ تِم چھہ دٕپان زِ یہ چھُ بوٚبس ہیٚوٚ سمندرکہ تَرکہ بیپھ کھسان۔
یوٗتام یہ سطحس بیپھ واتان چھہ۔ ماورائی دھیان چھُ انسانی دماغ خوشی ہندِس
دائیرس منٛز واتہٕ ناوان۔ تیکیازِ دماغچ خصوٗصیت چھہ ییی زِ تمس گژھہ خوشی تہٕ
قرار میسر سپدُن۔ ییلہ یہ خیالہٕ کِس آگرس تام چھُ واتان، اُمس چھہ انتہائی خوشی
محسوٗس سپدان تہٕ ماورائی وجوٗدس سیٖتی میلان۔ یوہے چھُ اَمیک آخری مُدا۔

مہارشی سندی وارِیاہ پیروکار چھہ سانہ کشیرِ منٛز تہٕ۔ یتھ منٛز بڈٕ کھو مُسلمان
دوشوے شریک چھہ۔ یہ چھُ سُہ فلسفہ یا سُہ عمل یتھ منٛز مذہبی پابندی ہنٛز کُنہِ ہٕنٛز
چھنہ۔ مہارشی ییلہ پیٚتِمہ لٹہ کشیرِ آیہ تیمن سیٖتی اُسی تہندی پیروکار مصر کی ترکی ہندی
مسلمان زن ومرد سیٖتی۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ترجمُک فن

: موتی لال ناز

ترجمہٕ چھُ دُنیہچین تمام سارنٕے زبانن منٛز سپدان ییم بولنہٕ یا لیکھنہٕ چھُ یِوان۔ اَمی سیتۍ چھُ زبان پھَبان تہٕ وُسعت لبان۔ مےٚ باغ چھُ لۅ بہٕ رُون تہٕ شوبہٕ رُون باسان یتھ منٛز بیون بیون رنٛگن تہٕ ذاژن ہندۍ پوش آسن۔ دمہٕ باغُک لون چھُ اَمہٕ کین باغوانن اَتھہِ۔ اگہٕ تمن وُژھ کرٕ وٕنۍ باغوان آسن تیٚلہٕ چھُ تِمن پننٮ۪ن دسترسہٕ علاوہٕ اورٕ یور تہٕ وۄہ ژھانٛڈ کران۔ تِم چھِ باغ شوٗبراونہٕ باپتھ کینٛہہ پوشہٕ ذاژ اورٕ یورٕ تہٕ مَنگِتھ انان تہٕ کینٛہہ پننہٕ کاوشہٕ کِنہٕ تہٕ وۄہ پداوان۔ غرض چھُ یہ آسان زِ تِہُندٕ باغ گوژھ نوٚ مونٛکٕ باغ بنُن۔ یہے عمل چھُ کُنہٕ زبانۍ سیتۍ تہٕ سپدان۔ اگر تمہٕ زبانۍ ہندۍ دلدادٕ ہیمژٕ تہٕ محنژٕ کام ہیٚن تیٚلہٕ چھُ سُہ زبان تہٕ تِتھٕے باغ بنان یتھ پیٹھ ساری رشک کرن۔

اگر اَسی یتھ کالہٕ پیٹھ سام ہیٚمو تیٚلہٕ چھُ یہ صاف نَنان زِ پرٛیتھ زمانس منٛز چھُ اَدیبو عالمو تہٕ فنکارو لوغتہٕ کین تہٕ اصطلاحکین بخشن پیٹھے زیادٕ توجہ دِیتمژ۔ لِسانیاتُک ہر کانٛہہ عالم رٲدٕ یمہٕ نے دۄن چیزن پتہٕ تہٕ ترجمُک کام ترٲوِتھ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ترجمہ کرن والین ہندین ضمیرس پیٹھ۔ کنہٕ[19] وُہمہ صدی منٛز یِم زٕہ مضمون ڈاکٹر کیمبل تہٕ الیکزنڈر ٹیلرن چھِہ لیکھمتۍ تِہمَن منٛز چھِہ تِم صاف پٲٹھۍ لیکھان دِ لاطینی، عبرانی، یونانی، فرانسیسی تہٕ انگریزی زبانن منٛز تہٕ چھینہٕ اَتھ موضوعس پیٹھ کانٛہہ کتاب لبنہٕ یِوان۔ حالانکہ یِم سارٕے زبانہٕ چھِہ بڑٕہ لُسِتھ تہٕ بَسِتھ۔

اَمہ سیٖتۍ چھُہ صاف نَنان زٕہ ترجمہ کرن والیو کٔرۍ ترجمہ۔ مگر ترجمُک فن رُوٗد پیٚتھیم پیٚتھ بیٚیمہ رنگہ خوش کورتھ کور تِتھہ رنگس منٛز ترجمہ تہٕ ترجمہٕ یہ کھاو نیچ کاوڈٕ روز زیٚٹھہ۔ ترجمہ کرنہٕ باپتھ یِوسہٕ عقل، ذہانت، مشق تہٕ عُلم حاجت چھُہ، تِم گوٚن چھِہ سیٹھاہ کم لوکَن۔ تِمۍ کٔرۍ دوٚن انگریزی تہٕ فرانسیسی ترجمہ کار مسٹر ڈرائیڈنن زٕ یِم ترجمہ اَز تام سپدۍ مِتۍ چھِہ تِم چھِہ سیٹھاہ کمٕ یِم جان چھِہ تہٕ اکثر چھِہ ناقابلِ برداشت تِہندین ترجمن ہِنٛز ضموٗر آسٕنۍ :- یِتھہ پٲٹھۍ لوکٕ شُر چھُہ بُڑس اَتھس تَھپھ کٔرِتھ پکُن ہیٚچھان۔ تِتھۍ کٔنۍ چھِہ پزٕ پَتھ کانٛہہ نوٚو زبان قدیم زبانہٕ ہندِس نقشہٕ قدمس پیٹھ پکان۔ یا چھِہ تِمہٕ وقتہٕ چیٚن چالوٗ زبانَن تہٕ دٲے تدبیر پرٛژھان۔ یہ سِلسِلہ چھُہ پَتھ کالہٕ پیٹھ جٲری تہٕ بُرونٛہہ کُن تہٕ روزِہ جٲری۔ مختلف فن پارہ یُتھ تام زٕ دوٚیمین زبانَن منٛز مُنتقِل گژھن تہٕ تام چھینہٕ تِہند معول ہران۔ مثلن زمینہٕ منٛزٕ چھِہ سونہٕ کانٛہہ یا شیشہٕ کانٛہہ، مگر سُے سون تہٕ شیشہٕ چھُہ موٗلُک یُس اَتھہ یِیہِ تہٕ اَکہ جایہٕ پیٹھ بییس جایہ مُنتقِل کٔرِو۔ نتہٕ چھِہ لَبِتھ بٕڈۍ خزانہٕ زمینس تَل شونٛگِتھ۔ مُنتقِل کرنہٕ سیٖتۍ چھُہ یِمَن موٗل ہران۔ یِتھے پٲٹھۍ اگر ژٕنن زٕ عربی زبان سقراط۔ دیمقراطیس تہٕ افلاطونن سندۍ فن پارہ رٹۍ تہٕ یونانہٕ کیو کھنڈرَن منٛزٕ نیبر کڈِہے۔ تِہنٛز اہمیت آسہٕ ہے نہٕ رکِنھی۔ یہ سٲری کٲم چھہ ترجمو کٔرمٕژ تہٕ سمارٕ کٔرس علمی تہٕ ادبی خزانس وسعت دِژمٕژ۔

اگر اُسہ سنوٗ تیلہِ چھُ ننان زِ ترجمہ چھُ بجاے خود اکھ عٔلم ۔ اکہِ زبانٕ ہنٛدِس فن پارس بیٚیس زبانہِ منٛز ترجمہ کرنہٕ سیٚتۍ چھِ نوۍ محاورہٕ الفاظ ۔ اصطلاح تہٕ کہاوتہٕ لۄکنہٕ پیوان ۔ امہِ سیٚتۍ چھُ تتھ زبانہِ، یتھ منٛز ترجمہ آسہِ یوان کرنہٕ، ہُرہرتہٕ پوچھر لگان تہٕ اُمیٚکٕ حُسن چھُ نوان ۔ والٹیئرن کوٚر شیکسپیئرس فرانسیسی زبانہِ منٛز ترجمہ تہٕ فرانسیسی زبانہِ دِتن اکھ نوٚو حُسن تہٕ پننہِ شاعری ہنٛز عٔلم تہٕ کھاٗرِجن بٔتھ ۔

ترجمن ہنٛز اہمیت چھِ ہر کُنہِ دورس منٛز ماننہٕ آمژ ۔ مرکزی طور اوس ترجمن پیٚٹھ زور دِنہٕ یوان ۔ اشوکہ سنٛدِس پالی چِھترس ۔ عہدِ اکبری ہنٛدِس آگرہس منٛز تہٕ نظام حیدر آبادٕ سنٛدِ کہی وارِیاہ دارالترجمہٕ چھِ اُسہٕ برونٛہہ کُنہٕ ۔ زیادہ نزدیکی خاطرٕ ہیٚکوٚ اُسہ فورٹ ولیم کالجٕچ مثال نِتھ یمیم زن دوٗر دراز زبانن ترجمہٕ کٔرِتھ زبانن ہُند اکھ نوٚو سنگم کوٚر ۔

یہ زن مہ ہیٚیرِ کُنہٕ وَون زِ ترجمہ چھُ بذاتہٕ خود اکھ تخلیق ۔ مگر شرط چھُ زِ سہ آسہِ رُت ترجمہٕ ۔ نتہٕ چھِ تِم ترجمہٕ تہٕ سانین نظرن تل گژھان یِم زن زبانہٕ فائدٕ واتناونہٕ بجایہ نقصانے چھِ کران ۔ تہٕ اصلی مُصنفٕ سنٛدِس فن پارس نٔس چھِ ژٹان ۔

ترجمہٕ کرن وِزِ چھُ زبانٕ ہُند مزاز سمجھُن ضروٗری ۔ پرٛتھ کُنہِ زبانِ چھُ پنُن پنُن مزاز آسان ۔ تہٕ یہ مزاز چھُ تاریخی ۔ جغرافیائی، سماجی تہٕ معاشی حالاتو کنہِ بأدِ گژھان ۔ اگر زن اکھ زبان کُنہِ علاقس منٛز بولنہٕ آسہِ یوان ۔ یہ چھُنہٕ ضروٗری زِ تتھ لُکھ کیاہ آسن سأری اکی آیہ سعہ زبان وَرتاوان ۔ تہنٛدِس ورتاوس منٛز آسہِ مختلف جاین اکھ زبانہٕ وارِیاہ پھیرٕ باسان ۔ تہٕ زبانہٕ ہُند مزاز تہٕ آسہِ علاقٕہی اثرہ سیٚتۍ متاثرٕ سپدان ۔ ییٚتہٕ کُنہِ ہیٚکوٚ وٕنِتھ زِ اکِس زبانہِ منٛز چھِ وارِیاہ زبانہٕ آسان ۔ اکِسے علاقس منٛز آسن تتھ اکِس زبانہِ مختلف جاین تہٕ طبقن منٛز مختلف محاورٕہ ۔ استعارٕہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

تہٕ تشبیہہ۔ اَمہٕ کتھہٕ کُنہ چھےٚ صاف نَنان زِ ترجمہٕ کرن وٲلِس گژھہِ مُصنِفہٕ سٕندِ زبٲنۍ ہُندِ تُلہٕ تراوُک تہٕ مزاژک پوٗرٕ پےٚ آسُن۔ تہٕ سُہ گژھہِ یہِ ذہنَس منٛز تھاوُن زِ اَکِس زبٲنۍ منٛز چھےٚ وارِیاہ زبانہٕ آسان۔ اَکِس زبٲنۍ منٛز وارِیاہ زبانہٕ آسنٕچ مِثال ہیکہِ ریتھ پٲٹھۍ واضح سپدِتھ۔ اگر اَکِس علاقس منٛز پانٛژن جایَن ہِندۍ پانٛژھ زٕنۍ رٕہِتھ آسن زبان اَسہٕ تٕنہٕ کُنۍ تہٕ، مگر تورٕ باسہ اَسہٕ یِہنٛزِ زبٲنۍ ہِنٛزِ تُلہٕ تراوٕ سیٖتۍ زِ تِہنٛزِ زبٲنۍ چھےٚ علاقٕک، طبقٕک تہٕ قومٕک بیوٗن بیوٗن اثر۔ یِہنٛدۍ محاورٕ، استعارٕ تہٕ باقے چیٖزٕ دِن زبٲنۍ منٛز زبان آسنٕک پوٗرٕ ثۆبوت۔ اَوٕ کُنہ چھےٚ یہِ جِنوٗرٕ زِ ترجمہٕ کرن وٲل گژھہِ زبٲنۍ ہِندِ مزاژِ علاوٕ اَمہٕ سیرِ نِش تہٕ واقف آسُن۔ سُہ گوٚ یہِ زِ اگر سُہ ترجمہٕ لفظی تہٕ لغوی حسابہٕ کرِ، زبٲنۍ ہِنٛز چاشنی، تُلہٕ تراوُک حُسن، تہٕ اَمہٕ زبٲنۍ ہِندِس زیرکس تَل ہیم اشارٕ تہٕ مفہوم آسن، تِم نٲری سپدن اَڈٕ زٕنۍ۔

ترجمہٕ چھےٚ اَکھ آرٹ، اَکھ فن، اگرے بوزوٗ ترجمہٕ چھےٚ اصلٕک اَکھ نقل۔ ریتھ پٲٹھۍ اَکھ مۆرت گرِ چھےٚ پننہِ کلہِ تہٕ قلمہٕ سیٖتۍ کُنہِ مۆرژ زُو بخشان، تِتھے پٲٹھۍ چھےٚ اَکھ ترجمہٕ کار پننہِ زبٲنۍ ہِندِ زورٕ سیٖتۍ ترجمس زُو تہٕ حُسن بخشان۔ تتھ منٛز گژھہِ مُصنِفہٕ سٕندِ مفہومٕک رُوح نون نیرُن۔ اَمہٕ باپت چھےٚ کمالٕک تہٕ صلاحیتٕک مادٕ جِنوٗرٕ رٕتھ۔ تتھ منٛز گژھہِ ترجمہٕ کرن وٲلۍ سٕندِ بدلہٕ مُصنِفہٕ سُند وجوٗد نون نیرُن۔

دۆیان ہارون رشیدٕ سٕندِس زمانس منٛز اوس اَکھ شخصاہ اَکھ تِتھۍ بنووٕ اَکھ تصویر تہٕ سُہ تصویر آیہٕ بے مِثال قرار دِنہٕ۔ اَمہٕ تصویرِچ بے مِثٲلی پرٛکھاونہٕ باپتھ آیہٕ یہِ تصویر شاہی دربارٕکِس دروازس پیٹھ تھاونہٕ تہٕ مُنادی آیہٕ دِنہٕ زِ یتھۍ شخصس اَمہٕ رٕچ بے مِثٲلی منٛز شک آسہِ سُہ ییہِ پننہِ دلیل رٕٹِتھ دربارس منٛز۔

یہِ تصویر ٲس ریتھ پٲٹھۍ، اَکِس انسانہٕ سٕندِس اَتھس منٛز اوس دٕچھ گۆدن

ہاوِنہٕ آمُت۔ دٕچھ پھٔلیو منٛزٕ اُسو کینہہ پھٔلی پیٚپٕچ تہٕ کینہہ اَڑٕ پیٚپٕچ۔ یُتھٕے تصویر درواز س پیپھٕٹ لگاوِنہٕ آیہٕ تِتھٕے آیہٕ طوطہ تہٕ کینہہ جاناوار تہٕ ہیٚنزٕ کھ دٕچھ پھٔلین تونتو سیتو دِگہ دِنہٕ۔ لُکو وۄن زہ تصویر چھےٚ کمالچ تکیاٗزہ جانوارن تہٕ گو دٕچھ گرنگ بُرونٛت۔ کینہہ وَق گٔژھتھ آو دربارس منٛز اَکھ شخصا اَکھ تہٕ تمہٕ وۄن ز اَمہٕ کِس بناوَن وٲلی سٕندِس آرٹس منٛز چھےٚ کینہہ نہٕ کینہہ نوقص نتہٕ ہیکہٕ ہن نہٕ جاناوار اَتھ تونٹو سیتو دِگ دِگ دِتھ۔ مُصوّر سُند توجہ چھُ اَتھ منٛز یکطرف گومُت۔ دوٚیمہٕ طرفٕک چھُنہٕ تَس ظوٚہ نے روٗدمُت۔ تکیاٗزہٕ نقلس چھُ فرق روٗز مُت۔ یہ دلیل آیہٕ مانِنہٕ تہٕ تصویر آیہٕ لبون والِنہٕ۔

نقل گوٚ شہ یُس اصلیچ ہوٗبہوٗ تصویر کشی کرِ۔ یم چیز اصلس منٛز بوزنہٕ ین تِم گژھن نقلس منٛز تہٕ بوزنہٕ ییٚنہ۔ تہٕ تِتھ گژھہ نہٕ اَکھ سوٚت تہٕ فرق روزُنی۔ تتھ منٛز یِمہ خٲمی آسن تِم تہٕ گژھن ناکارہ بوزنہٕ ییٚنہٕ یتھنہٕ فن کار اَکی سے طرفس کُن دھیان دِیہ۔

ترجمہ چھُ ییٚلہٕ آرٹ یا تخلیق بنان ییٚلہٕ ترجمہ کار مُصنّفہ سٕندِس سوٚ کھس دوہ کھس سیتو روزِ۔ تمہٕ سُند غم تہٕ اضطراب پنُن غم تہٕ اضطراب زانِہٕ۔ تمس سیتو اُسنہٕ وِزِ اَسِہ تہٕ وَدنہٕ وِزِہ وَدِہ۔ تمہٕ سٕندِس شوقس تہٕ ذوقس تندار لاگِہ۔ تمہٕ سٕندِس ہوشس تہٕ جنوٗنس پنُن ہوش تہٕ جنوٗن وَنِدِ۔ غرض تمہٕ سٕندِس پرٛیتھ کُنہٕ جذبس تہٕ احساسس پنُن پان آیہٕ تن بھاوِ۔ ییٚلہٕ چھُ سُہ ترجمہ اصلک پکہٕ نقل آسان تہٕ تتھ منٛز چھنہٕ کُنہٕ قسمچ آویزہ گی روزان۔ اَمہٕ خاطرٕ چھُ ضروری زِ ترجمہ گژھہ اصلک پوٗرٕ خیال تہٕ مفہوم ادا کرُن۔ تتھ منٛز گژھہ سُے حُسن، سُے شوٗب، سُے مُرتھِ جار، سُے دِلگداٗزی آسنی یُس اصلک حُسن تہٕ گُن آسہٕ۔

ترجمس منٛز اصلک خیال تہٕ مفہوم ادا کرنہٕ خاطرٕ چھُ ترجمہ کارس کینہہ شرٕن چیزن ہٕندِ خیال تھاوُن ضروری۔ تمس پزِ پنُن پان تمن شرطن تابیا تھاوُن۔ یِتھ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

महामण्डल कश्मीर
दिनाङ्क ---14---
क्रमाङ्क---

تمہٕ سُند ترجمہ اَصلیُک صحیح ترجمانی کرِہ۔

گوڈنیُک شرط چھُ زِ ترجمہ کارس گژھہِ تمہٕ زبٲنی ہُنٛز واقفیت آسنۍ یتھ زَن سُہ ترجمہ چھُ کران۔ اَمہٕ زبٲنی ہُنٛز لوٗغت، محاورہ تہٕ اصطلاح گژھن تَس وارٕہ پٲٹھۍ خبر آسنۍ۔ زیادٕہ جان گوٚ اگر اَمہٕ زبٲنی ہُنٛد تٲریخی پس منظر تہٕ دٕنس تَل آسِس۔ یہِ چھُنہٕ ضروٗری زِ ترجمہ کارس گژھہِ تمہٕ زبٲنی ہُنٛز پوٗرٕ واقفیت آسنۍ تتھ بیٛیہٕ گژھِس عبوٗر آسُن۔ مگر شرط چھُ زِ سُہ گژھہِ سہٕ زبان کم ازکم پٔرِتھ لیکھِتھ ہیکُن۔ تِکیازِ اگر نہٕ کتٲبی عِلم تہٕ آسِس تیٚلہِ گژھن ترجمہٕ کران خیالن ہُنٛزٕ نزاکتہٕ اَتھہِ تلہ۔ وونی گوٚ اگر ترجمہٕ کارس اصل زبانہٕ ہنٛدٕ کتٲبی عِلمہ کھوتہٕ زیادٕ ہُن خبر آسہِ، سُہ گوٚ زیادٕ رُت۔ تِکیازِ سُہ ہیکہِ مُصنِفہٕ سنٛدٕ کُنہِ لفظُک نزاکت ٹھیک پٲٹھۍ سمجھِت۔ وونی چھُ کُنہِ ساتہٕ یتہٕ سپدان زِ کُنہِ لفظس چھُنہٕ کُنہِ زبٲنی منٛزٕ ہَم پلہٕ تہٕ ہیوٚ نیران۔ تِکیازِ یہِ چھُنہٕ ضروٗری زِ پرٛیتھ زبانہٕ منٛز آسن کُنہٕ زبٲنی ہنٛدۍ ہَم پلہٕ تہٕ ہیوۍ لفظ۔ اَتھ جایہِ چھہٕ اَسی اَمہٕ لفظُک مفہوٗم اَکِس شطرِ منٛز ہیکان اداکٔرِتھ۔ مگر پرٛیتھ کُنہِ لفظُک مفہوٗم پرٛیتھ ساتہٕ اَکِس جُملس یا شطرِ منٛز واضح کرُن تہٕ گوٚ نہٕ جان۔ اَدٕ کینہہ چھُ ضروٗری زِ یتھ زبٲنی منٛز ترجمہ ییہِ کرنہٕ تتھ زبٲنی پیٛٹھ گژھہِ ترجمہ کارس پوٗرٕ عبوٗر تہٕ دسترس آسُن۔ یُس زن اَکھ ضروٗری شرط چھُ۔ یتھِس موڈس پیٛٹھ چھُ لوٗغت اَسہِ اَتھ روٚٹ کران مگر سیٛٹھاہ کم۔ اَدٕ بایتھ چھُ ضروٗری زِ اَمہٕ زبٲنی ہنٛدِس ادبس پیٛٹھ گژھہِ پوٗرٕ دسترس آسُن یتھ منٛز ترجمہٕ آسہِ سپدان۔ لہٰذا چھُ لفظن ترجمہٕ کرنس سیٛتۍ مفہوٗمُک خیال تھاوُن تہٕ سیٛٹھاہ ضروٗری۔

دوٚیِم شرط چھُ، یتھ کُن مےٚ ہیٛرِہ کُنہِ اِشارٕہ کوٚر زِ یتھ زبٲنی منٛز

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ترجمہٕ آسہِ پیوان کرُنہٕ، ترجمہ کارَس گژھہِ تیٚمہٕ پوٚرہٕ زان آسنہِ۔ تیٚتھ وٚسہٕ نہٕ کنٲیی مُطالٕعے یوت نکھہٕ کینہہ۔ ترجمہ کارَس گژھہِ تیمہٕ زبٲنی ہُند تأریخی پس منظر وِرنس تل آسُن۔ تیمکۍ محاورہٕ، اصطلاح، بُنلہٕ تہٕ، مزازہٕ تہٕ اُمہِ کِہ اگریک پے آسُن۔ مثلن یِہ زبان کتہٕ آیہِ، کِتھہٕ کنۍ بنیہ۔ اُمکۍ لفظ کتہٕ آیہِ تہٕ کم کم معانہٕ چھہٕ تھَوان۔ اُمکۍ محاورہٕ تہٕ اِستعارہٕ کِتھہٕ کنۍ آیہِ وجوُدَس منز۔ زبٲنی ہنٛز یِہ وٲقفیت پرٛاوُنہٕ بابت چھُنہٕ رُمہٕ رٮ۪شُن آسے حاجت بلکہ چھُ یِہ علم تہٕ زان وارہٕ وارہٕ مُشقہٕ سٟتۍ تہٕ زبٲنی ہندی وَرتاوہٕ سٟتۍ حٲصل سپدان۔ باقے چھُ ترجمہ کران کرانے ترجمہٕ کارَس اُمہِ زبٲنی ہنٛز وارِیاہ وٲقفیت حٲصل سپدان۔ ووٚنی چھُ یِہ تہٕ سپدان زِ یتھہٕ زبٲنی منز ترجمہٕ آسہِ سپدان تتھ چھا تشبیہن تہٕ استعارن تہٕ اصطلاحن ہند مُر بُرِتھہٕ رکھنہٕ نہٕ۔ اگر نہٕ آسہِ تیٚلہٕ چھُ ترجمہ کارَس کأم ژٔری یہُن ہران۔ تمِس چھُ پرٛانین محاورن، استعارن ہندِ مدتہٕ سٟتۍ نٔوۍ لفظ، نٔوۍ استعارہٕ تہٕ نٔوۍ تشبیہ پیوان ووٚہ پداونہٕ۔ اُمہِ خاطرہٕ چھُ منوٚرٕوری زِ ترجمہ کارَس گژھہِ زبٲنی ہندِ ادبک پوٚرہٕ پے آسُن۔

تریِیم ضنوٚرٕوری شرط چھُ یِہ زِ اصلکۍ کِس موضوٗع آسہِ تیمہٕ موضوٗعچ گژھہِ پوٚرہٕ زان آسنہِ۔ تِکیازِ اُکی سے لفظُس یا محاورَس تہٕ ترکیبَس چھِہ بیون بیون معانہٕ آسان۔ اُکِس موضوٗعس منز چھُ اُکھ معانہٕ آسان تہٕ بیٚیس منز بیاکھ۔ نفسیاتس منز یُس لفظ اُکھ معانے آسہِ تھَوان مُمکن چھُ زِ معاشیاتَس منز آسہِ تمیُک معانے بیاکھ۔ یا تأریخس منز آسہِس بیاکھ۔ ووٚنی اگر ترجمہ کار یِہ نزاکت مشراوِتھ تہٕ لوٗغت بُرونٛہہ کنہٕ تھَوِتھ معانہٕ گرٛاہ تہٕ ترجمہ کرِہ، تیٚلہٕ چھُ صاف ظٲہر زِ سُہ نہٕ اصلہٕ کِس موضوٗعس تہٕ سٟتی مُصنِفس تہٕ نُس۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

یہ کتھ ہیکیہ اکہ مِثالہ سیتۍ صاف فِکرِ تھٕرِتھ۔ مثلن اکھ شخص چھُ ادب
زانان مگر فلسفس سیتۍ چھُنہٕ دلچسپی تھوان - اگر وونی یوٚہے شخص برٹرینڈ
رسلس یا برنارڈ شاہس ترجمہ کرِ، سہ کرِ ترجمس منز یِمن دوشوٕنی مُصنّفن سیتۍ
زیادتی تہٕ یِہندِ مفہوٗمیچ ژھاے تہٕ واتہٕ نہٕ ترجمہ پرن والین تام۔ اَدہ کنہٕ چھ
ضروٗری زِ ترجمہ کاریوتام نہٕ موضوٗعس تہٕ مضموٗنس سیتۍ دلچسپی آسہ تھوان'
تیٚمس پزِ نہٕ ترجمہ کرِتھ مُصنّفن سیتۍ بے رحمی تہٕ زیادتی کرٕنی۔ تِمہ ادبی خدمتہٕ کھوتہٕ چھِ
جان لوٚب پےٚ ہیٚون۔ اَدہ کنہٕ پزِ نہٕ صرف زبان زانہٕ نس پیٹھے یوت ترجمہ کرُن۔ بلکہ
گژھہ موضوٗعس تہٕ مضموٗنس پیٹھ تہٕ عبوٗر آسُن۔ بہتر چھُ پننہٕ دلچسپی ہندی مضموٗنے
یِمی ژارِنی تہٕ تِہند ترجمہ کرُن۔ تِمی سیتۍ واتہٕ زبانہِ تہٕ فایدہ تہٕ ادبس تہٕ۔

موضوٗعیچ تہٕ مضموٗنیچ واقفیت حاصل کرنہٕ خاطرہ چھُ یہ رُت زِ مُصنّفہ
سُند طرزِ ادا، تِمی سُند اوصوٗل، تِمی سُند رجحان تہٕ تِمی سِنزِ ذہنیژ ہند تہٕ مُطالعہ کرُن۔
تِمی سِنزِ زندگی ہُند کم زیادِ پے آسُن تہٕ چھُ ضروٗری۔ تِمی سِنزن تِمن حالاتن ہنز
سام ہیٚنز تہٕ ضروٗری یِمو منز تہٕ تس واُنس آسہ گذرے مژ۔ غرض تِمی سِندین
تِمن اوصولن ہنز گژھہ واقفیت آسنہٕ یِم زن سہ پننہٕ فن پارو کنہٕ بیٚین تام
واتناونیچ کوٚشش آسہ کران۔ امہ خاطرہ چھُ ضروٗری زِ تِمی سِندکر ساری تصنیف
گژھن وارہ پاٹھۍ پرنی۔ اگر زن یِتہٕ مُمکن سپدِ نہٕ تیلہ چھُ یوتے کافی زِ تِمی سِنز
یہ تصنیف گژھہ گوڈہ پیٹھ اندس تام وارہ پاٹھۍ پرنی۔ یتھ زن تِمی تلہٕ تِمی سُند مقصدِ
حیات نۆن نیرِ۔ اگر اکھ تصنیفس پیٹھ باقیین ہنزِ رایہ تہٕ آسن تِم گژھن پرنہٕ'
وُچھنہٕ تہٕ داچھنہٕ تہٕ اَدہ گژھہ ترجمہ ہیٚون کرُن۔ مُصنّف سِندِ مزاجک، رجحانک تہٕ طرزِ
بیانک پےٚ کرُن چھُ تیوتے ضروٗری، یوت زن زبانہِ ہنز زان ضروٗری چھ۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کینہ گنڈ یا مسلہ :- یمہ سارہ ہے کتھہ نظرِ تَل تھاوتھ پتہ تہ چھہ ترجمہ کارن

وارِیاہن جاین وارِیاہ مسلہ درپیش یوان تہ تِم چھہ راوان زہ اتہ تس کیاہ ییہ

کرنہ - مثلن کنہ جایہ چھہ مصنفن سُندس اصل موضوعس منز ترتھ عبارت آسان

یتھ تہ فکرِ تراں چھہ یا وارِیاہ مانیل چھہ آسان یا چھہ وُٹھتہ پہن آسان - اتھ کیاہ

ہیکہ اکھ ترجمہ کار کرِتھ -

اکھ ہیکن وارِیاہ وجہ آسِتھ :-

(۱) یا تہ چھنہ ترجمہ کار سُند علمی استعداد تیُتھ زِ سُہ ہیکہ تس ٹھیک

پاٹھو فکرِ ترِتھ - تس پزہ یہ پھٹ کرنہ خاطرہ سیٹھاہ محنت کرِنی - اکس بیس منز چھنہ

روس گژھ مصنفہ سُنز شک کاشن تہ پانس پُرِہ پاٹھو تسلاہ کرُن - ییلہ پانس پُرہ پاٹھو

تسلاہ گژھہ تیلہ گژھ سہ کام اند واتناونی -

(۲) ییلہ کتھ چھہ زِ اکہ سے جایہ چھہ اکس لفظس یا اکس حصس

بیون بیون وارِیاہ معانہ نیران - یا چھنہ عبارت واضح آسان - اتھ ہیکہ وجہ نیپدتھ

زہ اصل مصنفہ سُند طرز بیان آسہ کمزور، ییمہ کنہ تمہ چھہ آسان تہ واضح طریقس

منز پننہ خیال واضح کورمت - اگر یہ دلیل آسہ تیلہ پزہ ترجمہ کارس پننہ تہ گاٹہ جارہ سیتھ

یہ کتھ آسان تہ واضح لفظن منز پیش کرنی -

(۳) یہ تہ ہیکہ سپدتھ زِ اتھ آسہ زانتھ ماننتھ یہ عبارت

وارِیاہ معانیل اثر تھاونہ تہ اتھ آسہ کینہہ مقصد - یتھس موقس پیٹھ چھہ ضروری

زہ ترجمہ کار تہ ہینہ اتھ نتیج کام - تکیازہ ادبہ کس مادانس منز چھنہ سورے

فکرِ ترون آسان - کینہن جاین چھہ ذہانس زیادے پہن زور لگاون پیوان - تہ

تتھ معانیس منز بہ ڈنس تہ راوس چھہ رس یوان - مثالہ خاطرہ ہیکوا اسے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

شاعری بنیتھ۔ شاعری منز چھُ کینژن جاین کینہہ اَولی تہٕ ناوٗلی پردہٕ آسان تہٕ کینژن جاین چھُ معانہٕ لبنہٕ خاطرٕ اَتھ کھورٕ پھران مارنی۔ کینژن جاین چھُ خیال تھتھ پاٹھی ادا پوان کرنہٕ۔ یتھنہٕ صاف پاٹھی وننس وار آسہ۔ شاعر چھُ اشارن تہٕ کنایَن تھتہٕ نس کام ہیوان۔ پتہٕ چھُ ممکن زِ صاف تہٕ سیود وننس منز روزِ نہٕ شارس سعہ نزاکت، سُہ حُسن یا کُنہِ خیالہٕ کنہ گژھن حوکومتکی اربابِ اقتدار ناراض یا مذہبی تہٕ اخلاقی ادارہ گژھن ناروٗنار۔ یتھین جاین چھُ ضروٗری زِ گوٚنہ مات تھاوِ شار واریاہ معانیٖ۔

مگر اَتھ چھ ترجمہ کارہ سٕندٕ صلاحیت تہٕ قابلیت درکار۔ تمُس گژھن ہیم ناوٗلی نہ کیتہٕ فکرہٕ ترٛنی تہٕ سیٚتی پرٕنس پھنٛد معول نظرٕ تَل تھاوُن۔ اگر سُہ یہ خیال عام فہم یا سوٚگ بناونچ کوشش کرِ تیٚمہ سیٚتی گژھ اصل نزاکت تہٕ حُسن کھہ لہٕ۔ تمس پزِ یہ خیال اُمی آپہٕ پننہٕ نہٕ زبانی منز مُنتقل کرُن۔ یتھنہٕ اَتھ سوٚت تہٕ فرق پیہ۔ مگر اَتھ چھُ ضروٗری یہ زِ ترجمہ کار گژھ بااہلہ پاچھک سعہ خن دان، گاٹُل تہٕ پننس فنس منز ماہر آسُن۔ ترجمہ کارس سیٚتہٕ مُفسر آسُن گوٚ زیادے رُت۔ عُمر خیامس کوٚر فِٹز جرالڈن ترجمہ تہٕ سیٚتی لوگ تمُو قابلِ مُفسر۔ نتیجہ دراو زِ فِٹز جیرالڈن کموٗ وشہ ناو انگریزی اَدبس منز پیٚمیک نہٕ تَس خاب وخیال آسہ ہے۔ یہ گوٚ ترجمہ کرُن۔ ترجمک مُقصد چھُنہٕ مُصنف سٕندین لفظن ترجمہ کرُن بلکہ تمُ سٕندین خیالن تہٕ مفہومن۔ مثلن کارل مارکسہ سٕندٕ مشہوٗر تصنیفک (DAS CAPITAL) ترجمہ ییلہٕ جرمنو زبانی منز کرنہٕ آو۔ اَمیک ترجمہ کوٚر انگریزی تہٕ جرمنو زبانی ہندی مشہوٗر معاشیاتکو ماہرن یٚمِس J. Ray ناو اوس۔ ییلہٕ یہ ترجمہ کارل مارکسن وُچھ تمُو لیوٚکھ اَمِس ترجمہ کارس مُتعلق " اُمی چھُ دِلہ جانہٕ تہٕ احتیاط سیٚتی پنُن فرض پوٗرہ کوٚرمُت۔ مگر اُمی چھُ احتیاطس تہٕ شِہرٕ روزنس تیژ کام ہیٚژمژ زِ یہ چھُ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

سوٗرے لفظی ترجمہ سٟیدٕمت تہٕ خیال تہٕ مفہوٗم چھُ مفقوٗد۔"

ترجمہٕ چھِ ترٛیٚیہِ طریقہٕ کٔنہ سٟپدان۔ اکھ گو لفظی ترجمہٕ۔ دوٚیِم گو آزاد ترجمہٕ۔ تہٕ ترٛیٚیِم گو سُہ یُس یمن دوٚن درمیان سٟپدِ۔ اَتھ ترٛیٚیمِس ترجمَس ہیکَو اَسی تخلیقی ترجمہٕ تہٕ ناو تھٲوِتھ۔ یتھٕ کیا زٕ یہ چھُنہٕ اصلُک نقل روزان بلکہ چھُ اَتھ منٛز اَکھ حُسن پٲدٕ سٟپدان۔ سُہ چھُ اصل چیٖزٕ پانَس منٛز شرٛوٚپرِتھ اَکھ نوٚو چیٖز وۄپداوان یُس زیادٕ موٗلُل تہٕ حسیٖن چھُ بنان۔

ترجمَس منٛز چھُ ترجمہٕ کارَس پننِہ صلاحیت، قابلیت تہٕ گاٹہٕ جار اصل مُصنِفَس حوالہٕ کرُن۔ تَس چھُ اصل مُصنِفَس سیٖتۍ اَشُن، گنٛدُن، وَدُن، تٔمۍ سِندِس نبضَس نبضَس واتُن۔ تٔمِس سوٗرے پنُن حوالہٕ کرُن تہٕ آیہٕ تُن تھاوُن۔ تٔمِس پَزِ ترجمہ کران یہ نظرِ تَل تھاوُن زِ اگر اصل مُصنِفَس یٔتھۍ زبانۍ منٛز آسِہ ہے لیکھُن (یتھ منٛز ترجمہ آسہ سٟپدان) سُہ کَم لفظ، استعارٕ، تشبیہہ، اصطلاح تہٕ باقے چیٖز کرِہ ہے استعمال۔ یِمے چیٖز، یِمے خیال پَزَن ترجمہٕ کارَس ژھارُنۍ تہٕ اصل مُصنِفَس سیٖتۍ پوٗرٕ اَتھٕ واس کرُن۔ یُتھنہٕ زَن اصل مُصنِفہٕ سِندِس موضوٗعَس تہٕ نَسَس ژھیٚنہٕ تہٕ ترجمہٕ کارٕ سُند فن پارٕ روزِ اَکھ یادگار تہٕ ترجمہٕ کار روزِ ادبہٕ کِس آکاشَس پیٹھ اَکھ پٔزلۍ وُن تارکھ ہیو زوتان۔

میون نوٚو سوٗٹھ

: سیّد محی الدین حبیب

وُنہٕ اوس اَگستہٕ۔ گویا گرٚمہٕ کڑاے۔ مگر مےٚ پٮ۪ٲیہ گرم سوٗٹٕچ فِکرِ۔ اَما کیازِ؟ جواب چھُ سَہل۔ ییٚمہِ زِ پو رٕ نسیچ تنگی۔ گوڈٕ وٕنوے تہٕ وَنوکُس۔ ساری دُپان ہے پرٚوفیسر ہسا پرٚوفیسر۔ جان تنخاہ۔ کم خرچ وَرے چھُ کم خرچ بالانشین۔ مےٚ چھُ اَکھ دوس سُہ چھُ مےٚ وُنان گرِہ گرِہ۔ ہے پرٚوفیسر چھُکھ کرتہٕ مزٕہ۔ تنخاہن چھےٚ جان۔ خرچ چھی کمٕ۔ کرتہٕ مزٕہ۔ وشہٕ زَن دِموس خرچ نیمتہٕ۔ تِکہ وَنہٕ ہے زِ پہ چھےٚ ہیٚژ ہرٚژ ہنگہٕ منگہٕ فِکراہ۔ بہ کیاہ کرِے تِکہ۔ اَتھ چھُ وُنان میون مول اَکھ مِثال۔ دَپان اندرہٕ دَزان پانہٕ تہٕ نیٚبرہٕ دَزان لُکھ۔

اَچھا وَنُن اوسُم نوٚہ سوٗٹُک۔ نوٚو گرم سوٗٹھ۔ ٹوٚوِیڈ۔ ییپارہِ چھُ ناو بوٚڈ۔ دپان ناو لگُن گو نار لگُن۔ ناو چھُم پرٚوفیسر۔ گرِہ زَن کھیٚمہٕ ہاکہٕ ہے سیٹھا بتہٕ ناٹہٕ پھوٚل زَن وُچھہٕ نہ ہفتس تہٕ بُتھ۔ مگر سوٗٹس گژھہِ آسنہٕ کرہٕ کرہٕ وِرِ کُندِ۔ قمیضنہٕ ہُند کالر گژھہِ آسُن زرقہ برق کران۔ تہٕ ٹٲے گژھہِ آسنہٕ چمس منز گنڈِتھ۔ غرض چھُم وَنُن زِ اوس

زَن بہٕ یُہُس گُذارٕ نوٚو سوٗٹھ بناوُنٕ۔ کشیٖرِک سوٗٹھ وَسہٕ نا نِکھ۔ ہا نَسأے۔ سوالے چھُنہٕ وۄہ تھان۔ اَگر لُڑکَن بُروٗنٹھ کُنہٕ چھُہٕ لیکچر دِیُن۔ بہٕ گرٕژھ نومبرس تہٕ دسمبرس منٛز کشیٖرِک سوٗٹھ لاگِتھ۔ تِم لَڈکہٕ کیٛاہ وَنن۔ اَچھا تیٖلہٕ چھُہٕ پرُون ڈُیڈ۔ مگر تتھ چھُنہٕ پتلوٗن گرم۔ اَڈٕ پرُون ڈُیڈ کوٹ تہٕ کشیٖرِک پتلوٗن وَسہٕ نا نِکھ۔ ہا نَسأے۔ ڈُیڈس سٕیتی گرٕژھ آسُن ورسٹڈ پتلوٗن۔ اَگر فاشنٕک تہٕ چھُنا پیوان تھاوُن خیال۔ مےٚ اوس اَکس کالجس منٛز اَکھ ساتھی پروفیسر تمیٚ اوس اَکہٕ دوہہٕ تنگ مُرٕ پتلوٗن لوگمُت۔ بیٚیی اَکہٕ پروفیسرن وۄن تَس۔" یہ چھُنہٕ شوٗبان ٹکیاژ، ژہٕ چھُکھ پروفیسر۔" یتھ پیشس منٛز چھُہٕ پیوان لۄکٕٹۍ مُردیا دِم بُنٛنۍ تمیٚ دۄپ تَس ہے تہٕ گوٚو پوٚز۔ مگر یِم لڈکہٕ چھِہ اَسہٕ سمجھان شکس لد۔ یِمن تہٕ تیٚمِن فکرٕ ژہٕ سون ذوق کیٛتھ چھُہ۔ اَمی موجوب چھُہ پیوان پوٚرٕ سٕنۍ تۄتہٕ رٕژھ ہنا فاشنٕک تہٕ خیال تھاوُن۔

اَدٕ تۄتہٕ کیا ژہٕ پیٚیہٕ ہیٚہ گرٕشمس منٛزے وَندٕ سوٗٹھ فکر۔ یہ گیہٕ دوٗر اندیشی اَگر وُنہٕ کُنہٕ کِس زمانس منٛز زندٕ روزُن چھُہ کارِے دارد۔ مےٚ اوس بُروٗنٹھے سوٗچمُت ژہٕ کیٛمُر ہیمہٕ اَکہٕ رٕتہٕ تہٕ دِمہٕ سیٚژس۔ سُہ تھاوِ رٕتس تیار کرِتھ تہٕ بیٚیس سنکرأتہٕ پیٚٹھ دِمس بہ بِلأسے۔ اَگر سوٗٹھ بناوُن چھا اَزکِس زمانس منٛز کیٛشہٕ سٕہل۔ وُنی کیٛس چھُہ معمولی سٕے معمولی سوٗٹھ تہٕ ہتس ڈۄڈس ہتس رۄپیس بنان۔ خاطر تنخاہ تۄرٕ تہٕ مےٚ پیوٚ بیٚیہٕ خیال۔ "مگر جلدی تہٕ کیٛاہ چھُہ" مےٚ پیوٚ خیال۔ فلائنس دارٕ ہتھ رۄپیہٕ۔ فسٹائنس چھُہٕ مُ دِتہٕ برداشس پیٚٹھ پنژھاہ رۄپیہٕ۔ پنٛجس تہٕ گرٕژھن آسنہٕ ترٛٛہٕ ژتجی رۄپیہٕ۔ تمہٕ علاوٕ گوٚ گرٕک تہٕ بچٕن ہُند باقی خرچ۔ کیٛتہٕ ہرن مےٚ رۄپیس ژہٕ ہتھ۔ نہٕ ژہٕ ہزٕ مگر اَکھ ہتھ چھُہ کَم اَز کم خرچ کرُن منظور وٗری۔" سوٗٹھ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ہینہٕ بغاَر چھِنہٕ چارٕ ے کانٛہہ" مےٚ پیوٚ بنٛیہ خیال۔ آخر ووٚہ دٕنی ماہنٛیوت مےٚ وُہَن
رۄپیَن ہُند گز۔ یِما چھُ پرٕ ژھ ؤرِی تہٕ بنٛان۔ نوٚنہٕ گوٚژھ آسُن جان یٔہَن کیٚپرٕ۔ یتھ
زِہ پانٛژھ موسم نیرٕ ن۔ بینٛیہ چھُ وُنی کیٚس موٚمولی سٕے موٚمولی کیٚپرٕ وُہہ پنٛژہہ
رۄپےٚ بنٛان۔ کیٚپرٕ اگر ہاہمو تیٚلہٕ ہاہمو جانٕ پہَن۔ شیٚشٹھ ہُندٕ ے تو تہٕ ترٛیژھن
رۄپیَن ہُند گز۔ گوٚژھ آسنٕ ے۔ نہ ووٚہ دٕنی گو تیٚلہٕ نوٚہ سنکرانٛژ پیٚیِٹھ" ہانسا۔ تہٕ بنٛہٕ نہٕ
ترکیاٛنہ مےٚ ما جوٚرٕن اکی سانتہٕ زِہ ہیٚتھ رۄپیِہ۔ اگر یہٕ اکہٕ رٕنتہٕ کیٚپرٕ ہاہمو۔ سُہ بنٛیہ
رٕنتس پیٚرٕ س زُشہٕ۔ سُہ ما دِیہِ پانٛسو بغاَر۔ ووٚہ دٕنی اگر زٕ ن اکتوبرس منٛز بناوٕ۔ سُہ
گژھہ نومبرس منٛز تیار۔ اسہٕ ژتہٕ نوٚہ رٕنتہٕ کانٛہہ ضرورٕ ی کام تہٕ پوٚشہ لگنہٕ سازِی
تھٕ خو۔

"اچھا ووٚن یٚیلہٕ ژٕہ یِی سونٛچان چھکھہ" مےٚ وۄن دِلس تہٕ دراس
سیٚدٕ ے او۔ ٹی۔ سی سینٛدس دُکانس پیٚٹھ۔ دُکانس منٛز اژٕن تہٕ کیٚپرٕ کرُن پسند
چھُ ووٚہ دٕنی بنٛاکھ سکھ سوال۔ یہ چھِنہٕ کانٛہہ سہل کتھ۔ اکہٕ کھوتہٕ اکھ۔ رنگا رنگو
عقل گژھان چارٕ ان۔ خاَر مےٚ ووٚن بزازس تہٕ تمٕ آسو مےٚ کم از کم شیٚشہٕ سٕتھ
قسم ہاوِمتہٕ۔ یِمہٕ قسم زِہ بہ گوس پریشان۔ مےٚ تُنگ تہٕ ویٚرٕ ے کیٚنژہہ۔ آخر کوٚر
مےٚ اکھ رنگ پسند۔ تہٕ امس پرٛژھ مےٚ اچھا بابو یتھ کیٚپرس گیاہ چھُ قیمتھ؟"
بزاز گوٚ قیمت وَنان تہٕ بہ کیٚرہٕ امہٕ مےٚ ہاوی۔ کنہٕ کیٚپرک قیمتھ اوس تہٕ ترٛیژھہہ رۄپیِہ
کمہٕ۔ تہٕ یُس مےٚ پسند کوٚر۔ امہٕ چھُم وَنان ژتجی رۄپیِہ میٹر۔ مےٚ ژٕجی کھوٚرٕ و
تیٚلہٕ میٹر نیرٕ تھ۔ مگر خوداین سُند شکر۔ زِہ مےٚ اوس وَتہٕ سورٕ ے تنخاہ چنٛدس
منٛز تہٕ اگر زٕ ن ووٚہ دٕنی بجایہ ہیٚتھ ووٚن ہَتن تہٕ بنٛہٕ ہے سوٗٹھ۔ مےٚ اوس ضرورٕ
ہیٚیون۔ ترکیاٛنہ سٕتے امہٕ سم گنڈ ژھ۔ تمہٕ امہٕ سم لاج تھوٚوِنی۔ اوٚل اوٚسُس صاحب

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ہیئو۔ تہٕ وۄنی اُسنہٕ میہ ڈٹ کرٕ ناوٕنۍ۔ بہٕ چھُس دِلہٕ سے منز سوچان۔ اگر گژھہٕ گوٚ
ژٕ تجی روٗپیہ۔ ترٕ بہٕ گژھ گیہٕ اکھ ہتھ تہٕ وُہہ روٗپیہ۔ سِلاۓ گیہٕ شیٹھ سٚتتھ
روٗپیہ تہٕ تھہے گۓ دٕون ژٕہ ہتھ روٗپیہ۔ میہ وٕون بزازس۔ کیوں بھئی کنسیشن
(Concession) نہیں ہوگی" سہ وۄتھُم توٚرہ "نہیں بھئی یہاں ایک ہی
دام ہوتا ہے۔" دوٚپُن یِتینہٕ گوٚ نرخ مقرر۔ وۄنی اگر بہٕ دستن درازی کرٕہا۔ سہ
دِیہے خبر کُس چھتیس چھُہ آمت کیٚڑ ہینہٕ۔ لہٰذا پیوٚ ٹیہ ہُند تہٕ پاس تھاوُن۔ تہٕ
پتہٕ پیر تک تہٕ۔ اچھا چلو۔ بزازن ژٕ ۂ ترٕ یہٕ گژھ۔ تہٕ میہ دِژ بزازس پونسہ۔ کیٚڑ
دِیُت تمۍ لِفافس منز۔ واپس چھُم ژٕلان تردیان چھُس شکر خدایس کُن کہٕرٕ تام دژاس
اُمہ واتہ منزٕ۔ کیپرٕ ہُن تیجُم تہٕ ووتُس بیرٕ بیندس واتُس منز۔ بیرٕشس دِتُم کیٚڑ
تہٕ تُہنس دِتُم ماپ تہٕ دوٚپمس ژٕہ پہٕ سواٚ ہُن تھاوِو ژٕہ تیار۔ جادہٕ زور تہٕ
کوٚرمس تہٕ کینہہ۔ میہ دوٚپ پانہ اُکس دوٚن رِتن تام گژھہٕ جوڑہٕ میہ وٗلۍ سِلاۓ
مزولہٕ چھُنہٕ سٚتتھ روٗپیہ۔ بیرٕشس بچاٚرِس تہٕ گوٚ پاسے۔ تمۍ بچاٚرن تھوو وُہم پنُنٕ ہُم
وادٕ۔ میہ دوٚپ چلو وُہم پننٕ ہُم گوٚ پانے نوٚو ریتھ۔ وُچھو توٚتام۔

دوٚہا دوٚہا چھُہ گذران۔ یُہ ریتھ سنکراتھ آس تہٕ بہٕ گوس بیرٕشس
رکھو۔ میہ وُچھہ کیپرٕ تھیٚتھ پاٹھی۔ کامہ نہٕ لوگمُت کینہہ۔ میہ دوٚپ پانس سیتھ شکر
خدایس کُن۔ تہٕ روزہ بیرٕشس یِدہ چھی منتھ۔ بیرٕشہ تہٕ گو بحالِ خویش شرمندے
مگر دوٚپ لُم ووٚلہ حکمن سِتھلے چھُہ۔ وُنہ چھُہ اکتوبر۔ تہٕ تُہ کتھ چھی اُزی سواٚ ہتھ منز وارتھ
نساٚ تہٕ کیاہ گوٚ اُجھ نومبرس اَو۔ وۄنی گژھ آسن ڈاوِڈ" ہا اِہن حکمن دِمہ بنداہ
دوٚہر دِموٚنے ژٕہ سواٚ ہتھ" "شکریہ" میہ کوٚر سیتی خدایہ سُند تہٕ شکر تہٕ دژاس
واتہ منزٕ۔ پانس دوٚپُم۔ پانہ روز سا خویشس۔ یہ ریتھ تہٕ دژاس۔ میہ اوسُس تہٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اُزمِ کِس بجٹس پیٹھ بجٹس پیٹھ اَکھ پوٗنسہ تہٕ جوٗران ۔ تہٕ سِلاۓ کتہٕ اَنہٕ ہا۔

نومبر ووت تہٕ ووٗنی اوس نہٕ سلاۓ تھاونس کانہہ چارہٕ ۔ تنخاہ پیٹھ تُل تہٕ رِوٗ پیہٕ نستھ تہٕ گوس سیدُۓ سیٹرس نِش۔ رِوٗ پیہٕ کرمس حوالہٕ ۔ سوٗٹہٕ ہئن تجُم تہٕ تھاوِم کرِتھس تل۔ ژوٗرِ اوٗنم تہٕ تھوٗوم گرِہ اَلمارہ منز۔ اَما کیا سنا زہ ؟ یمی زہ گرکو گژھن ناراض۔ دِپہ ہئن صرف چھِکھ پانس بناوان پلوٗ ۔ سون چھِکھ نہ کران ٹھنڈۍ۔ مگر تمام چھِکھ پتاہ زہ پروفیسرس گژھن آسنۍ نوٚوِ تہٕ برتی سوٗٹھ۔

نومبرکۍ اَسی دوہ ۔ اکہٕ دوہہ پیو روٗد ۔ مےٚ اوس کشیرِ کۍ سوٗٹھ لاگن مےٚ زن باسے پہٕ واریاہ سردی ۔ سارِنۍ پروفیسرن وُچھم گرم سوٗٹھ لاگِتھ ۔ مےٚ دوٚپ نہ ووٗنی گو یہٕ غلط ۔ ووٗنی چھُ نوٚو سوٗٹھ لاگُن ضروٗری ۔ مگر نوٚو سوٗٹھ چھُنہٕ سوٗٹھے یوت لاگُن ۔ اَتھ کرن مختلف اِنسان ، دوس تہٕ رِشتہٕ دار مختلف کتھ ۔ پاناہ اگر تمہٕ کتھ بوزنہٕ خاطرہٕ چھِکھ تیار ۔ تیٚلہٕ لاگ نہ نوٚو سوٗٹھ ۔ اگرنۍ تیٚلہٕ چھُ نہ نوٚو سوٗٹھ المارِہ منزِے شوٗبان ۔ مگر بہٕ زن آسہٕ ہا نہٕ یمہٕ کتھ بوزنس تیار ۔ تیر کیاہ مانیم ۔ تیرہٕ کوٗرنس بہٕ آخر کوٹھ لاگنہٕ خاطرہٕ مجبوٗر۔

ژُمنھک اوس دوہہ تہٕ مےٚ کوٚڈ نوٚو سوٗٹھ ۔ برادر اکبر اوس رٕبہتھ نہ گوٚ خوش تہٕ دوٚپن یہٕ چھُنہٕ اصل رنگ ۔ یہٕ چھُ گوٚم رنگ ۔ مےٚ اوس نا پانس دوٚنمت زہ ژٕہ روز ووٗنی کتھ بوزنہٕ خاطرہٕ تیار ۔ مےٚ دوٚپمس نحقن اصل صوٗفیانہ رنگ ۔ اَچھا جان چھُ ۔ تیٚلہٕ بہٕ پننہٕ کُٹھ منزہ دژاس تہٕ ژاس دانہٕ کُٹھ ۔ تتہٕ اوس میاٚنۍ خانہ دار ینز ۔ مےٚ وُچھن نوٚو سوٗٹھ لاگِتھ ۔ دِپان چھَم "وُچھتہٕ سوٗمت چھِن اَز نوٚو کوٹ ۔ پانس چھُ اَنان نوٚی نوٚی پلوٚ" یودوہ ژھوٗمس اَشناہ ۔ تہٕ دژاس ۔ یورہٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

وۄنمس نہ رٕہنو تہٕ گوس پانس کالج۔

بَسہ کھسان کھسان چھُم اَکھ دوس وَنان۔ کیاٚ حضن لوگوہ تہٕ یہ گرم سوٗٹھ وۄلٕنی ماچھہٕ تیٚہر لگان۔" میہ وۄنمس ناحضن اَرٕخر گرم پلوٗرے چھُہ۔

یتھے بہ کالج وۄتس۔ اَکھ پروفیسر صاب وۄنہٕ۔ رکیٚتھ سہ ٹوٗا ویڈ چھے اوٗنمت۔ یوٗہے زٕن بۄہرٕہمیٚو " اَتھ سوالس کیاہ جواب دِمہ ہا بہٕ۔ میہ توٗ گنہٕ کینٛہہ نہٕ وَنُن۔ مگر اَندرٕی رٕکنہ ہیٚیو تمہٕ نار۔ مگر نوتہٕ تھاوٕم لاج تہٕ دوٗپمس۔" کیاٚ زٕہ حضن۔ یہ چھا بۄہرٕہ۔ بہترین کپُر۔" اَچھا کہوٚ چھےٚ تُہ اوٗنمُت " بہٕ مَندٕہ چھوس۔ میہ دوٗپ اَمِس "یہ حضن چھےٚ وُہن روٗپین گز" مگر کپُر اِس نہٕ وَنان زٕہ بہٕ چھُس وُہہ روٗپیہ گز۔ تمہ کُرٕ ژھوٗہ پہٕر۔ گویا اگر وُہن روپین گز اِس۔ تیلہ اوس جان۔ بیاکھ پروفیسراہ وۄنہٕ "تحضن کہوٚ چھی؟ اَمہ وۄن سنجیدگی سان۔ میہ دوٗپ مس۔ یہ حضن چھی ترٛیٚہن روپین گز۔ اَمہ گوٚ ڈٕنکہ پروفیسرن ترٕوو اَسناہ۔ تہٕ دَپان چھُہ اَمِس پروفیسرس کُن ہے بہٕ ہمیہ نہٕ اَرد ہن روپین تہٕ یہ گز۔ بہٕ گوس شرمندٕہ۔ میہ چھُہ اَرکھ وَسانَ غاشٕ میہ دوٗپ پانس پاناہ کرسا بَرداشٕ۔ کر ژھوٗہ پہٕر۔ مگر ژھوٗہ پہٕر کرنس تہٕ چھُنہٕ وار۔ میہ چھُہ زوٗرٕہ اَکھتے اَسُن وُٹھن پیہٕڈ۔ بیٚیہ آم پروفیسر تارٕو۔ دَپان چھُم " سیّد صاب مُبارک حضن چھی نوٚس ٹوٗیڈس۔ میہ دوٗپ مُکھہ سلامتھ۔ اَکھاہ وۄنہٕ نہٕ کپُر چھُہ جان۔ صوٗفیانہٕ رنگ۔ گریڈ کلر۔ بہٕ گوس رٕژھہ ہنا یہ بوٗزٕتھ خوشس۔ بیاکھا وۄنہٕ۔ تہٕ بیاکھا وۄنہٕ۔ تہٕ کپرس مُتعلق ہیکہ نہٕ بہ کینٛہہ وَنِتھ۔ البتہ ڈیزائن چھُس جان۔ تمہ کوٗر پنُن یہ فوقطہ اَکہ مِثالہ سیٚتھ واضح۔ وۄنیکھ جینٛسزن (Jeans) چھُہ وۄنمت زٕہ یہ کائنات چھُہ نیٚبرِ رٕکنہ یوان بَرٕٹرٕہ ماری موٗند لیٚنہٕ۔ مگر اَندرٕ کیاہ چھُہ۔ تِہ چھُنہٕ وُنہٕ پوٗرٕہ پَتاہ۔ تِتھے پاٹھی رکیٚتھ چھُہ سیّد صابنس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ब्राह्मण महामण्डल कश्मीर

سوٗٹس کیٛنز۔ تہٕ ہیکہ نہٕ بہٕ وٕنِتھ مگر ڈیزائن چھُس اَصٕل۔ بیاکھ پرٛوفیسرا ووتھ۔ ہے۔ یہ کمٕ سائیزٕ چھے سوٗمت۔ اَتھ کاُژاہ بلاے۔ مےٚ دوپ مس "یہ چھُ Odina ہیٚن سوٗمت۔ رہ پیہ ہیتھ دوٗنا چھُس بلاے۔ تورٕ چھم ڈیان۔ یہ سوٗٹھ چھے رٚتیٚوت کھُلہٕ زِ اَتھ منٛز واتہٕ بیاکھ نفر۔ مےٚ اُس پتاہ یہ کرِ مےٚ تاریف تِتھ بدلہٕ وُنِتھ رترٛ کتھ زِ بہٕ گوس خجل۔ اَکھ پرٛوفیسراہ آو تہٕ "ہے سیّد صاحب نوٚس سوٗٹس مبارک۔ یمی وَنان ہیٚنزٕ نم رتِرٛ ژھُٹ زِ اگر بہٕ جٕل جٕل کڈٕہا نہٕ بٔنیت کُن۔ تمہٕ پتہٕ مےٚ کیٛنز ژھچہ سٟتی ماز کھمٹ تُلتھ۔ یمہٕ سارِے کتھ کرِ مےٚ برداش۔ مگر مےٚ اوس جاہدٕ خطرٕ لڑکن ہُند۔ مگر لڑکو دیُت نہٕ اَتھ کُن زیادٕ توجہ۔ صرف وٚن دہ یو لڑکو زِ پرٛوفیسر صاحب! مبارک حض چھی۔ تم تہٕ اگر بڈٕ پیہن وَنہٕ ہیٚن۔ خبر کلاسس منٛز کیٚتھ تماشہ بناوِہیٚن لڑکہٕ اَتھ۔ گرٛبہٕ گُشتن روزٕ اول۔ مےٚ کیاہ تُل اَکھ لڑکہٕ تھوٗد تہٕ پُرژھمس یوٗہ کِس لیکچرس متعلق سوال سہ بچارٕ گو یوٗہے ہےٚ بنگہٕ تہٕ سارِی لڑکہ لگی پٔنٕنس دِماغس ژھاگر دِنہٕ۔ یوٗتام مےٚ پیریڈ موکلیوو۔ بہٕ بچوس اَتھٕ پھمکھ دوان۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitized by eGangotri

نظم

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ملاقات	رحمان راہی
کاوہہ ورہونم	امین کامل
آوُن	مظفر عازم
بیسوکھ من	چمن لال چمن
میانہ جھکک آسمان	چمن لال چمن
حسینچ خدائی	غلام نبی فراق
باغس منز	غلام نبی فراق
پارہدہ نظر	موتی لال ناز
ہنٛہ قبر	محی الدین گوھر
حارِہ شاہ	سجود سیلانی
۱۵ اگست	مکھن لال بیکس
اکھ دِواس	شمبھو ناتھ بٹ حلیم
شوقہ کر رنگ	رادھے ناتھ مسرت
سہراب	غلام احمد گاش
سوندر بتر اژہند	ارجن دیو مجبور
دزہ وِنی ژینتا	رسل پونپر
مہمان	موتی لال ساقی
سازگور تہ صلیب	کنول
ہیہ کھے	منظور ہاشمی
ماجر	اومکار ناتھ شبنم
دوہ لوگ دزرہ	قاضی منظور
روچھ	عائشہ مستور
بنجارہ	امر چند ولی
گرہسرکٹ	اقبال ناتھ
وُزِھ گگرہ تہ بال	" "
بنجر	ناجی منظور

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

رحمان راہی

مُلاقات

وٕہتہٕ وٕرنۍ نَہ وَتہٕ پیٚھ سٔمکھے یم
چیسہٕ وٕسہ ریمبتہٕ اَتھ کھوٚرہ رٲوِم
گٔیتہٕ شوٗقچہٕ منٛز گلہٕ زٕلوٕ مسہٕ گٔییم
وٕسہِ آمُت وٕوندٕ لوٗگ آوٕرلِنس
وِچھ وٕنہٕ اَچھ روزَم وٕچھنہٕ وَرٕے

•

ژھوٚہ پہٕ روٗٹمُت کَنہٕ تَل صحراواہ
زنٛدٕہ واوٕے شُرٕ نہٕ پچریکاہ کرِہ ہے
گٔنہٕ کاشہہ چھُوٕنا؟ یُس نَجدہ مَتس
ژٕکہِ ژٕہینٛھ کٔنہٕ لایَم تہٕ پرٕژھہٕ ہیَم
کَتہٕ اوشکھ؟ قافلہٕ گوٚے نیرِتھ!

(۲۲ ستمبر ۱۹۶۶ء)

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

امین کامل

کاٲوِ وِہٲنم

مےٚ صُبحے دارِ پیٚٹھٕ اَکھ کاٲوِ وِیُٹھنم
دِلَن دوٚدبنم، سوٚ اَزٕ سُلہِ ژٕپِرِ واتی
زِنہ گژھیٚشن ژٕلی، گٕہلِس پیٚیی تاپھ

٥

مےٚ ژھیٚونُمت پَن شہَن، ہَہ ہَس گوبیوُمت
نظر یِتھوٚ کُن تُلان چھُس تِتھوٚ گژھان شام
یہ کموٚ شیطانٕ اَتھ پیٚتِھ بازی تارم
ضمانَس میٚٹھوٚ موٚہُر کَرِ تَم شوٚعور س
ستیدشہمار مَٹہٕ تھوٚوی تَم مےٚ بُجچھ وُنی
یہ ٹُھہ پھ، دوٚہہ مِیانہٕ زُوٕہ کِتھ کیٚتھ ژٕہ آیوکھ
یہ دِگ، کیٚتھ خاصیہ بَدَن کُن پَرِیِن گوم
نظر تُلہٕ ہانبُس کُن، نَب دُزِتھ پیوم
زمین اَسمہ تِہ سوٚ تہٕ گیران پَدین تَل
بہ چھُس واَرانہٕ وَتہٕ حساران مسافر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

خبر کتھ تاں دمس پژاراں بہہ مقصد

○

مینہ صبحے دارِ پیٹھ اکی کاوی وہونم
بہہ سبزارے پیہ آنگنُ روٗد ہیے ہیے
ظونے روٗدُم نہ یوت تاں موٗسمے ڈوٗل
نظر وائژم نہ ازی کس اضطرابس
کرامژ منز تہ چھنہ یوٗد برنزی شمارس
بنیا سنہ شام تامت تاوہ پتھرس
ولن کمخاب پاتالچ گگ اندام

○

مینہ دوٗپ زمہ زمہ چھتیم کیشہہ انتظارس
تغوفلُ پیشہ ما شوقس پژھے کیا
پہ وائسپے سورہ بژانتہن ولی تھپن پتھ
چھ خابچ ژھایہ بیدارِی ولِتھ نال
مینہ وچھ روٗمی چھویمُت نغمہ گاباں
"دپیومس سوٗبسوٗ ژھورُم ، لوٗبُم نو
دوٗپونم یُس نہ لُبہ زِہن سُے مینہ ہاوس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

دُچھُم سٕنٛزٕ یٲسی شنکہ ماجہ زامُت
دَپاں زامُت بہٕ کر اوشس زِہ از زاس
ہُہ ڈُنگل عقلہٕ ہندہٕ سوٗدرُک غزآلی
ژھوٗرُے پیالا اُتھس منٛز ہیتھ دَپاں چیٖہٕ

٥

بہٕ ہیٖمہٕ ہا گژھ میٖہٕ شانَن ہنٛز ہمبٕز دگ
یمن سَر پھِین زمرُدٕ گو میٖہٕ نایاب
زدَل کوٗرہٕ بَدن، رُح آکھ در آکھ
تلا کُنہٕ رام کرِہ وُنی بہن وُچھ تو
تلا کانٛہہ وأنی توٗ ریبائِنس بہٕ داوس
میٖہٕ چھا کینٛہہ دوٗرِک ہاوس، کُنہٕ ژوٹھ
سہ ہے وُچھ ہَن، بہٕ دِمہٕ ہا نرہ نہٕ نارس
سو ہے رییہٕ ہے، بہٕ یمہٕ ہا پانہٕ ہے اُنھو

٥

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ٹراوسہ پانا ،

واڑہ گلین پُشـ

گڑاین پیسحٹ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پانا ژرے چھکھ دانا
ژرے چھکھ رازس وۄتتھ
ژرے چھے خبرے روح ژلی اَتھ بدنس
اۄخر للہ وۄن تھاوِتھ
یَییمہِ دَری یاوُک آو، کُنےٚ تراوی سعہ بوٗتے
موتسَ نِشس چھا سۄحل دۄر
جانچ مالے کپازہ کراں چھے پرم ورنی ناو

وۄہتھ سا جگرا ہاوسہ پانا
گژاین بیپھٹہ نژہ ناوسہ پانا

ناو پیٚنی
ہے وُنہ چھی ڈیکہ لاُنس ژہہ کُنڈ تام
مہ تراوُکھ زالپو ہنزی
وُچھ سا شاہ گژھ اۄخر نیر تھ
اَتھ ما بَنہ کینْہہ
بنتھ چھی یمہ کینْہہ دَم یوٚت تامت
آورنس منز ڈانگ دیہ ناو

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کیاہ زِ ژھنکھ یِمہٕ دَم منائُوِتھ

کیاہ زِ ژھنکھ یِمہٕ اُوِلہٕ وقتکو

نوزُک نوزُک گُل پُژِہ ناوِتھ

چھکہِ رائُوِتھ وہِمَن ہِندِس صحراوَس منز

ژاوسہ پانا ناو پننۍ

وُچھہ تامت یتھ آوُرلِنس کُنۍ

گژھاین ہُند گیتہ رگیوٗر وُچھکھ

وُچھہ گُلہِ ٹوٗراہ اکھ اوٗن آبَن

زانہِ خودا کَتھ پوشہِ گُلس

دوہہ دُشمہ ماے بَرِتھ رینہ وادَن

شبہٕ تَن چھائُوِتھ، من چھوٗلہِ رائُوِتھ

صُبحن صُبحن چشمن ہُند شبنم دوہتھ اُوِتھ

ناپہٕ زِژوٗ اُس بَرہ رِشِ کوچھ

زانہِ خودا کَتھ پوشہِ گُلس ——

لوٗت لوٗت آسہِ ہواوَن اکھ گرہٕ گوٗ راہ کوٗرمُت

دوہنی چھُہ خبر کمۍ گُل بدنَن اونمُت پُژِہ ناوِتھ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مُشکہٕ کہِ شوقہٕ

ژُھنمُت چھُس یتھ آوٕلنِس منز مُشکا ہیتھ

ترٛاو سہ پانا ناو پننِنۍ

ترٛاو سہ پانا

آوٕلنِس منز چھا کانٛہہ سوچان وَق کوٚت ووت

ترٛاو مہٕ سَن اَتھ

فِکرن ہِندِس اوٚبرس بُتھِ کیا پُشراوُن روٗحُک اَفتاب

وَق چھُے نوژُک

رَتھِ چھی کھارِنۍ

راوَن پِنٛز یِمہٕ ژہی کٔرٕتھ تام

گرٛاین ہُند گیتہٕ رِگیوٗد وُچھان گژھ

وُچھ وُچھ آبس ییٚمھٕٹ یِمہٕ نِکہٕ نِکہٕ دأیرہ

وُچھ یِمہٕ بُڑی بُڑی آرہ

یُتھ وَنہٕ کِین ہَرِنَن ہوی

وُچھ یِمہٕ کأژتیاہ جان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کِتھ کٔنۍ ہیمہٕ چھہٕ اَکِس اَکھ کوٚچھ کوٚچھ کرٕی کرٕی
یان کران قوربان

وُچھ وُچھ وووٹھ کیٚا تیٚمو ہوومہِ گادِلہ
آبِٕ سِینہٕ ژٕریٹھتھ کیاہ وُزٕھ، کیاہ کھرٕ، کیاہ وُزٕھ
کِتھ کٔنۍ گیہ غائب
چانِس وُچھہٕ گِس سٔدرس منز
زن وُژھ اکھ اَرمانن ہنز گژاے
وُژھ تہٕ اَتی اَتھو سٔدرس منز تھہہ لیہِن یان

ترٚاو سہ پانا
وُچھ وُچھ ہتھ بنٹھو مالہِ چھہٕ درنمنس منز آہتی کِھ پوش پھٕلِتھ
اَسہِ وِنی اَسہِ وِنی
پھولہٕ وِنی پھولہٕ وِنی
کینٕشِن ووہہ نے ہندی میہمان

وُچھ ہتھ بالہِ تھوٚنگس کُن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

یمہ کس آدرلنس منز
وُنی پھٹہِ لوسہ ونس افتابس ناو
ژاو نظر

بے وایہ نظر، مدہٕ ماگہٕ نظر
لوسہ ونس افتابس توگ نا
لوسن ساتس تام برابر
گاہ دِوہ ناوُن عالم چون

ژہٕ تہٕ وُچھ چانس وچھ کس سُدرس
منز ما آسہ پرٛزل وُمنی زُتی نیا
یمہ کس نورس منز یمہ حُسنکی دِلبر منظر ژاون گاہ
دی تن تیلہِ یتھ آدرلنس منز
ڈانگ اَدہٕ چانہِ ووجود رچ ناو
یمہٕ گمتو ہمہٕ تُلی چھا ژھانڈان
یمہٕ کینہہ ژہر چھی آب حیاتکی پیالہ
اگر سنٔے فہمہٕ پھری

ژاو سہ پانا

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

موصُم شُرُی سِتھرٕ ٹِکہٕ واوٕج زَن

واوٕہ گُلین پُشراو سہ پانا

ژُرِٕ بَتہٕ نِیا ہِش

گژاین پیپٹھ نژہٕ ناو سہ پیرٕ وٕنی ناو پنٕنی

نژاو سہ پانا ناو پنٕنی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

چمن لال چمن

پیٚسوٚ کھمن

اوٚبرٕ ہِشکالہٕ کھوٚت ووٚلٕن نب
رٕوٕ پھیوٚر پیوٚ تہٕ دژاو شہلاب
یوٚس نہٕ ژاوٕژھ سوٚ تاپھ گاٚرمٕژ

میٚہ کُس ژوٚبوٚ بتھے چھُ کیا بہٕ کیا تہٕ
میٚہ پیٚٹھ ووٚجوٗ دٕچ کیتھے بیٚہ مانے
بہٕ چھُس تہٕ کیتہٕ نُس بہٕ چھُس تہٕ کیاہ چھُس
یہٕ ہیٚوٚن شاہ ہیٚوٚن چھُہ یُرکہٕ بہٕ کھنہ ہِش
ژھوٚکاں چھ زیوٚ ہرکہٕ ہیو کھئے کراں گتہ
یہٕ سپنہٕ ڈُب ڈُب کمبک سُناچھُ
اگر میٚہ دِل آسہے تہٕ کیا اوس
ڈیاں میٚہ ہِوی سپنہٕ ژھُرکہٕ چھِ آساں
پنزر تہٕ نئے دُپھ اُپنز تہٕ کوناہ

ہوا رٕنگن منز بہٕ بہِ سنہ ژھُس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کتھ ہے کراں زورہ کانٛہہ بہ راواں
خبر یہ رکرٕھ ناوِ مشر بہ ہیوٚ ھٹس

سِری یہ کھسُو تنَ تٔر کُس سواگھٹ
پٔرکٕ یہ نٔرشی تنَ تٔر زُم بیہ ٔحرکتھ
یہ کیٚا میہ گومُت بہ کیازِ ڈیوٚل ہیوٚ
یہ لوٚاکہ لوٚکے ۂ زٔن گنٛیِ زوٗن

اگر زِ تیتھ اکھ میہ زالے پھوٗر
میہ آ رسہے شیرِ سنز تہ کوزمُت
اگر میہ تنگہ ہے یہ دامٕر مرٕزرٕنٛ
اندرٕ یہ کھٹھ پیوٚنت گاش وٕچھہے
میہ ژھایہ ہند ہیوٚ وٕتیرِ گومُت
نہ جاے مُقرر نہ تراے مُقرر
ہہ رؤد قطرس جونوٗن شولیو
یہ گاشہ رٕکھ دزایہ ناپھ وٕلی وٕلی
اگر یٔرشے آ سہے میہ پٔرزلن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

بہ آسہاے نارٕ نوٗر وزامت

پہٕ نقشہ کیٛتھ بابہ رکتہٕ منس چھس

اوٚبرٕ مشکالہٕ کھوٚت وولُن نَب

روٗدٕ چھیوٚر پیو نرٕ ڈراو سۄہلاب

یمِس زرٕڈا، وُزھ سۄ تاپھ گاٚمژ

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

چمن لال چمن

رِیانہٕ چھُک کیتہٕ نِس اَسمان

اَپزِس طالع کیا وَنہٕ وان   پزٕرک دفتر سَپدیو پھان
راچھی چھُنہٕ کانْہہ کھوژُن کَس   نِشہٕ پأٹھین وِنی سَنہٕ نیران
پھِرِ بیتے میانِس شہرس بُتھ   تیلے ژأنگس ژھیٖو راوان
وَدہا وَدہٕ نیٖچ کتھ اِلزام   اَسنس لوٚگ ہیڈنکٕ عنوان
سبزرس میانِس ڈرامہٕ ناو   حُب آسُن از مَنٛدہٕ چھاوان
پادرسہہ چھم نالَس تھپھ   کَس وَنہٕ کُس چھُنہٕ کتھ ژایان
موٚمت چھُسہٕ کینہٕ چھُس مدہوش   انسان چھُسہٕ کینہٕ چھُس حیوان
کُنہٕ زوٚن کیا کرٕ طوفانَس   گگُر ژاپہٕ تام موٚلی آسان
پٔژھ روٚس آدم پیہٕ وِنی ناو   وَتہٕ پینہٕ نیے وِتہٕ راوراوان
کتھ کیٛت میانین چشمن گاش   ییٚتھ ماحولَس اَنی شوٚبان
تگِیس سیٚتین نفرت ہیٚتھ   لوٚکَس چھُنہٕ وونی زانیٖچ شان
پیتین لوکن حسرے کیٛشاہ   پَینہٕ نے چھُنہٕ زن کانْہہ باسان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

سِیرِ بوجا گوٚ ژھ وَندہَس زنٛو   یِنیِنہٕ زَن چھُنہٕ کانٛہہ تیٚتھٕ بُہمکھان
اَکہٕ لٹہٕ اَسوٕ نہٕ ہیٚو بُجہٕ اظہار   لِچھ پھِرِ مُشکِلہٕ پھیٚوٗتی باسان
توٗ زِ بیچ کیٚتھ اُس توٗ بَس تام   سُمہٕ چھُنہٕ زرواں بُہمہ طوٗفان
میانٛی شرافت ووٚ لمےٚ نال   چانٛی لِیاقت وَدِ ناوان
وُزملہٕ پانَس دِہاہَس میٚٹھو   اَچھ رانٛژ وانٛرِنج وُزِ ناوان
یِتھ ہیٚو ہَس ما کانٛہہ ووٚہوان   گُنہٕ کےٚ تسلا چھُنہٕ سَیدان
ورتاوِے چھُنہٕ روو خوٚ لوٗص   کانٛسی چھُنہٕ کانٛہہ پرزناوان
افسوٗ سیج پرِیتھ قدمس بوے   گُنہٕ مَنزِ لَس چھُنہٕ کانٛہہ اُتان
موٗمت کیا کرِ پوشن کرانٛو   کرِ دُ چھیتھَس زانٛہہ ڈٕل چھاوان
باغَس ہینزِ سِن گوٗمت کُن   لِچھ لِچھ بُتھ اَکھ اَکھ اِنسان
پرِ ژھیٚون کیا کرِ دُ پھنکو سَنز   گرِ اُسیتھ چھُنہٕ گرِ باسان

●

غلام نبی فراقؔ

حُسنٕچ خودائی

ژٕ چھکھ کدہٕ رُوس حسین جنگلٕ گوٗلاباہ
سوٗرُخ رنگس دوٗہ تھاں گلنارٕ ہَش رٔنیہ
گٕٹن تھاواں زُلف رنگ چون ارمال
اَچھن اندر چھُ چانین ناگہٕ پریزلگن
بہک باغس اندر بُرونٛز کھنڈ ژٕ ہرگاہ
دوٚ ژیوٚت بوٚنبرس کرن ہیم چانٛی روٗخسار
ژٕ یِس سینک تھزر دوٗ گنیارٕ ہیوٚ چھے
کراں پٔژ یتھ کاٗنسہِ استقبال نظرن
طیس پیٹھ اَز جداٗیی ہنٛز پھلٕے چھے
مےٚ وُچھمُکھ یاد چھُم وَکھ اوس دِگرک
یکھن گَڈوٚٹاس ہی پھلِہ وا سے شوقن
مےٚ کوٚڈمے گوٚل بُرِتھ آلوَ ژٕ بوٗزتھ
چھُ زوراور مےٚ پیٹھ حُسنٕچ خودائی

○

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مگر بٕ سکینہ دٕر بیلہِ چون سماکھم
شہ وُ چھتھے وہ وٕسیتھ گیہٕ زِندہ شوقس
مٔدے گنڈِت وُچھم تَس وارِہ پٕاٹھِن
اُچھَن موٗرَن دِژِم پَننِس شوٗعوٗرس

٥

شہ ڈِیوٗ ٹھُم آبہٕ روٗ سنٕے ناگہٕ سنِرا
سیکتا نکٕ چھوٗنے تُژِہ دار گُلٕ گرینز
وٕڈسی گاٗہتو مِہ یاسے وٕڈ زٕہ تِمی سِندی
بہ وٕتہِ گیا اوس گیا اُنہار تمُہ سُند
اُچھو روٗس، زُلفہِ روٗس وہ گنیارہ روٗ ستے
تمِس اوسے بہِ حُسنکۍ رنگ کھوٗ تمُت
حُسن حاصِل کراں یتھ آو اِنسان
گہے کاٹس کھٔسِتھ گوہِ منز گاہے

٥

بہٕ چھُس اِنسان یُس اِنسانٕی حُسنکۍ
رٕنتھے قابِل چھُہ یُتھ خوٗد زاو حُسنکۍ
یمَن ہمُند میٚل بنان حُسنچ خوٗدا یی

٥

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ژٕہ چھُک خۄد زاو حُسنٕچ نارٕ وُز مَل

چھَہ زوراور مہ پیٹھ حُسنٕچ خۄدا پی

○

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

غلام نبی فراق

باغس منز

شیکسپیئی سندِ یمہ شارِ سیتی متأثر سپدِتھ

"As Flies to wanton boys, are we to gods, They kill us for their sport."

۰

صاف نب صُبحک سمے اَژُون ہرُد

وُشنہِ تابکھ پرٛہنہ پرٛیزل وُنی آبشار

بوہنہِ تھنگیو بیٹھ وساں باغس اَندر

سوٗن سبز بَن گُل لنجن بیٹھ زَن وُچھان

پننہِ پَت کالکھ بہارٕکی مِیٹھ خاب

سخت جان پوٗت کوش پوشن ہنز پھُلے

سوٗنتہ ہوا ہوا وُنہ وَچھس اندر رُچھان

۰

دوٗن چھتل پننہ پونپرن ہُند کاروان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

سروِ کُجہ تل ہیکیچ اندر باغ تڑاو

بے خبر آغازہ نِش انجامہ نِش

وُنی شُہل وُنی تاپ چھاواں، وُنی کھساں وُنی بوں وساں،

مس پیپدی، روشن ہیوتک، نوشن ہیوتک، رقصن ہیوتک،

اکھ اکس ٹکو کرنہ تم معنہ میٹھو ہی مخمل و ٹھو

اکھ اکس پیٹھ ڈالہِ ماراں پوشہ گِھلس منز شرپے،

عشقہ ہیچاںس نشن بیبیہ دڑاے نخ،

وٹھ چھولاں چشمن اندر رقصاں حیا،

٥

باغ منزکہ تم بہ پروا شوخ شُری

نارہ بڑہہ شولاں اُچھن اندر تمن

دِل تہندی ییمہ نِش تہ ہُمہ نِش بے نیاز

ہے گتھے ٹیٹھ ہاری پنہ پوپُری وچھکی رقص اندر

ووٹھ دِلن کڈ نکھ ُبتھین ووپدکھ گولاب

خوش سپدی جل جل تملکھ اوکن قدم

کرنہ کیا آسے تہ مُشدی گوکھ ووفی

٥

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

"ہو ہیوہا اکرما روزۄ ژۆ یتھ گٕلِ لٕنجہ تل

اَشرفا یتھ سٔروٕ کجہ تل زاگ ہیوٗ

یورہ کنہِ روزکھ بہٕ دوشٕرنی تھپ دِمکھ

پائٹھی تن ہا چھکھ چھٹل تن نۆرہ تن

اوسے ہا رٹنۄا، دِسۄا تھپ، کرنۄا بنٛد

میہ ہا روٗسے ڈٕو کاژُرِ چھٹل یوکُن وُچھوا"

اۆنگجہِ ٹینڈٕ پن اوس تٔس پژہٕ زلُن ووتھان

٥

زٕگتکِس باغس اندر میہ تہٕ گوٗ یُتھے پنٛنہٕ پوٗشرہ

بے نیازن لاوٗ بالن نشِ بہٕ چھُس توقُع کمیک

●

۱۵ ستمبر ۱۹۶۶ء

موتی لال ناز

پارٕدۍ نظر

یہِ کرٕزھ ہش لٮ۪ب یِمَو نظرو منٛز وُسعت
شرٕو کٕنۍ پیٚو ساٗرۍ سٮ۪ہے یِتھ عالمَس زن
اگر نۍ اَتھ روٗسو عالمَس زِیوَن جَل
یہِ نظرَن ہُند گژھِہم پارٕد وَٹِس ہیوٚ

•

یمَن نظرن ڈٕکھس تیٚہ زٕچھ یوگن ہندۍ
یہِ تارکھ نب منٛز کیاہ ڈالیم شمارَس
خبر یتھو کیٚتھ تارکھ نَب وَسِتھ ییٚن
بہ مٕرۍ پلوس اگر دِمہٕ اکھ وٕنَن ہش

•

چھہ اختابَس یہِ وُہہ ورٕنی نارٕ منتقل
مگر وُچھو توَ یہِ پھوٚر ژٕٹو ژٕٹو پھٕٹِتھ دٕزاو
دوٚہے نیران اَرِس جوشَس جنوٗنس
کران اَتھو بیٚٹھ یہِ جنوٗنٕنٕ چھُہ دَعوا

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اُمِس کرٕ توٗنگ اَلاوٕس آلرٕوٗن پان
اُمِس کر توٗنگ اَندرِی دَزِی دَزِی رٕچھِن بر
رٕچھان ہیٚ چھُس وٕ چھُس مَنٛز نار وُہہ وٗن
کراں زانٛہہ چھُسنہٕ اَتھ سپرِس بَر باوَتھ
مہٕ ہیوٚ مجنوٗن موٚت منصوٗر چھا کانٛہہ
دوٚہَس راتَس کھَساں ہَر ساتہٕ دارَس

●

مہٕ نِش وٲتِتھ سَنٛیر سوٚدرَن چھُہ راوان
دٕپوٚ ووہٕ فٕ آوٕرٕ لیٚنٛز، ییم زَن گُمتٕ سوی
ییمَو تھوٚو پان شرٛوٚ گرٲوِتھ یہٕ پانے
گوٚڈنی گٕرداب بس سوٚدرَن سٕرن اٚسی
مگر از عالمک عالمک چھُہ گرٕداب
چھَما زانٛہہ وَتھ تہٕ کَتھ روزان بیٚہِتھ ہِش
یہٕ گاٹٛھک ہاٚ تٕرٕ زَن نبضَن چھُہ وٲتِتھ
اُمِس نَظرَن چھ کم طوٗفان تاٚبیا
ژھیٚپِل لاگِتھ دِوان سوٚدرَن سٕرن تار

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

[illegible] महामण्डल कश्मीर
क्रमाङ्क .... दिनाङ्क ....

یہ رِکژھ ہٕشِس لَب یِمَو نظرو میہ وُسعت
شُرٕ کُٹ یِیوٕ ساڑی سے یَتھ عالمَس زَن
اگرنۓ اُنِتھ رۆسی عالمَ زیوَن جَل
یہ نَظرَن ہُند گژھِم پارٕ وٕٹس ہیوٚ

محی الدین گوہر

ہُنہٕ قبر

کینٛہہ دوہ گژھن ہتے کتھ گیٖہ پرانٛی
کَفنَس مِیائِنِس رنگ زرد یوو
چھلہِ چھلہِ وُسی پوٚت بدنگ ماز
پتہ کُن روٗدُم نیٚتھ نوٚن کرنٛز
اَکہِ اَکہِ دوہ درسے کاپرشائے ٹھ

•

ہنگہ منگہ اَکہِ دۄہہ وولُن روٗد
اَڈہٕ گرٕ مَڈہٕ گرٕ ترُبت لوٗس
موٚصُم دِنہٕ لگُے پانَس وٕنی
"گوسہٕ چھس؟ کُس پیٚتہٕ چھُم ہمدم؟"
تمہٕ وُچھ مِیانین اَڈِہ جین کُن
جیٚسہٕ ڈُج رسہٕ رسہٕ لائین تھاہ

سجود سیلانی

حأری ثاہتھ

(۱)

سونتیچ کنہٕ شینیچھ وٕنی ییلہٕ واوَن
بالَن پیپھٹ گوٚ گٕنٛلی گٕنٛلی یکھ
رٕژرٕچو پارے وِژ برٛیڈی مُشکَن
گیہٕ ژوٚن طَرفَن اوٚرہ کنہٕ کرٛہ یکھ
یاسمن نٔرہ موٚنھ اوٚفر زولفَن
بادٕم کجہٕ کوٚر پانس رکھ
وِرہ جرٕی پنہٕ نِس نانس بامَن
وِژمنن تامَت رٕٹ نکھ پکھ
ہرٕدس جُت کوٚر ییٚمہ وِزہ سونتَن
ڈیوٚڈھن لچھ مَنشرٕہ راوان اکھ
اوٚرہ برٛیڈی مُشکس گُم کُنٛڈ ژھارن
بوٚزوکھ تیمی دِیُت اوٚرہ وَنہٕ نکھ

(۲)

وَنہٕ ووٚنھ ہاپُت چھکہٕ ژاو گامس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ییٚنچھ پأٹھۍ وَچھ دَچھ پیٚچھٕ پپوٚسس ٹۆر
تھَپہٕ تھوٚسہٕ یَڈٕ وِیچھٕ وَچھ نیٚشنگلأ وِتھ
کھَلہٕ کوٗر کانڈٕس تَھمۍ لیچھٕ لوٗر
وُچھ گوَ گوٚچھ مَنٛز ڈافاہ ژٕروٗن
شیٚتیہٕ رٕتیتو بوٗزٕو کتہٕ ووٚتھ شوٗر

(۳)

سَدرس باہ ووٚتھ کھوٚت اَسمانَس
لوٚژٕ رَن وٲلی وٲلی عَلہٕ من کھوٗل
جیسہٕ اَدٕ وِلسرٕو ییٚلہٕ گگرا یوَ
شنگراہ کرٕ ہَس وأیِتھ ڈوٗل
اَپہٕ رَن پنٕنۍ بنیہٕ پوٚت پھیرِتھ
بَہترِس ہٹاسان ہٹاسان ووٗل
کھوٚنہٕ منٛز لکہٕ وِتھ پرأنۍ پأٹھین
سَدرَن بوٗرنَس بنیہٕ سۆے لوٗل

(۴)

رٕوٚپہٕ اخترنچہٕ رٕوٚپہٕ پٕژوٚرٕ ڈیٚشِتھ
گُلِ اَختابَس ژٕھر دأر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

تھَلہٕ تھَلہٕ وُچھِ وُچھِ دٕوہ دِین روٗوُس
کرِہ ما کُنہٕ گَرِہ حاتمَ خأٹر
دٕوہ لوٗسُس ہأوِس تھر اختا بَن
گٕژھِ اَختابَس تھَچ ٹُلی کأٹر

(۵)

ژھٹہٕ تیٚج بالَس پیٹھ کٕنہٕ شِشِنہٕ میٚٹ
ڈُلہٕ بون ترأوِتھ وُچھنَس موٗل
تھُرِہ کھٕژ شِشِنہٕ میٚٹ کھرِہ وَژھ مأنیٚاہ
یِتھ کٕنہٕ دوران گرِہ نِژہ وٕرنی کوٗل
بوٗنہٕ اُس یارِن بٕنیہِ دِو دارِن
کنہٕ کٔن ہِلہٕ وِتھ پپے مرش زوٗل
گٕیِہ اُچھ مُوران ہیے ٹُنگہ سأری
یِیٚلہٕ تمہٕ ناحق لأیِکھ ٹھوٗل

(٦)

گرِہ شیٖچ وُہہ وٕرنی منقل سوٗرِتھ
واہ رأژ رودرچ پٕیٚتیہِ رُدہ رانٹھ
رُدہ پٕتہٕ وُچھ رنہٕ مونڈچہ اکھ ہأنگن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

داوَتھ کوٗرنَس واییَہ ژھٔٹراںٹھ
ہٲنگنہِ دوٗپ نَس مہ چھُہ کھعہِ دُرہ فوٗل
رُدہ بُروٗٹھہ وَنہِ ہَکھ اَسہِ ہانٹھ
رِنٛنہٕ اَدِہ بَہِٹ پیٚٹھو دِژِہ نَس پاماہ
ژے نہ بی کینٛہہ چھُے مِیون ہِیُو وانٛٹھ
ہٲنگنہِ ڈٕنگو دِژ اَشناہ ژراٰدھ
یِرہ گیہ رِنٛنَے ، وُژھ دِگہ اَکھ گانٛٹھ

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مکھن لال بیکس

۱۵ اگست

کلنڈرس پیٹھ وُہری اَزیک دوہ ہے
لیکھتھ چھُ بنیہِ دوہ زجہ میلہ سیٹھین
یہ میل یتھ زَن چھُ رنگ خونک
یہ خون اتھ ژُج نہ زانتھ سوہ رُخی
یہ خون گرمی یِمیُج نہ گیِٔ کمٔ
یہ خون یتھ کانہہ دَرم نہ مذہب
فرق نہ کانہہ ذاژ ہیٖنس تہٕ رنگیٖ
یہ خون آدم چھُ یُس ییٖتیتھ پیوٗ
یہ خون آدم چھُ یُس ہُتیتھ پیوٗ
تہٕ اَخرس سون باغ شولیو

کلنڈرس پیٹھ وُہری اَزیک دوہ ہے
لیکھتھ چھُ بنیہِ دوہ زجہ میلہ سیٹھین

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

یہ مِل یَتھ زَن چھُ رنگ خوٗنُک

•

یہ دوہہ چھُ پَزِ کُنُہ عظیم دوہہ اَکھ
یہ چھُ پزہتھ وزِہ گُلاب بوے ہیتھ
یہ چھُ پزہتھ کِتِہ گُلالہ ہیتھ
یہ خاب یُتھ کالِہ پیٹھ رِژہرمُت
یہ پھٹیو تہ پوٹھیو تہ آو بامُل
یہ خاب یِتھ خوٗن دیِت شہیدو
یہ ساتھ دوہکھ لد دِلن چھُ فرحت
یہ ساتھ زخمی رُحَن چھُ نوٗہی سَتھ
"اَچھن ہِمن اوٗش، تِمَن چھُ وھرن
وَنِہ یِیِمس، تس ویڑ
یہ وعدہ اوس، وعدہ اَزلِہ کوٗرمُت
توٗے چھِ اَسہِ بُنیہ یہ وعدہ دَوران
کلنڈرس پیٹھ وٗہرِ اَزیکُ دوہہ
نیکبخت چھُ بُنیہ ووزِجہ میلہِ سِتین
یہ خوٗنہ لیو کھمُت اَچھر چھُ بولان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

یہ خوٚن آدم گوٗشت چھُ بالیغ
یہ روح اِنسان یُژھان چھُ بێیہ اَز
" اَما چھُ ماکانٛسہ اوٚش اَچھن منز!
اما چھے ماکانٛسہ ہشنز زِلہِ
اَما چھُ ما وَنتہٕ فاقہٕ پھوٚر کاشہہ!"
کلنڈرس پیٚٹھ وٕہرِ اَزیُک دوہہ
لیکھتھ چھُ بێیہ دوہزِ میلہِ سیٚتین
یہ میل یتھ زَن چھُ رنگ خوٗبانک
یہ دوہہ چھُ پُرزِ رکھ عظیم دوہہ اکھ
یہ خوٚنہٕ آدم سیٚتھاہ مُقدس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

شمبھوناتھ بھٹ حلیمؔ

اَتھِ واس

روشنَس وار چھا وُنہٕ دوٗر چھُ مُنزِل واراہ
واتنہٕ کوٚت نَس چھُ واتُن کوٚت چھُ اَنزرٕ تھوٚ خیال
وعدہ کر یاد گوہ ڈے یَیلہِ لاگی سَفرس وَقتن
اَکھ اَرکس مارے بُرِتھ میٹھ ڈیکس دِتھ کیاوُن
کیتیٚ طوٗفان تہٕ یِیہٕ تَن کھوٚنتی تہٕ لگِتَن کاتیاہ
واو ورزُن ہاوِتَن وہکھرژار شہجارس تہٕ نار
ہار تنتہ تن بے پناہ ماگَس تہٕ لگِتَن کھٹہ کار
اَسہٕ پکوٚ اَتھ واس کرِتھ پکوٚ بڑہ شہہ نیرَو
اَکھ اَرکس پَنُن نیوٚ اَتھوٚ زُلفِ پریشان شیرَو

●

وَتھ چھہ ناہموار اَٹکاو چھُ کنڈِ ین کَرہ سۆ
یَتھ بیابانَس اَندر دامَن چھُ ژرِ ین بَرہ سۆ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

چھہ کھ لگن رَتہٕ دار لگہٕ حٲران گژھنۍ چھا یہ کتھ!
ژٕریشہٕ ہیتھ گژھان روزِو اَچھ لگن ییٚژکال درس
طاقہٕ داریو کیٛنژ گژھن شرٛنہٕ تہٕ پوٚت آلوٚ کنن
باسہٕ کم تام زاژنی کارٕ چھ کرٛان کیٛنژ پھیرا
زورہٕ تھیتھ گژھہ کنن اَسن کھنگا لاہ
پانہ بوزِو ــــــ راٹھوِ ہیتھ جاہِل چھ لگو ہیتھ بالن
سوٚے چھہ وِز ہوشس چھُ ییٚتمہٕ ساتہٕ کرُن آسہ آلوٚ
سوٚے چھہ وِز آدنک وعدہ چھُ ژٕ تتس ییٚلہٕ پاوُن
وعدہ تمہٕ وِزہ ہُند گوڈے ییٚلہٕ لاگی سَفرس وَقتن
اَکھ اَکس ماے بَرِتھ میٹھو ڈٕکس دِتھ ییٚلہٕ وَوُن
اُسو یکھوَ اَتھ واس کرِتھ پکھوَ بُرونٛہہ نیرو
اَکھ اَکس پیٚنہٕ نیو اَتھو زُلفِ پریشان شیرو

•

روشنس دار چھاوُنہٕ دوٗر چھُ منزِل وادہ
وٲتیتھ کوٚت نَس چھ واتن کوٚت چھُ آخرتھو خیال
حق چھُ یکھ یکھ یاد فلکی چاک جگر کوٚر آبلوٚ
آسمانن یوٚت ہیٚوک رَتیوٚت کرٛان گوٚ ژٕراپہ جار

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

رحمتکٕ کنٛوٚ کاسٕس سۄپُد وېرٕ ھیہٕ کرٕن ہیٛوت یا یُم

ریزٕ ٲگو اسنہٕ ترٕشیلوٚ سینہ پٔنٕنو کرٕنو سنگلات

آزمٲیشس آیہٕ مگر سورٕ سامانہ دربیش

یمہٕ نہٕ تٔس ناز ترٕ نخرٕ بٔدٕس اسمہٕ ہٲوِن

اوٚش ترٕ ووٚتھ دارٕ وُٹھٕن ڈٔڈی میٚتین شرہہٕ پھرنے

زٕبوٚ ہیرٕنی اَن کیتھ نہٕبر پھُٹٕ پھُٹٕ نیرِتھ یخ

یوٚت گدُرِتھ توتہٕ وَنُن میون یکھ یکو

آدنکٕ وعدہ ترٕ ژٕ ہیتٔس پاوُن ییٚھس حالس اَندر

حق بجاٚنب چھیکھ اگر وَنہٕ ہم ژٕ چھکھ نا انسان

پوٚز اگر بوزکھ دِلٔس میہٕ ترٕ چھ خبر کیتھ اَرمان

دٔگ چھیہٕ میہٕ ترٕ زخمن چھُ میہٕ ترٕ بوٚڑ آکھ جگرس

لالہٕ پھٔلو میانٕی ترٕ میہٕ ییٚتین گنڈنٔس کرٕیشان

میانٕی امار ترٕ رٔودی وُنِستام وُٹھ پھٔیشان

میانٕی ہاوٕس ترٕ اَرمان چھ وُنہٕ پکھ ژٕڈی موزوٗر

لالہٕ ہُنٛد مجلوٗنہٕ سُند عشق چھُ وُنہٕ پکھ ژٕڈی موزوٗر

وُنہٕ ترٕ چھُ فرہادہ بجین شیرین گفتار

ناگی رائیٚس وُنہٕ چھ پتےٚ دوہ دہ کہہ ندٕ چھ ہٲر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

آشہ ہرٛژہ باشہ چھیہ ناوُنہٕ تہٕ ژامرٛژہ شروع کٔنِن
نازنین مسوٚلہٕ چھُہ وُنہٕ وَدی وَدی کرٛث یومت دامَن
مَس چھُہ وُنہٕ بأگرہٕ یوان رائے رائے!
ولہ سِے بوٗلی لَگان وُنہٕ شائے شائے!
وہ فی اگرہ وۆنمے چھ بأٹی اَسی وُنہٕ گوڈٕ سِے تَل
وُنہٕ چھُہ سِر ثو بوٗلتھ بھرت یدل کھسُن بارِقی
مون کرہ یچھر چھُہ ژھینِتھ چھ بیٖمرِتھ تھکمِتھ
تمَ دِنَس وار ما پٔتہٕ چھُہ نا اَسہٕ ئینٛدِ ل
بیٹھو نہٕ بیٹھو زہ مُشکہ کرہ اَثر یَتھ پانَس
آلکس نال وٚلِتھ ژاوہٕ بجھِتھ کمَ جانَس
عشق کھیٚنیہٕ ژاسَس تہ حسن و جمالَس وَسہٕ بوش
موتہٕ نے شیٖنہٕ ژھٹہٕ ہیٖرہٕ حیاتک پمپوشَس
تی چھُپیا منظوٗر؟ نے تہٕ تیٚلہٕ روشُن واتیا!
ریگ زارَس منٛز سرابَس پیٚٹھ ژہ توشُن واتیا!
روشنَس وار چھا وُنہٕ دوٗر چھُہ مَنزِل وا راہ
وأتی ہیٚنز کوتنَس چھ واتُن کوٚت چھُہ آخر تھوخیال
وعدہ کرَ یاد گوڈٕ یٚتلہٕ لأگی سفرس وَقتَن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اَکھ اَکِس ماے بَرِتھ میٖٹھۍ ڈٔکھکس دِتھ کیا وَوَن!
اَسہِ پَکھوَ اَتھ واس کَرِتھ پَکھو بُروٗنٛہہ نیرَو
مُنٛزِ لَس وٲءِ رتھ بہموَ ژھینُمُت گریبان شیرَو
میون کوتاہ عزم مصمم چون کَرِ سر مُشکلن
بوش ہُرِ چانِس جبینَس میانہِ وٕنٛدکی گُل پھولن
کوہ کرَن سر خم یقیٖنَس زنٛدگی گژھِ سر وراہ
آدمَس کرِ سجدہ قوتہٕ درتھ قوتہٕ درتیج بٔڈ بارگاہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

رادھے ناتھ مسرت

شوقکۍ رنگ

ڈٲپِتھ یامِتھ سۍ انجام
بُتھ چھُس شبنم ہیریس تام
شوپنس منز ازسپدُم بڑونت
دِلبرکس شہرس سئخ دُم دام
شوقس مُشکل تراونۍ بڑپڑی
موصوٗمس گژھ بتھ رِکِھتھ تام
مُنزلس نکھ ریٖتہ ہاز کھ دَم
پانے پانس ہفاوکھ پام
آسیا کانہہ تیتھ ڈگ دازاہ
وِچھ کیٖن داغن ہیٖنہ ہے سام
پیٖنُہ نے دِل گژھ آسُن صاف
کانژھاہ دِی تَن ہیتھ الزام
ییٖنہ کھوژکھ کنہ پھسراین

ییمٕہٕ ذہنس سپدی سرسام
ییلہٕ زانہہ دٕرایم گاٹٕج گل
تیلہٕ یارٕو کوٚرہس بد نام

•

لوکٕ سے ییتہٕ کمہٕ کٔن سرٕوگ
وُنی تن کانٛہ شاہ اوسا عام
اڈٕ کھرٕ شُرٕ ییتھ مٔنزلس منٛز
کیوٚتھ سہہ دِیہٕ اکھ ژیوٚہ آرام
گوڈٕ گژھ دم کھنڈٕ فرصت ییمٕ
اَدٕ گوٚژھ سوزُن تس پاٖغام
تس آسن تتہٕ سپدان برائتھ
وَتہٕ کٔن وُچھو وُچھو شاید آم
شوقٕ شارس زٕو بخشان
شوقٕ گوتہٕ ماتس الہام
گاٹٕج گل گییہٕ زیادٕے تیز
یاگژھ ییتھ شہرس لیلام

•

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ब्राह्मण महामण्डल कश्मीर
क्रमाङ्क............ दिनाङ्क ....

بیقلِ چھُس دُچھ کھوژاں کَتھ

بینہِ اڈُر دَتہِ پیچھ سَپدٕم شام
لوٗکٕ مَنزِل کوٚر تتھیُ سٹے
لوٗس منزیُس گو ناکام
عَرشُس پیچھ کھوٚت تتھیُ ہیے ناو
ییٚیمہِ ہیٚیتہِ روزُن یوٚژھ گمُنام
شوقن کل تَس ییٚلہِ پوٚپہِر رأو
سعہ قراطن دِیُت زَہرس دام
شوقکہِ پیہِ رُک مَطلب گوٚ
ارخائِلس نیرَن بادام
تتھیُ سِشنہِ ہمتھ زُو وندہِ ہَس
وقتکُ دُلدُل ییٚیمہِ کوٚر رام
بأتھاہ لیوکھُم بَھترِہ بَھترِہ وُژھ
بأتھاہ لیوکھُم زُو ہیُو ژام

•

جمہ ہتھ ہووُتھ بُروشہ کنُ آکھ
جگرس زٲژھ کھَنڈ شر ہیوٗ دزام

پرٛہیتھ کانٛہہ رنگ اوس اٲخرٕ ریتھ
گوٚڈٕ دِتۍ وُنۍ کنہٕ پوٚتلین تام
ژٕ بے چھکھ سورُے آلوٗ بوز
پوٚشپ اُسِتھ ہینہٕ سپدکھ خام
یوٚت ییتھ کوٗر اَسہٕ سورُے سطے
وُنۍ چھُم چھاوُن عرشُک بام
شفقس تن وُچھ خوٗنے خوٗن
زخمن پیٚہم دُگ از تام
شوٗرفکی رنگ چھینہٕ سبے ماسنے
ماسنے ژارُن چھُنہ ابہام

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

صوفی غلام احمد گاشؔ

سوراب

راتھ گیہِ زیٹھان ظُلماتک سَفر
پُدُر بُچھان بێیہِ ہِن ژِہمین ہِندی اُژدہا
حارِی ناتَن ہِندی ہمالہٕ ساسہٕ بَدی
وۄہی ہِمَن شانَن چھُنا لێکھِ تھِے اَرام !
نَب چھُ باسان پُژن ژھێونمُت ڈُپٹر ہیوٗ
زۄن باسان وَرِی یہٕ بَنِ اۄرِج بیمار !
تارِکے کَرِ تام زن بوٕ چھِ ہَنتو یتیم
راتھ وید وارِہِش چھَ مَس وأہرِتھ ژیان !
نێندرٕ اَزباسان وَتی غأبأتی پیئے
ییمہٕ مکانکہِ یأژی مارہِنس تھۄکھ
سۆدرَس ما ژامی بانک برۄنٹ گو
غم بَنِتھ ما رأژ موکل آسے نیکھ
وۄنی دُہیچ دگ کُسن نا للہٕ ناوِ میأنی
وادے از روۄم میٚنے خابن ہُند نشاط !

•

شۄری شۆنگتھ بے غم یِمَن کیا آسہ پیئے

کاینانِکہ غم چھ اَسہ جَرِی جَرِی ڈٲکَن
خوٚنہٕ روٚستے بٕلہ رگن غٔژبتھ بَرِتھ
یِم غمہٕ روٗس کیاہ ہرا شَتھ ساعتٕ زِندٕ ؟
تیٚر ہاکِیمتھ یِمَن پوٚشن زِنٛدٕر
زَن مزار کِ پوش ہوی تنہا یتیمتھ
نالہ کیٚمہ ہِہی یِم ترٕ ورٕچھ دوہ کیٚنہہ ورٕچھن
یِم لَسِن پانے ژھہم ہاوِکھ زوٗن — !

●

موج چھکھ ٹینڈرس نیشَن پیمِرٕ بے خود
حالہٕ تاتَن ہٕنٛز سیٹھا بٔڈ داستان !
مَس اَگہ مُژرا وِہ چھٔتہٕ شامے گرٛژھان
بُتھ اگہ ہاوان چھہ ماپوشی پھوٗلان
وقتٕکین کِنوٚین خُدایَن ہُنٛد قسم —
دامنَس پیٚہندِس گمتھ لُچھ بَدرِ شِگاف !

●

راژٕ بوٚڈ وانکھ ہیوٚ صحراو گوٚ
زن یتیم بےکس ورٕچھان یِم دارٕ بَر
ہٲنٛزٕ دورِن سَنٛخ گٔژھان از سرٕکہ پیٹھ
چھاجبر اَسمانہٕ وُنٛھ کاَنٛتیاہ عذاب
زوٗنہٕ کھوٚٹ موکھ تارکو کوٚر ساز باز

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

آسمانَس اوٚبرٕ کوٚہ ہِوی گیہٕ الائُندی
روٗد لوگُن آب سورُے واتہٕ یوٗری
بیٲری ہیٚرِہ پھُٹرِو کترٕ بانہٕ پھوٚٹ
کوٚت سَناگوٚ گاش چھینہٕ سنگرے پھولان!
سحر وقتُک نوٗر دوٗنی ییہٕ نا ژٕ نہٕ ہے؟

●

پانہٕ دوٗہ تہٕ شونگ کیا ژٕ صُبحُک غم ہیوٚتھُن
ییہٕ یُنے آسیس دوٗہے یتھ کُنہٕ یوان
صُبح گژھی تَن ییہٕ دِلس ہُتھ ہوٗنی کھین
تارکن ہندی پاٹھٕ اخراجات ییٚن
قرضہٕ پنجرس منٛز چھُہ بنٛدیُس نیرہٕ کوٚت
راتھ موٗگلینہٕ باٗش گژھِ ییہٕ آدمَس!
گاش ییہٕ پرٛزلاوِہ زخمَن ہندی شِگاف
یتھ شہرس کیٚتی ییہٕ زوٗلانہٕ پیٚن
ہیرکہٕ ییہٕ کھسہٕ ییہٕ خوٚانہٕ لیٚتھ پانَس کرِتھ
سوچہٕ صحراوَن اندر پرٛزلن سہراب

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اَرجن دیو مجبوٗر

سوندرٕ بُتراٰژِ ہُند......

یہِ بستی زَن چھےٚ از صحراو باسان
پنُن کانٛہہ ژھاہ، پنُن ییتہٕ آسہِ ہے کاش!

•

چھےٚ ییم دیوار سمسارٕچ وَنان شیٚچھ
گِہے چھُم قاعدٕ ہیوٗ باسان پنُن پان
گِہے باسان چھُم دُنیاہ چھےٚ ییتھ رٕتھے
پنٕنی شاہ پانہٕ گنٛزران چھُس برابر
مگر سمسارٕ نِشہِ لوب اَکھ منوشاہ
گِہے ہوٗسن اَندر واتان کوٗت تام
گَہے ییتھ رٕتھے بِہتھ بالن دِوان گیٚتھ
کھَجن آزاد مرگن پوشہِ ڈاوٕرِن
وُچھان پانٕژادرٕ زَن اَندر کھُٹِتھ روٗے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

گژھتھ ژٕیشاہ چۄان جنگٕل جہ پیٹھ

•

گُنبر باسان چھُم اَندٕ اَندٕ سیٹھاہ گرُوٹھ
چھُ کھٹ کوٗشش زندہ گی میٚخ بستہٕ گاٹہٕژ
وٕچھس تٕل ژھرٕ یٹھ دِوان کٔس تام امار
چھٕرس ژامُت زٕزرٕ سوٚنتس کمٔس تام
وٕہرِ وٕرِیس بہاراہ آسہٕ ہے کاش!

•

چھہٕ وُنہٕ سُل پریمیٖرٕ وُنہٕ آسہٕ شولان
کھوٚکھٕرِ تھٔنہ پہٕ مَتہٕ آسَن پھران جام
گٕرن اَندر چھہٕ وُنہٕ گاشَس گٹہٕ ژہش
ژُے کینہہ کال تامتھ دوکھ دِن پانَس
گژھن چھکھ کُنرہٕ کین پردَن اندر غائب

•

ہُتیتھ باسان چھُم زَن گاشہٕ طوفان
ییتیتھ زَن ژونگ زالُن تام مُشکل
ہُتیتھ رٕتہٕ داوٕ گرٕ میٚتہٕ پوشہٕ بوٚمبہٕ رو

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

یٖیتھ حُسناہ قٲلاین منٛز گوٚمت قاد

●

مشینو زندہ گی بَدلاو پوٚز گوٗ

درٛوگان گیہِ زندٕ گی آدم شرٛدگان گوٗ

دِلکٕ سرِیہہ ہوٚ کھ تہٕ حَسدُک نار تیز یو

وٚلَن ، زالَن ، ژھلَن منٛز پیٚٹھ صُبح شام

چھُ آدم اَز پکان لیتھ دلن منٛزٕ لٕس

●

کُنیر ماباسہِ ہے یٖیلہٕ سوز وُزہِ ہے

دِلکٕ وحشَت سرٛورس جاے دِیہٕ ہے

سعہ ندر بُتر اَرٛتھ ہُہند مہارازہ آدم

زمینچہ سعہ رگہٕ حوٗرے مائے بَرہٕ ہے

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

روٗسُل پوٗشِپُر

دَزٕ وٕنی ژٕیتا

گرٕ میانہٕ ووٚجوٗدُک اَنہٕ ژٕ چھکھ
پھرِ پھرِ بہٕ وُچھتہٕ صُبحہٕ شام دوٗ دِنی
پھرِ پھرِ مے وُچھکھ صُبحہٕ شام پٕرِنہٕ
معلیہٕ وٕنی تہٕ اَژِھلی ژٕھہ منسا وِتھ
کَژھ جایٗنی پَژھل سَمسار بےٕ پَژھ
یِیتھ ووٚنمے ما گرٕ ساس وَندَے
یِیتھ ووٚنمے ما کرُہہ ساس کَدِتھ
چھِنہٕ چھِنیچھ جایاہ کاشہہ ژٕے ہِش
یِیتھ ووٚنمے ما اَکھ ساز موٚدُر
چھکھ وَتہٕ گَتھ تھکھ ہتہٕ لعلہٕ لَلہٕ وال
یِیتھ ووٚنمے ما ژٕے کُنُ وُچھ وُچھ۔
پٕریتھ شامہٕ چھُ ژانگین گاش زُوال۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پرٕ یتھ شامہٕ چھہٕ دِلہٕ کین داغَن ہُند
اَکھ زوٗل تہٕ نورٕنی پھوٗتی چھکہٕ ران
پرٕ یتھ شامہٕ چھہٕ اَنہٕرِی کیتہٕ ہوٗس
چانٕس براندس تل تریشہٕ پیوان
ییتھ وۄنہٕ ما اَکھ زالاہ چھکھ
واہراوِتھ تھووُمت کمہٕ تامنتھ
واہرِیس تہٕ اَکس کڈٕ نفرتَن گل
پرٕ زنٕبھس دوٗپ تمہٕ ووڈہٕ یامتھ

گرٕ میانہٕ ووٚجوادِک اٰنہٕ ژرٕ چھکھ
تھنہٕ پیوٚس ییتی ژے برونٹھ کشیتھ
اچھ مُژرٕہم زوٗ تہٕ لوٗبہم ییتہٕ نِسے
رنیو بانہٕ برٕ دود گلہٕ گلہٕ مے چیتھ
ووچھ ماجہٕ مے کُن تھلہٕ تھلہٕ تہٕ ییتی
چینہٕ لولہٕ مے وُچھ کی جام دِرتن
ہو ہو کرٕی کرٕی گگہٕ مُنزلس منز
بوٗمبرہ ووٗن لولک ساز رسیل
اَدٕ کھوکھشہٕ کرہم کوٹھہٕ دِرٕ راوِم

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نِرٕ آلہِ وَنم وولہِ زۄ بہٕ وَندَے
وولہ کونہٕ قبیلہ تہٕ کرٕون وَندَے
وولہ سنگرِ وَتھ ہٹہِ کے رَتہٕ ژٕہ کلیو
ژٕے یاوَن ٹھَرِ ہمند پوشس چھُھَم

●

گرٕہ مِیانہٕ وۆجوادُکھ اَنہٕ ژٕہ چُھکھ
گِندٕہ باشہِ کرٕم ژٕے بُرونٹھٕ کنیتھ
گِندٕہ باشہِ کراں گُذراوِم دوہ
لہ کچاری گژبزٕ وِنہٕ آرکی دوہ
یِم پوت پھیرِنی وونی ناممکن
وونی سۄنچتھ یِژھ کتھ لاحاصل

●

گرٕہ مِیانہٕ وۆجوادُک آنہٕ ژٕہ چھکھ
ژٕے بُرونٹھ کنیتھ اَچھ گاشس لوبُم
اَچھ گاش چھُم ژُس بے وونت سوٚدُر
تاعِیم وَنال یتھ لُکہِ زیوِ منٛز
یتھ روٗپ انگریزی اچھرن ہِندی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

چھ خوٚنہٕ جِگر دِتی پننا[3] ن
ییٚنتہٕ ژھیپھ دِتھ مانہٕ چھِ اَچھرَن منز
مانے چھِ گرٛشھاں اَتھٕ اُتھٕ چھِ یوان
اَکہٕ زیرہٕ وٕہ لتھاں بٔیوٚن بٔیوٚن چھِ مَکرَ
گرٛند مَلرَن ۂیتیہ کُس کرِہ سہٕ جِگر
یہٕ چھُ سوٚدراہ وُ چھپتھے دِل چھُ برٛماں
چھُم دوٚدسیرٕ دَیاں چھُس دام دِمَس
سَنیرَن منز بوٚڈہٕ اَکھ وونت وُ چھُس
چھُس وُنہٕ تہٕ مگر یَکرٕ وُن بُھٹُو بَھٹُو
سُتہٕ زونَم پَرزی رَنہٕ کھوٚکھشہٕ کران

•

گگرٕ مِیانہٕ شوٚعوارٕک اَنِہٕ تہٕ چھُکھ
ژے بُروٚنہٹ کینہتھ زولانہٕ ژاٚرٹھم
زنجیٚرن وزٕ بہٕ دِتھ سوٚر کوٚرُم
مُشزل نوٚو پَننے پانہٕ سوٚرُم
صُبحٕ شام اَگنیزری رنگ بدلیٚو
پوٚر عقلہٕ سبق یہی مِیانہٕ وہ ہے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کمہٕ ٹاچھِ رِوایژ منٛز ۳ اوہم
کتھٕ پامہٕ گکن ہشنٛزٕ وٚیتہٕ راوہم
یٚیلہِ لوٚلچہِ وَتہِ کٔنٛ ژرٲوِم پُدرٕ
پھٔلو پاد میٚہ یکو یکو گنٛدٕ ہٕرٕ پٔیی
کانٛہہ نیبے چھٔنہٕ میلان گژھِم کوٚت
وٲرانہٕ گژھنہٕ گژھِ صحتھ چھُم پکُن
کُس زانہِ یہ زانن وول ہٕرٕ کانٛہہ
کُس بوزہ یہ بوزن وول ہٕرٕ کانٛہہ
سیمکھے ریم کائنتیاہ دِلہٕ دَدی رہتھ
یکو ژور قدم ژٲلی پوٚت پھیرِتھ
ژٲلی پوٚت پھیرِتھ توٚسے تُلہٕ ۂم
چھُس وُنہٕ تہِ یکاں پوٚد پوٚد بُروٚنہہ کُن
کانٛہہ لولہٕ موٚتاہ کانٛہہ ہمسفراہ
چھُنہٕ سمکھاں زن چھُنہ کُنہِ تہِ وِہینٛز
چھُس گنٛڈِ منٛزی ژھاراں گاشہ صُبح
دِلہٕ کین داغن ہُنٛد زوٗل کرِتھ
یہ چھ پامے نا پرٛسانٛس منٛز

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کوٚت مَند چھ تہٕ مَشہ چھُن لولُس کتھ
پزٕ ہیتھ پامہٕ تہٕ زَدی لد دارہٕ ہلمَ

•

گرہٕ مِیانہٕ وۄ جوٗدُک اٚنہٕ زٕہٕ چھُکھ
ژےٚ بروٚنٹھہ کنہٕ سَر چھُن نال وۄلُم
غوٚمہ رُتُش یتھ وَنہٕ بوٚڈ بارہٕ اٚنزُ
یتیمہٕ وُسَس زاٚجم پُچھنم انگ انگ
یوٚہسہٕ پزٕہیتھ کُنہٕ داوسَس یتیمہٕ لاگان
یتیمہٕ کنٕو یتیتہٕ پزہیتھ کُنہٕ بوٗلی لگان
یتیتہٕ بوٗلی لگان لولَس محسنَس
بیتیتہٕ غاٚرتھ نوٚمرِتھ کاٚر پکان
ریہٕ چھُہٕ موٗل اٚمس آرام گوٚناہ
تہٕ چھُہٕ ماٚج وَچھَس یَس پرہٕ رنیو زدی
ریم پھوٚلہٕ وُنی گُل بیتہٕ باٚے تہٕ چھم
چھُم منہٕ کامَن رَتہٕ رنگ رمہٕ ہکھ
ریہٕ چھُہٕ آشینہٕ دَم پھُٹ چھُس اَرمان
وَنہٕ کیاہ کیاہ نظرٕو چھُم ریہٕ منگان
کم سوٚبنہٕ محل بتراٚژ شرپان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کم آشہ چھن چھم ڈۄنھٹ گژھان
گرٕہ ڈٲنہٕ ہیے وٲنہٕ نس چھس مند چھان
چھس قبرٕ اندر زندٕے انسان
چھم نندرٕ پیٚمیتو کھسہٕ وٕنی ارمان
چھکھ تمنٕے ہشز دزہ وٕنی ژینتا

●

گرٕہ میانہٕ ووٚجہٕ دۄک اۄنہٕ ژہٕ چھکھ
پھرہٕ پھرہٕ بہٕ وُچھتہٕ صُبحہٕ شام ووٚدٕنی
پھرہٕ پھرہٕ مےٚ وُچھکھ صُبحہٕ شام ہیٚنی
موٚلہٕ وٕنی تہٕ مژھلی ژٕہی منساوِ تھ

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

موتی لال ساقی

مہمان

مہماناہ وُچھ تیٖرہ دُزہے تن
دَپہ ہے ووٚلہٕ دوٚہ تارہٕ ییٚتی بہہ
دَپہ ہے ووٚلہٕ دوٚہ تارہٕ دِمَو ژھوٚہ
پٔنزٕ ییٚتھ ہجابہٕ چھےٚ شیٚنکٕ مالیٚن
ژراوٕنہٕ ییٚتھ کٔھٹہ کوٚش دِہٕ ژراوان
یوٚت اختارِیچ زٕژٕ چھےٚنہٕ واتان

ۂنہ رٕھٹہ کانگرِ وٕشیراہ کرٕ
سٔہل کتھا چھا ووٚندہٕ وُشناوٕن
ماگٕنز ژھٹھ گوڈٕہ کتھ کٔنہ ہیٚبہ یہٕ پتھ
یُتھ وٕسہ دارہٕ چھےٚ قبعنے پھُٹمٕت
یٔتھ درواژس ہنگ دوٚہ دریومٕت

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مشرٲنیرِ چھُس دۄن پوٚرَن تامَت
موتن ہیوٚ ژٕرنیر چھُ اَندی پکھ

گعہڑہ کیا بَ ژٕ چھُس گیرِ گوٚمُت
نظر کرٕ وُچھ یَتھ زانٛپانُس
ڈُکہِ ڈُکہِ ڈُکہِ ڈُکہِ پے مرٛش چھُس نا
رنگ بگہٕ یوٚمُت چھُس ڈول پوشُس

اَتھ کھوٚرِ چھم ہٕلی کاورِی گاٮ۪متو
قدماہ کدٕہا ژھالا رٕنمہٕ ہا
سعہ نٕہ اُس باٮ۪ے کتھا ہش بابا
ذہنس پَتھرس نار چھ گاٮ۪متو
کھَیِہ چھمبہ چھار چھ پٕرٛتھہ اندہ بالَن

ہا نیوٚمُت ہٕندریوٚمُت چھُس نا
کنہِ کھاہ وتہِ بَ ژٕ ٹیکہِ کُن ژٕلہٕ ہا
ہُمہِ لاہتو کٕنہٕ نیوٚرٕ بَ کھَسہ ہا
ہیٚورِ ہُتھ لاٚز چھُ گُل شہجارا

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پتوز یمہِ ہنخہ کرہٕ کُس ژٕرٛاوِہم
تارٕک چھہ بڈٕین وٕتھ کُس ژٕراوِہم

ارکھٕلی زنڈ چھُم کیہہ چھہ منز روٗ چھمت
وِہٕٹرن گٔنڈی چھم ترٕی متہ سیٹس
ہارٕس دوف دِتہِ دولہِ بہتھ چھم

یٔتھ منڈورہِ چھہ پایِل ڈٲجہ رٕژ
مدوارس چھس ژٕراے نیبر کڈُن
گرٕوچھ سارے گامہٕ پتہٕ بیوٗن بیوٗن
ڈبہٕ کرایِن چھس منٛزی ٹکھہ پے متہ
شیرہ لبن چھس منٛزی کوٚب دژامت

واو کوٗرُن گُلہ مولے نیرن
کنہ ویرُن تیجُ ہیرہِ چکہ رارٕے
بٔتیتہ یتھ پھیُو ژٕیوٗن دوٗر یومت
دوٚلتھ سأ بابا نیرے نیرو
واوٕن کرٕ رفتارس تیزی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اَرِہ گوٚ ہیرِ بوٚن تانَس تانَس
پیٚنہٕ سأگنُہ اَندٕرِ لَب ییہٕ نیرِتھ

بَہ تہٕ چھُس وُڈِہ وُن جاناوارہ
واوَس آبَس نارَس ییٚتین
یارٕنہ مےٚ چھَ وارہ پٔژ کائیلہ
واوس ییٚتین بَہ تہٕ رٕنمہ ژھالا
نارَس ییٚتین سَپدٕ الاوا
تیٚمِ تہٕ وُشنیرِک مےٚ نہ پَروا
ذَرہ ذَرہ چھُم اوہ اوہ کیا سَپدٕ ے
ہَتہٕ رَٹھ کانگر پھوٚر وُشناوُن

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مکھن لال کنول

سازگور تہٕ صلیب

بہٕ سمیک سازگور لوکٕ پیغمبر
چھہٕ پرٛچھان دورکۍ نقش کھنٛن کھنٛن میہٕ ذہنس
یتھے گو نفرتکۍ نٕلہٕ نار جبارٕکی
میہٕ گوشَن پوشِ پھمبہٕ لہٕ ناوی لولہٕ نارکۍ
بہٕ چھس پرٛچھان دورہٕ آمت مائے وَرتان
اُمن انسانیت یِخلاص محبت
چھہٕ میٚلنے زندگی ہُند ووتھ معراج

چھہٕ پرٛچھان دورکۍ نقش کھنٛن کھنٛن میہٕ ذہنس
کلن ہندی ڈیر کھالان گو ہلاکو
مگر مس پیالہٕ برٛی برٛی حافظن تھاوی
دیوان گوپُش گلن پرٛژ ناوِ نس کیٚتھ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مگر بُلبُل کران گو رائچھ محکم

خۄدائیی ہِندۍ دِوان گو دَم ہُہ فرعون

مگر موٗسیٰ پران گو وعظ گۄڈٕ کۍ

بہٕ سَمبیکھ سازٕ گۄڈ لولُک پیمبر

میہ وِیت سَنگ خۄاہٕ دِل پۄشِتھ ساتہٕ لولس

بہٕ رۄدُس وَحدتکۍ کمہٕ نغمہ وایان

میہ دۄگنیارس چھُہ دوہدرشن دُروت دِیتمت

یہ دِل زانِتھ تھووُم لچھہ آفتاباہ

گُلشن منز گاش میہ ووپدووُم دوہدرشن

میہ بہٕ ہگہچ زندگی تھوٗ ساز کرِی کرِی

اُچھن ہُند گاش بخشُم اُتھۍ حسابس

مگر وَقتن میہ ڈکھِ وِنی لوٗر میہ پھُٹرم ......

بہٕ چھُس اَز پانٕ پانس سیتۍ سوچان

لگان با مَتھ ہُنرمند وُہی گدائیی

پیوان زنجیرہ قومن لولہ قَدمن

گرٕ ھان دَم پھُٹو آمارِکی جَل تہٕ گوٗ ستواری

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

یِوان وُسہٕ وُسہٕ حیاتکۍ ساس پرٛبت
مشان عرفان، گیانکۍ بَر گرٛٹھان بٔشد
ہیوان انسانٔیت پادَن چھہٕ جہلس
گرٛٹھان شٔر ہیتھ سکندر چھُنہٕ زِہ گٔژ ہیتھ
خضرؒ سپدان پریشان رہبری ہیتھ ....

بہٕ چھُس از پانٔنی پانَس سیٹھا سوچان
پٔتمہٕ وٕنۍ وٕنۍ تہٕ ماکرٕ پٔژھ زمانَن
ٹھٔکِتھ سقراط چووُن زٔہرہٕ پیالاہ
مہ تے کینہہ دام چاوُن، چینون چھُ اُتھ کیاہ
پشیمان سپدُنس کیُتھ وَکھ بکرِ دوٗر
چھہٕ سپدان زور ورکم سامری وہہ .....

بہٕ چھُس اَز پانٔنی پانَس سیٹھا سوچان
بہٕ دِمہٕ ناچاک جامَن پھیرہٕ نیتھ نوٚن
خبر چھا کانہہ اَکھاہ ماڈیشہٕ تیمہٕ چھُ وَکھ
ہیمو وُچھ میون کوٚرمُت بارہٕ داغی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اَما کُتھ کیٛاہ وَنَن، دیوانہ گوٚمت؟

وَنِنہٕ اَتھ کیٛاہ، سیٚمے دیوٲلِ زد، وُچھ

اَرسطو اَزی کہٕ وقتَس حالِ حٲران

بہٕ سیٚمیک سازٕ گوٚز لوکٕٹ پیمبر

چھُہ میون وُچھ مزاراہ ہاوَن ہُنٛد

چھُہ میون دِل غمَن ہُنٛد گاشہٕ تارُکھ

چھُہ میون رُوح پریشان تَشنہ کوترٕ

چھُہ میون پان اَکھ وونٛد اَز صلیبس

منظور ہاشمی

ہوکھے

وُہی کھہ لَن تھَتھراے سونتج گیہِ مُشتھ
ناگہ رادَن آب تامَتھ گوٚ ہوٚکھِتھ
آبہٕ شارَو ساز وائِن ترووُمت
اہرٕ بلہٕ کی موج تامَتھ گے رِہِتھ

•

یوٚہ ہَتین پوشَن تہٕ بَرگَن آخ لگو
وُہی مدھر گل ٹوٗری پھے اکہِ اکہٕ ہرِتھ
پتہٕ وُہتھر تامَتھ شُرو کیاے گُژمیاے
زایہ پوشَن ہندی وۄہ شُلو بُتھ سوسنیاے

•

چونہٕ جُرہی ہَتہٕی کاگینا تِکی جامہٕ اُسی
زوٗنہٕ راتَن مَنز خیاتِکی نامہٕ اُسی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پوشس ہیتھ وولسان اُس یوٚزٕ پوشہ تھز
ازٕ یِہے گاٹُرش بہٕ شوٗاب، نیتھ نٔنی تہٕ ژھر

●

چھا طبیعت وقتہٕ سٟے گوٚمت بدل؟
سانٛہو سٟے باسان چھ گاٹُرش اُدرٕ کھل
نتہٕ چھُہ ماسَنز ژوٗر کانہہ گوٚمت پھرِتھ
گہِنہٕ ییٚمہ ہُنتر اٟژ رٟوٚ تھوٗون کھٔٹِتھ
نتہٕ ازروٗن آو کاٹسی بدٕ خہس
تمہِ نوٚمٕن شکلَن چھُہ ژھٔنمت رنگ مُھتھ
زنہہ تھٔپِل ہُس یوٗات کرٕ نتہٕ ییٚتہٕ وٕژھاو
تازٕ تازٕ سے جامہ پوٚتاہ جل برٕ نیاسے!

●

گیوٗر کھوٗر کھ گیری بچہ اٗنزی اٗنزی کرِتھ
داوٕ شیطان رکیھ ریٚچری گاٹہتہٕ چھ سٕنگ
کیاژٕ کھاران پان پٔننہ سٕنی وُلہٕ مَنٕن
کیاہ آمارٕن موٚرمتین زنہہ پھوٚور ووہ تھٔیاؔ؟

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

بالہٕ تھونگیو پیٹھ وٕچھان ہُنٛز شیٖنہٕ ژٔھٹھ
سرٕ تُرسی ہی ییٖنہٕ چھ زَن ہَدنَس لگان
سأرِی سے پانَس ریوان ترٕ کَنٛڈی فُٹھ
کینہٕ پھیشرٕ ن مشرٕ خوٚن مرٕ خ بَستہ گرٕژھان

•

نَظرٕ پکہ ہَن بُرہ نہہ ہَناہ چھکھہ ٹھرٕ سٕ لگان
اَتہ چھ اَندی پٕکھو زانڈ ہندی ہیم گردٕ پیٚٹھ
ہأل اَسکہ سأل کرنَس دوٗر تال
ہری یہٕ گوٗمت گوٗٹ ہناہ ہُنترالتھ ژھوٚٹ

•

بوٗنٕ لنٛگس پیٹھ بہت گأشہ ووٗدأسی
زأرِی کأنہہ ییٚتہ کیٚنٛہ بہان ہأرٕ تھہ پھنگہتہ
کاش کُڈرٕ ہے داش ہیوٚ پنٕ نین پیٚچھن
جوٗنہٕ ٹھ جوٗراہ نارٕ دِیہٕ ہے تالہٕ پیٚٹھی
کاوٕ ریمتی بشد نہٕ اَمی سندی گملہٕ ہَن
پوٚ فی کھیٚنچہٕ چھگھ ہش نہٕ لگہٕ ہے پیٚوشِت کھنڈ

•

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

طوط، جَل، کوٚ ستوٗرہِ تے بُلبُل کلیاے

زندگی ہِندِ لاٗوِ ہاوٕس گگےَ رِہِتھ

ہیٚہ کھیپہٕ وٕہِہ رَنٛز داٗوِ کوٗر چمنکٕ بہار!

ہیٚہ کھیپہٕ موٗلُن تام زٕنیوٗ اَز سٔرِہ ژٕہِتھ

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اومکار ناتھ شبنم

مأجی

ہعہ چھہٕ بالس پہٕپھٹ از زٔژن اَڈٕرے
بٔبیہِ روٗزِتھ ہاشس گٔیہ اَڈٕ وٕتہٕ زٕرٕژ
ہٕمہ شٕرۍ کوٚت ناں ژھیپہِ ژھور گِندن
میہ چھہٕ آلو آلو موج دِوان
یہ چھُہ دود تِمس ییٚمہ کھوٚنہٕ کھوٚنہٕ روٚچھ

●

ہے یَنہٕ دوٚپ ہٕمہ از ہوشہٕ ڈوٚل
میہ چھُہ باسان سورُے پان وۄہ پٕر
ہے یَنہٕ ووٚن ہٕمہ کوٚل ہیوٚ سپدیوو
یہ چھُہ ماجہِ خطا ییٚمہ زیو دِنۍ ہٕرٕ
مندرس مندرس پٕرٕتھ اَستانس
یہ چھُہ یَنہٕ یِ پَرٕژھ منٚشس گالان

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ہُتہٕ زٕوٕنے یَس ییتھ تارَکھ نَب
ہُتہٕ زٕوٕنے یَس چھَلہٕ چھانگرٕ گیہٕ
یَس اَزلے دٕکہٕ دِیُتمُت سرٕ یَن

•

ہُمہٕ اَندٕ وٕ وٕشلیوٕ اَسمانَس بُتھ
کھوٗت تارُکھ تَس چھٕس آش یِہَے
اَنٛزٕ براَنٛز ٹھہریوس زٕنٛزٕ کھنڈٕ کھوٗر
نَتہٕ مَنٛدٕ نیٖنے ماگَرٕٛژھ ہے شام
یہٕ چھُہ ماجہٕ پیٚوُمُت تھَنٛہٕ شے بالکُھ
مُنگر مُنگی یُس ہیٚوت تمہ اَستانَن
ہوٚ چھُہ موتَس سیتہٕ دَیہٕ دَب کرٕہ وُنی
یہٕ چھُہ نظرٕ وٕنِش تَس واراہ بیٚون
گُستام رٕوٕکاوان چھُکھ درشُن

•

بیٚیمی زٕگتَن ہیٚچھ ناعٕوی کاءتیاہ زَنگ
یُس ماجین نقاوان پوتٕرَن دوٗر
یُس موٗردَس ژٕ یشہٕ ہوٚتے ژاوان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

تُسُو کُنڈےٚ ہتھرٕ رٕژِہ رٕژِہ پھٔولران گُل

•

اَڈِہ راٰژ مےٚ بوٗزِم تمٕو سُند ناد

ہنٛد کرِس اَکھ اَکھ داٰر دوٗ ژیوٚت

اَتھ گٔنٛٹھ کوٗرنس ببٕۍ گیر اَتی

ببٕۍ ژاو رٕگن مَنٛز رٕژھ کھنڈِہ زوٗ

وٕنہِ وٕژھ داٰلِنج ژٕجہ کٔژِکھ نیرِتھ

ییمہِ کھتھ چھِہم اَکھ اَکھ لِہے ترٕوٗ پرِتھ

•

وٕنہِ چھُس کرٕلہ دِل ییلہ پھٔٹنس آو

مےٚ کٔھ مَنٛزٕ ببٕۍ ژٕرج کٔژِکھ نیرِتھ

ہےٚ چھِہ بالَس پیٛٹھ اَز زوٗن اَڈِرے

ہُم شٕرِ کوٗت تاں ژٕھپہِ ژھور گِنٛدَن

مےٚ چھِہ آلوٗ آلوٗ مٲجہِ دِوان

•

CC-0 Pulwama Collection. Digitized by eGangotri

قاضی منظور دلنوی

دوہ لوٚگ درٕ

بالہٕ ٹھنگین پیٹھ

کمہٕ تال

فٕٹ فٕٹ کرٕ ڈٕنہٕ مسولہٕ

مأنزاہ رٕلہٕ وٕتھ ڈٕلہٕ ڈٕلہٕ چھکرٕ وو

رٕتہٕ دوہ زجاراہ

بأگرٕ بالٕن لوٚلے لول

تاپھاہ ژألتھ، ہعتھ ہیرٕ کھعوٕ ژنہٕ

ہندٕ کورٕ ہمشہ ہیتھ

لوٚ ستھ واپس ینہٕ نین دلہٕ کین ارمانٕن ہٕندموت پھیکس پیٹھ

ٹکھرے گرٕ کنٕ

شٕہج ہنداہ ہیتھ

(لولہ بیمارٕن چھہٕ دٕپان وٕدٕھا)

بِکھیاوٕن

کُستام قسمت وٲلِس، بختاوارس

وٕدٕہ گوٕ لوسان

شٔشیٚہ ہار - نٔبر نار آو بٔنیہِ وٕدٕہ تلِتھ

کُستان ہٲرِتھ لولِ سِتھ بیمارِس

تاوٕن دارِس

ہِیرِ ہیٚس نٔھلہِ ٹھٔلہِ چھُہٕ وُچھان نخقےٚ

پینہٕ چھا بے قل

گٕہ کھنڈ پیارِس، راہ کُس کھالِس

وٕکھ ہیےٚ ووتُس کِتھ کٔنہٕ روزِس

کاوٕن قُمرِہن ہارِہن طوطَن

پٔننہٕ نِہن پٔنہ نِہن جورِہن سٔمہٕ کھُن

تٔمہِ کیتھ پِیارٕن

سبزارس تام لوٕہ ہشِرٕ آدے

سٔمکھنہٕ باپت

اُٹھو مشرٕ میٚہ تہٕ لوٗب

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

بالہٕ ٹھنگین پیٹھ

نۆ‎ہراہ وَسہٕ وُن وَنہٕ وُن

لولکٕ درٕدُک روٚچھ زَن

زَرہٕ زَرہٕ ژٕ ییٚے ہیو

پانے پانَس سَتہٕ گَنٛدٕ راوٕم

زونٛتھ آیکھ

دوٚہہ لوٚگ درہٕ ، وُنی بَنہٕ ملرٛشار

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

عائشہ مستوٗر

روٗچھ

اَندی اَندی گُلاب تھاوَے نا
دِل کےٚ سوز بوز ناوَے نا
لب دٔری یاوَس، جایہِ سبزارس
سازس لےٚ تھٔز راوَے نا
گرِہ دٔور جایے، خلوِتھ شایے
سیٖنہِ مُرٚزرأوِتھ ہاوَے نا
جَنتچہِ حوٗرو، سنگہ سوزٕے
دیدرٕ ترٕ جَل وُزناوَے نا
ویٖسو بےٚ عارس تَس گُلزارس
وَنتَس کأتِی بو راوَے نا
مخموٗر چَشمَن، موٚختہ ہُران
ہلمَن منٛز سَمبراوَے نا

وۄلِہٕ وێسی تٔمۍ سٔندِہ حُسنُک جَلوا

نوٗر ظہوٗر نوٗن ہاوَ ـــــے نا

خندہٕ تہٕندِہ جوش ہیوٚرِ پوشہٕ مرگن

جنتُک باغـا چھاوَـــے نا

مستوٗر یو سمن تھٔرِ نش پٔرارٕ ے

شراب طہوٗر بٲگرا وَـــے نا

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

امر چند ولی

بنجاار

یکنَ گامن چھُ واین تار بنجاار
چھُ ژھینورن جھنمکُ توت نار بنجاار

گیوٗن وُدہ وُدہ وَنُن کم زار بنجاار
بہٕ چھُس بےکس سیٹھا لاچار بنجاار

بہٕ لوگُس تاوہِ نسَ نفسِ اَمارن
میہٕ ژٲجم مرٕش جوانی لولہ نارن

کوہن بالَن تہٕ شہرن خارہٕ زارن
سیٹھا پکھ پکھ چھُ گومت خار بنجاار

بہ کُس بندے یہ وَنتو کُس خدا ژٕ رے
خدایو کیاہ ژٕ یہ گامرٕ میانی چھے دٕ رے

ینہٕ سوریو گاش وُدی وُدی گاشہ لبہٕ نے
وَنُن ہر بار رٕکیتھ سنسار بنجاار

دوَن سأرِی پتے مُھرن تہٕ دیارن
گٹے کرمرٕ چھہ سارِن بازیگارن

ہرٕد لارن پتے پھِے نو بہارن
گیوٗن چھُے تار ہیہٕ ہیم شار بنجاار

نہٕ چھُم کانہہ یار چھُس بےعار بنجاار
بہ ژٲلَن نار تے چھُس غار بنجاار

گرن وُدی وُدی چھوہ کن بُلغار بنجاار
گیوٗن پھیرن چھہ وُلیہن شار بنجاار

●

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اقبال ناتھ

گریسی کٹ

قدم تُل نوٚت پٔہَن، ہے سنوٚت پٔہَن بِچھ
نٔتےٚ مانکھ ژُ ماہ روزکھ یِھتےٚ کنو

ہُتین ہُتھ وٛاٗنجہ منز وُچھ گریسی کٹ اکھ
چھہ آمژ وولسنس گیونس کٔنی زٔنی

دوٚیمہ اُدر جُماہ بتیہ پیشنک وکھ
ہوا نوٚت نارہیوٗ پأنس چھہ زٔن گمژکھ

کٔنی زٔنی وُچھتہٕ کتھہ پأٹھین رُون تھٔل
گیوٚن کمہٕ آیہٕ، کمہٕ اُنمانہٕ جَل جَل

دِکن بیرَن، بھٹین ووہ ٹہ وور گومُت
یوسے زَن تاچھ گومُت تاوہ ہوت دِل

سینے مَژہ میژہ وَتن زَن گیو بنیومُت
پیمَے چھکھہ دوہہ تہٕ وَنی کین لڈو چھکھ تھٔل

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نوشین کورِن سعٔنِس اَز گرٕوس ژھارَن
دِوَن وَنی مَتھ ہیتِن بایَن تہٕ یارَن
پِیسِتھ آمرٕژ چھہٕ وُنی کین گرٕپسی بایَن
بتَس، ناٹھَن تہٕ قہوَن شیرِی چایَن

ڈالس اَندر کِسیوزن لائجمرِتھ تگ
دخبر کُمہٕ تُلدہٕ آلِس لاے زَن کنُی
وَسِتھ آمِتۍ چھہٕ نتہٕ گُل عالمکہٕ برگ
یِہے ڈالس منز بَس کُنی زَنی
غریبس کائنسِہ ہشرٕ کُنہٕ کوٗر ظاہر
پیٚتِیس کُس برونٹھہٕ آخرس چھُہ فاٗرتر
جوانی چھُس تہٕ اَوُرنُو چھُس جگر چھُس
یہٕ چھا تیلہٕ کنہٕ؟ یمن ترٛیٚن ہیوٗ دوہ پہ کس؟

چھُتھاہ زانِہ بوٗزمُت کُنہِ جایہٕ یِتھ سوز؟
قُمری، کوٗستوٗری، بُلبُل، جل، ہَتھِم اَز
قدم ٹھہراو، وُچھ دِلہٕ کیہٕ کنوٗ بوز
دلیکِھتھ ٹھوہا آما کتہٕ پاٹھہٕ کاکن
چھُہ ناوِرے اوت بَس پُرہ وین تہٕ حوٗرن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

تہٕ دِگنین، اپسرایَن، لولہٕ ژورن
یہٕ لے اَوِج تہٕ اُرتھ زیوٕٹھ ہوٚٹ تھوٚد
گرٛٲٹھن ژٕرٕ ژٕرٕ دِلَس جِگرَس کرٛن نوٚد

یہٕ ماسَنہٕ آسہ کانٛہہ نارَس وَنن آر
پیوٚن چھُس یاد، داوُک ویوٚپ یارے
منگن ما چھوٚڈ سَر، بَس تریَن کھرٕن کھار
دٕ
اَما ہیٚی مال ما چھَس یاد سپے رٕشٕ
بوٚ میٚرٕ ژٕ چھِنے یمبرزٕل ہِش ہریمرٕشٕ
اُمِس پانَس تہٕ ما فوٚرٕمت خبر کُٹس؟
کھرَن ما چھُس دوٚیُم پرٛیتھ کانٛہہ تمِس روٚہِن؟

ڈٲکُھ عاڑرکھ مَرٛٲھن ہُشد ماز کھیاوِتھ
زمینس ہیتھ ژٕلن سیرَس اَکِس خار
سیاہ ہِش تاپہٕ کرٛاین پان زآلِتھ
بوٚ چھِر کاشن مُکن دٕراگَنی کرَن لار
عَمل گیِٔ یی یوٚہے گوَ یوگ سادھن
(درویشِس یا سنیاسِس لاگن!)

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مرِن مشرِتھ تچھکھن پتہٕ کھیون تہٕ کھیاوُن
ہہ گوٚ زندے مرُن زیون راوہ راوُن

اُمس اوٚرزوٚ، تہٕ یچھ بتہٕ پیوس پایس
جوانی گیہ تہٕ واتن یانی پانس
جوانی گیہ نہ زاگن بوٚنہٕ سایس
جوانی گیہ گندُن پانس تہٕ جانس
جوانی گیہ گنڈِن منز پوشس ژارُن
پننہٕ وُشنیرہٕ پتہٕ نے پان کارُن
گوفن غارن اندر پہر پہر تہٕ ٹھرٹھر

•

وُڈھ گگرتہٕ بال

وُڈھ گگرس تیجھ ہرژھ اَکی بالن
اکی ہڈی بالن ٹھُدی پانژالن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

دَزہٕ بُنزہٕ کیاہ چھےٚ ریہہ چھٕکھ ژراوُن
روٚٹن ما چھکھ ووٚژھ چھِکھ ہاوُن
پیپر رَژھاہ چھکھ سِرٕ چھےٚ کوٚتاہ
اَڈگنہٕ ماہ ڈوڈ گنہٕ پوٚژ اہ

گگرن وو‌ٚن نس بوز با بالاہ
فتناہ تُل ہکھ یا للہ تالاہ
شکھ چھُنہٕ کینہہ اَکھ بوٚڈ چھکھ واراہ
بکھ دِکھ دٕرستین جنگلَن یاراہ
ٹھرہٕ چھکھ روزَن اوٚبرس واوس
پرہ چھکھ زالَن پاٹزس کاوس
پیوٚنتاہ اَکھ چھُس رُت چھُس پانس
کیاہ منگہ چاٹرس بجرس شانس
تگہِ یاہ وَنتم ڈوٚناہ کوٚرُن
مرزہٕ پپن ہیوٚ مِیانٕی پاٹھ دوٚرُن
کھسہٕ وَس ہَتہٕ پھرہ کرِہ دِودارس
اَکی سے مِنٹس، نتہٕ ٹٹھ واہرس

بوٚڈ چھکھ پرٕ کنہٕ بوٚڈ موٚزوٚراہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

لہِ یا بَلہِ تَس بالَس فوٗ راہ
آرٕکھ فوٗٹ تَس، وٕ یگِتھ گوٚو نٕرن
رنیایَس وأتِتھ پایَس پیوٚ ژٕن
رنکو نیٚ آسَن، اِنڈہِ کیٚاہ باسَن؟
ہُم کیٚاہ باسَن ییم نیٚ آسَن
نیٚیکھ آسَن نا چھُنہٕ کانٛہہ عأباہ
رَز پیٚچھ فأطِمہ گرٕتھ بَڈٕ صأباہ

ناجی مُنوّر

بنجر

دَدوِنس میانِس وَچھس کانْہہ ٹور کانْہہ گُل پھوّل نہٕ زاہ
چھوّن تہٕ چھوّت داماہنہٕ اوسُم، اَتھ ژھرہٕ پرمہٕ ژوّل نہٕ زاہ

اَوبرہٕ لوٗ نگاہ کھوّت نہٕ ہے آکاشہٕ میانے بُلہٕ سہٕ کھوّت
تمبلاوِتھ ترِیشہٕ ہُرتھ آوِتھ ہیوتُن لوّت پاٹھو پوّت

دِوانس سورے یمہٕ ڈلس مہٕ پھوّل نہٕ زاہ پمپوشس کانْہہ
ژنْدر ماہ زوٗہ ہُم تہٕ ہتھ اَنہٕ گنٹھ دِلس بینہٕ ہے مہٕ گاہ

تارہٕ کُے کانْہہ کھوّت نہٕ آکاشس مہٕ کھوّت اَوبرہٕ غمُک
میانہٕ بیٛتھ بنٕترٕ اَژ ٹھہے رُوٗد صُبحکہٕ شبنمُک

کیٛتہٕ پھرِ زولُم ووہمدن ہند شُماہ، دوہہ ہرُشس ژھیوٗم
ہاے تہٕ خانَن مہٕ دِلہٕ کین ژوّل تہٕ اَنہٕ گوّنٹ کیاہ کوٗرُم

کیٛتہٕ پھرِ پرٕ دِین گُلالَن کُنُ وُچھُم کم بۆہیم لگِم
کیٛتہٕ پھرِ ٹُلہٕ پوٗ بنُچھس کم باغ داغَن ہندی پھوّلِم

یُس تہٕ دیواناہ وُچھُم درویش زونُم پُدی رٹُم
مقراہ یُس کانْہہ وُچھُم تتھ دُشی گنڈُم تتھ مُتو کرِم

میانہٕ خاکہٕ ٹاٹھ جِگرو خوٗنِ دِل تھووُم ژہٕ کیٛتھ
چھُم وَچھس ژہٕ ژہٕ گرژھان پیتہٕ سینہٕ ترٕووُم ووتھ ژہٕ کیٛتھ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

افسانہ تہٕ خاکہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

- خاموش طوٗفان

: غلام رسوٗل سنتوش

- پھٕژ اَلہٕ

: غلام نبی شاکر

- نوٚہ وٕرِ ہیکہٕ دٕسلابہٕ

: گوپی کرشن مرضی بیگی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

خاموش طُفان

سنتوش

شامہٕ ژھیمبرٕ چن ہُند سہہ رمنہٕ رنگ اوس راتُک ہٕنزٕ سیاہی منز بہ ڈان — میانین پتھ کالہ کین یادن ہندی پاٹھی یم زمانہٕ کین سنین تہٕ وہ گنین منز راوی — مگر از، نیسمہٕ سندِ موجودگی ہُند احساس چھُ مُرِ بنہٕ منز چھیپتھ تیمبرو زن داو کران تہٕ میہ چھُ مۆحسوس سپدان زِ وُنی اَکس برنٔزِس بنہٕ تیمبرِ تیتۆنگل تہٕ تیتۆنگلس رہہ تہٕ اندی پکھ یارِ وَلنس لگِ جم جم نار تہٕ سوروُے گژھِ سوری — یارِ وَلنس منز یہ ٹۆارسٹ ہمٹہِ ہنز ہٹوس حقیقتھ روزِ اکھ داغ ناکھ زخم ہِش فِضہس منز ییران بہ چھُس ٹۆارسٹ ہٹہِ کِس برانڈس منز بیہتھ — میہ مُقابلہ اَڈِ وَرِ بِتھس

دروازس پیٹھ چھُ میانہٕ مُنتشر نظرِ تہتھ نۆقطس ژھاران، یُس برٛان برٛان اَکس بٔڈِس دائیرس منز روو — وونی چھُ سُہ دائیرِ موژان تہٕ مۆژتھ پنٕنِس اصلی وجودس منز یِن ہوان — اَتھ اَڈِ وَتھس دروازس پتہٕ کُنی چھ نسیمہ پنٕنِ ہن پتھ کالہ کین یادن منز بہ ڈیمٕژ — یاد یِمن منز زندگی ہندی افسانہٕ چھیپتھ چھ آسان — یاد، یم پتھ کالہ کین رشتن قائم تھٔوتھ چھ آسان — نسیمہٕ ہنٕ کورِ بٔلِ ہنٕنزہ بچہٕ تہٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اُچھ آسن یادن منز راوِہ مژہ ماجہ کُن وِرہ لگہ مژہ ۔ سہ آسہ حٲران گژھان زِ میانہ ماجہ گوٚ کیاہ ہنگہ منگہ ـــ یہ ہے اُس وُنی وُنی میہ سیٹھا سرکہ پیٹھ اسان تہٕ گِندان ـــ میہ چھہ خبر نسیمس کیاہ سپُن ـــ از وٗری واد و پتہٕ میہ اچانک وچھتھ آسن تس پتھ کالہٕ زندگی ہندہ تم تصویر اُچھن برونٹھہ کنہٕ یوان ۔ ییم وٚکھتن وُنلاوِی مِتہ اُسی ـــ مگر ووٚنی ـــ !!

...... میہ اُس خبر شاہدس وُچھتھ ووٚتلن زمانہ کین سنین تہٕ ووٚگنین منز راوِی متہ تیم یاد تہٕ ووٚتلتھ وٚلن اوٚبرہ لوٚنگین ہندی پاٹھی میانس ذہنس ـــ میانین ووٚمیرن چھہ تمی دوٚہہ مزار گومت ۔ ییلہ بہٕ اکس ووٚپر مردس سیٹھہ ڈولہِ منز سوزنہٕ آیس ـــ نہ، میہ پزِہ نہٕ یہ وَنُن ـــ ووٚنی چھینہٕ سہ میانہِ خاطرہ ووٚپر ـــ سہ چھہ میانہ بیلی ہند مول تہٕ میون ...... !؟ ...... یہ کیاہ سپُد میہ؟

ـــ بہٕ کیاہ چھس یہ سونچان ؟ ـــ بہٕ کیتھہ وَنہ یہ شاہدس زِہ سہ گژھہ واپس ـــ مگر میہ کیازِ چھہ نہٕ پانے گژھان ـــ اَمِس ہیے خبر چھہ زِہ بہٕ چھس ووٚنی سہ نسیمہ ۔ بلکہ چھس کانسہ ہنز آشنہ ـــ میہ چھہ گرہ بار ـــ ببلی چھم ـــ بہٕ کیازِہ وَنہ ناوِ نہٕ شاہدس ببلی اکھ زِہ سہ گژھن واپس ـــــــ میانہِ خدایاہ ۔ یہ ہیے چھے بہٕ اندس منز تتھ کنہ پیتھ پتھ کنہ .... !؟

...... میہ چھہ خبر نسیمہ کیاہ سونچتھ اُس دروازہ کھڑہ پیہ کین وُچھان ۔ مگہ یِوٚتام نہٕ نسیمہ میہ پنُنہ پانہ اندر پیٚنہ باپتھ وَنہ بہٕ نہٕ اَژہِ نہٕ اندر توٚت تام ـــ مانو، نسیمہ چھہ کانسہ ہنز آشنہ ـــ مگر اَمہِ چھہ میہ سیٹھا محبتھ کوٚرمت ۔ اَمہِ چھس بے یوت پوٚژھمت تہٕ کوٚنچھمت ـــ مگر بہٕ اَژہِ نہ پانہ اندر ـــ میہ چھہ خبر نسیمہ پیہ پانے تہٕ میہ پیٚیہ ہرن ـــ وُدان وُدان منگیم مٲفی ۔ مگر بہٕ ما کرس ماف ۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ـــ ہرگز نہ ـــ !

. . . . . . ووہن کُس تارہ یہِ شاہدس جنگرہ زہ یہِ چھُنہٕ لوہ کچار ـــ سُہ
لوہ کچار ییلہٕ بہٕ تتھی سٕنٛز تھہرِ تھ بتان آسس۔ تہٕ سأنی مألی مأج اُسہٕ اُچھو اُچھوٕ رے
آسان تہٕ سون برٛونٛہہ کال شیران ـــ ووٚنُز چھس بہٕ اکھ آشینٛو۔ ییٚمی سٕنٛد پٔتہٕ ہتھ
خیال پٔتہٕ ہتھ سون تُج کھسہِ وُن تہٕ وٕسہِ وُن شاہ حرف تہندِس خاندارٕس وقف چھُہ آسان۔
ـــ لوہ کچارہ پٔتر آرٕ جوأنی۔ رتھمے نظرٕ ہیم سأنس لوہ کچارس برٛونٛہہ کالکی خاب
شیران آسہٕ۔ رتھمہ وٕرے نظرٕ تُھووٕ سانہٕ آدنُک لولُک گُل سوٚری کرٕتھ ـــ بہٕ کرٕہس
زندگی ہندِس تتھ سٹیکولس منٛز گیرٕ تھ ناٗرہ بُسر سٕیکھ زندگی ہند اکھ اکھ ذرٕہ
قدان چھُہ ـــ تہٕ شاید . . . . . . !؟ اُف، میانہٕ خدایاہ ـــ بہٕ کیازہ چھس
پٔژھ کٔتھ سوچان ـــ وُچھ بہٕ کرٕتھ موج چھکس۔ میہ روزنہٕ پتہٕ خبر زہ میانی ببلی
ماچھہ میہ کھورن تل شوٚنٛچھ ہرٕ . . . .
. . . . . . ببلی شوٚنٛچھ ظأہر یا ـــ نسیمن آسِس زبردستی رٕنشدر
یاگو ہرٕ یتھ سو کھٹکہٕ وراے میہ سیتی کتھ باتھ کرٕ۔ کیہٕ زاہ خوشہ ونی تہٕ شکیل چھُہ
ببلی ـــ نسیمس آسہٕ ببلی کُن وُچھتھ سو کتھ ضرورٕ یاد پیوان ـــ ییلہ اکہ دوہہ میہ
تس وٕنن زہ خاندرہ پتہٕ گرٕتھ اسہٕ گوڈنیک بچہ کوٗر زیونی ـــ نسیمن وٕنن نہٕ لڑکہٕ
گرٕتھ آسُن پتہٕ مألس پیٹھ یتھ نہٕ تس زانہہ میانہٕ غأر موجودگی ہند احساس سپدِ۔
اگر اسہٕ دوہ نونی خاندر آسہٕ ہے سپدِمُت، اسہ تہٕ آسہٕ ہے ییٚژرے بُڑ کوٗر ـــ !
نسیمن زٲج بجلی ـــ دروازہِ کھٕرٕ یپہِ رکنو چھُہ میانِس بُتھس گاشہ رکھ
پیوان۔ تہٕ میون ووجود زَن چھُہ ترٛین حصن منٛز تقسیم گژھان۔ منٛز باگ روشن حصہ کیس
دُلی فانہ تأریکی آوٕرمُت چھُہ ـــ بلکُل میانہٕ زندگی ہندُک پاٹھو ـــ لوہ کچارس تہٕ نسیمنس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

خاندرس تام تِم روشن گرِہ ییلہِ مےٚ نٔیمن محبتھ میؤل، چھُم اَچھن بروٚنٹھہ کنہٕ وۄہ تلان۔
ــــ وائے تِم لمہٕ کچار کٔر یادیم جوانی منز نو اوس ــ ووٚنی چھہٕ زندہ گی اکھ صحرا۔ یتھ نہٕ
کانہہ سایہ چھُ، یتیتھ بہٕ کینژن ژھین دَم سنداوہا ......

...... اُف۔ میانہٕ پروردگاراہ۔ شاید چھُ وُنہ تہٕ برانڈس منز بیہتھ
اُمو سٕنز اَچھ زَن دروازس کُن ڈِرہِ لَچھ مژٕ۔ کانہہ وَنہ نا اُمس زہ ییمہ دروازہ پیٹھ
ڈالِتھ پننہ نظرٕ ــ مےٚ چھُ باسان زَن اُمی ہنزٕ نظرٕ پژٕ ییتھ دیوارہ منزٕ کٔ مےٚ
وُچھان۔ تہٕ میانی بےبسی وُچھان ــ ووٚن کُس وَنہ یہ شاید زہ میانی بےبسی
چھنہٕ اوہ مےٚ کھ زہ بہٕ چھُس اُمس سمکھنس بیتاب، بلکہ اوہ مےٚ کھن زہ اکھ وو پُر
مرد چھُ کانسہ ہنزٕ زنانہٕ نش خلوتکھ پاٹھو بیہتھ ــ اگر کانہہ اَسہِ ییتھ کُنہ وُچھہٕ!؟
ــ اگر سہ کُنہِ کیس ییہ ــ !؟ ــ کیاہ بہٕ وَناتس زہ مےٚ چھنہٕ شاہدنہٕ
موجود گی ہند علم! سہ کرِہا میانِس اَتھ وننس پژھ ــ بہٕ کیا زہ کرٕہ نہٕ دروازہ
اندرہ کُنہ بند ــ ممکن چھُ ییتھ کُنہ ماژلہِ شاہد ــ مگر شاہد کیاہ وَنہ؟ یی زہ
بہٕ چھُس بدلیمژ ــ پوز تہٕ چھُ یی ــ بہٕ چھُس نہ ووٚنی سُہ نٔیمہ ــ تَس گوٚو اکھ
زمانہٕ موٚمژٕ ــ ووٚن چھُس بہٕ ناصرن آشنہ ــ اِنسان کیتِس کالس روزہ یادن
ہندس ڈٔکھس پیٹھ زِندٕہ ــ مون زہ میانی زندہ گی گیہٕ بوٚز باد ــ مگر مےٚ چھنہٕ
ییتہٕ حق زہ بہٕ کرٕہ تِہنزٕ زندگی خراب ــ تہٕ بییہ میانی کوٚر ــ! ــ میانی زندہ گی
چھہٕ سوے ــ تمو سُند بروٚنٹھہ کال چھُ میانہٕ پتھ کالہ تہٕ بروٚنٹھہ کالہ ــ!؟ ــ

..... وُنہ تہٕ ژٕج نہٕ سہ شُرِل نٔیمس ــ دروازہ کھڑٕ پیہ کُنہ وُچھن
ــ یی چھا کران۔ سیٚود دےٚ پیہ ہم بروٚنٹھہ کُن تہٕ وَنہ ہے مےٚ اندرین ــ
مگہ ییتھ کُنہ ما اَژہ بہٕ اندر ــ عجیب خطرتھ چھُ ییمن کورین آسان ــ ژوٚرہ تہٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitized by eGangotri

روزن بۄ تہٕ ننمہٕ پاٹھی برونٹھہ کُن تہٕ بن بۄ —— برونٹھہ کنہٕ بنہٕ نے انزا نی تہٕ پتہٕ کنہٕ ہارہٕ نے اوش ڈوٗٹھ ہیئے —— یمن دۄ ہن بہٕ شہر کالجس منز پرنہٕ پیوان اوسُس۔ نسیمہ اُس صبح شام وَدان آسان۔ نسیمنۍ حالتھ وُچھتھ اُس مےٚ پیچھنۍ دِپدِ شہر شیچھ سوٗزِتھ مےٚ اَنہٕ نادان۔ مےٚ گرٕ وُچھتھ اُس نسیمہ خوش تہٕ گژھان۔ مگر مےٚ بُرونٹھہ کنہٕ رٹیتھ لاگان زن بہٕ میون کانٛہہ غم چھُس —— باسان اوس زن بہٕ چھُس میون تس نِش آسُن خوش بۄ دۄدٕ روزہٕ نکٕ غم —— اکھ وَکھت اوس شیتہٕ ییلہٕ دۄرِ ہر پانے اوس ژھوکان۔ بہاکھ وَکھ آو سہٕ ییلہ وَتہٕ پانی پانے مختلف طرفن کُن دوران گیہٕ —— اُکی رےٚ آنگنس منز رُوزِتھ زن اُسی اُسی میلہ واد دوٗرٕ روزان۔ اذلہٕ آمتہٕ رِشتہٕ، پھُٹن ژھہن منز میانیو اُچھو وُچھ بہٕ گوڈٕ چہ لٹہٕ سپدان۔ تمہٕ اُسی رِشتہٕ تہٕ پھُٹ —— نسیمس تہٕ مےٚ اوس اکھ میُل یُس بہٕ ژانٛہہ پھُٹان چھُہ ——

ییلہٕ نسیمہ بہٕ خاندرچ کتھ باتھ سپز۔ ساریٕ نے ژۄدرٕ آیہ سۄ مےٚ نِشہٕ یہ وَننہٕ خاطرٕ زِ مےٚ چھُہ خاندر سپدُن دول —— سۄ ییہ مےٚ نِشہٕ ہمیشہ خاطرٕ جُداہ کرنہٕ۔ —— مگر تمہٕ یہ وَون تہٕ تمہٕ بدلہٕ دیُت تم یہ باس زِ سۄ چھےٚ اَتھ خاندرس پیٹھ خوش —— سۄ گیہٕ گژھ بہٕ مےٚ ژانٛہہ مُشتھ ییلہٕ نسیمہ مہرِ بہٕ رخصتس منز مےٚ نِشہٕ آخری ملاقاتھ کرنہٕ آیہ —— اوش اَندری رٹِتھ تہٕ وُٹھ گُمنٲوِتھ ووٚن تمہٕ ——

" شاہد۔ ژہٕ وُچھ مےٚ کُن زِ بہٕ کتھ کنہٕ چھس ہنُن گرٕ بار تراوِتھ وۄپر گرٕ آباد کرنہٕ گژھان۔ مگر ژہٕ چھکھ بہٕ ہنُن یہ گرٕ بار آباد کرنس پیٹھ آمادٕ گژھان " —— مےٚ اُس نظر، بہٕ اوسُس زانان زِ اَتھ وُٹھ گُمناوُنس پتہٕ چھُہ اوشک اکھ سیلاب چھپیتھ —— مگر وائے زنانہٕ ذاتھ ! —— " لو کچارُک میُل چھُہ کنہٕ نتہٕ کنہٕ ساتہٕ ژھینان "

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

لۄکچار گنڈُن چھُہ صرف کُنہِ خاص خۆدس تامے سیٹھہ رۆزِتھ ہیکان —— زندگی ہُنْد پرِیتھ بدلوُن ژیوہ چھُہ پتھ کال بنان تہٕ پتھ کال چھُنہٕ ہر ہمیشہ سیٹھہ روزان —— او البتہ یاد چھیہ ضرۆر سیٹھا روزان ۔ اُسہ ہیکو اکھ اَکس یاد کرِتھ —— لۄکچار کرِن یاد —— لۄکچارُک اَسی گنڈُن کرو یاد ۔ اَمہ علاوہ کیاہ ہیکو کرِتھ۔" نِشیمن وَنیوو —— یاد اگر آسن تہٕ تہٕ زندگی ہنٛدِ تیلہٕ سعہ زمین یتھ لۄبُن چھُہ آسان —— شۆنگِتھ بیلی کھوٚژ ۔ تَس ژٕج ژٕرخ نیرِتھ ۔ خمہ داہ زانان اُمی سُند مول کتہٕ چھُہ یوٚت ژیرٕ وُلتس تام آسان ۔ کیاہ سُہ چھا یوٚتے ژیرِ گرہ یوان —— میہ پزن تریڈرچ کتھ سوچنہٕ —— میہ کیاہ تَس سیٹھہ ۔ میہ اگر کانٛہہ رشتہ چھُہ سُہ چھُہ نِشیمس سیٹھو —— مگر !؟ —— مگر کیاہ —— !؟

...... شمعونگ سہ مینٛانٛزِ کوٗری —— اَبہٕ آسی پکان —— سُہ چھُہ کلبس تام گومت ۔ یارٕ دوستو آسہ نِوِرہ لۄٹمت ۔ نتہٕ چھا سُہ یوٚت ژیرِ یوان" ۔

...... گوٚ نِشیمن خاندار چھُہ کلب گومت —— نیمَس یِتھ جنگلس منٛز گٔژھنی زٕنی تمہٕ اُوِتھ —— کلبہ منٛزٕ چھا کانٛہہ جلد اَز تامتھ آمُت —— کلبک سُہ نشادر تہٕ خمارٕ بۄرٕت فضاہ ، یتھ منٛز شرابہٕ رُمشکس سیٹھو جوانی ہنٛز خوشبوٗ دِلیتھ مِلِتھ آسان چھیہٕ ، چھِہ کانٛہہ اَکس مَلِکس تہٕ گمراہ کرنس منٛز —— تابہٕ حال چھُہ نِشیمن شوہر اکھ اِنسان —— تمہٕ سُند سوزٕ سیٹھو جوٚد آسہ کلبہٕ کِہن خوشبوین منٛز تحلیل سپدان —— تہٕ یہ نشیمہ ؟ —— یہ کیازٕ چھُہ تَس پٕرٛاران پٕرٛاران یُنُن سۆکھان تلخ بناوان ۔ اُمس کیاہ خبر چھیہٕ زِ کلبس منٛز چھُہ اَمس ہنٛدِ کانٛہہ ژاہ نسیمہ آسان ۔ یِمہٕ وۄہ پۄر مرٛون حبس ہوش یوان چھُہ —— بہٕ اوشس ژاہ رنتھ زِ نسیمہ روزہ نہٕ میہ ژٕاوِتھ زانٛہہ خوش تہٕ ہیکہٕ سہ کھ ژٕاوِتھ —— تمہٕ کوٗر میہ دِکہٕ —— زمانہٕ کیازہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

رگندیس نہٕ ژھونچن ۔ اَمِس ترٕ ذرا فکرٕ زِ پژارنکی ژِہہ کیتی کژ پیٹھی چھہٕ آسان ۔
نَسیٖمَہ ہند پژارُن چھُہ صرف کیشن گرُن ہُند ـــــ مے واَژ اَکھ واُنس پژاران ۔ بٕ
چھُس پژاران تتھ اَکس ژہِس یُس گنڑ رونُمت چھُہ ۔ مگر بٕ چھُس توتہٕ پژاران ...
ـــــ شاہدن آسن مِیانہِ کتھ بوزٕ مژہ ۔ تَس آسہِ فکرٕ تورُمت زِ شہ چھُہ
بِینہٕ وول ۔ وۄں گژھہِ شہ منوّروٗر ـــــ اُکیاہ ووٚتھ کرٗسی پیٹھٕ ۔ کِکھ راے چھُس بٕ
بوزان ـــــ پکنکٕ صدا تہٕ چھہ صاف لَبنہٕ یوان ـــــ مگر یہ کیاہ ـــــ پکنکٕ صدا چھُہ
دَروازس نزدیک یوان ـــــ خۄدایاہ ـــــ وۄں کیاہ کرٕ بٕ ـــــ مے پزٕ جلد
دروازٕ بند کرُن ـــــ یہ کیاہ ، شاہد چھُہ دروازٕ پیٹھٕ واپس پھیران ۔ اُکیاہ
ووٚتھ رِہیرن ـــــ شُکر خۄدایس کُن ـــــ گوٗ ـــــ مگر یہ ہیے بِیُٹھ سَٹکہِ
بنچس پیٹھ مگر اُچھ چھُس دَروازس کُن وَرہ لگیتھ ـــــ مے ووٚن کاژیاہ لبہٕ ہُس
زِ مے اَزی زینہٕ ییتھ کُنہٕ کُنی زنہٕ پژارہ نادان ـــــ ییتھ جنگلس منز ـــــ کُنہٕ ساتہٕ
تہٕ ہیکہِ کانہہ حادثہٕ سپدِتھ ـــــ اَکہِ دُہِ ییٚچھ کتھ آسہِ ہے تو تہٕ وَنہٕ ہیوٚ ـــــ یہ چھُہ
دۄہے سپدان ـــــ پہلگام اُسو تن یا گُلمرگ ، شہر اُسو یا قصبہ ۔ مے ژاوٕ کُنی زٕنی
مگر کلبہ گژھنس ہیکہٕ نہٕ ناغہٕ کرِتھ ۔ اگر شاہدس خبر لگہِ زِ شہ چھُہ دۄہے کلبہ پیٹھ راژ
ہِندہٕ پیتہ مہ پہرٕ یوان ـــــ مگر تَس کتہٕ لگہِ خبر ـــــ پوز گو یی ۔ تمہٕ کر کوٗر مے
کلب گژھنس مناہ ۔ بےٚ روزِس ہمیشہ نکارُس ۔ مون ، شہ چھُہ کلب گژھان ۔ ژیرِ
چھُہ گرٕ یوان ـــــ مگر محبتس کانہہ فرق آیس نہٕ ـــــ تمہٕ دۄہہ ییلہِ بٕ بیمار
اُسُس ، دۄہہ راتھ بیُٹھ بہ شاندس پیٹھ ـــــ تَس چھُہ مِیون رتھےِ وُسنہہ
ییتھ بَرو نہہ اوسُس ۔ مگر .....!؟ ....

کژ ہنز اوبرن ہیوت آسمانس نال وَلُن ۔ راژ ہنز واُناک نارِ یکی تہٕ کُنی زٕنی

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نسیمہ ـــــ نسیمہ کیاہ حالتھ آسہ میہ چھ خبر بہ چھس جان پاٹھۍ موٚحسوٗس کران ۔
بچارٕ نسیمہ ـــ نہ سیدٕس لوہ کچار آدن حاصل نہ جوانی ہُند محبتھ ۔ نہ خاندرٕ پتہٕ گرٕہ بارٕک
سوٚکوٚن ـــــ زن نسیمہ گرواجنز چھ ہٕز بٕلکہ چھ سجاوٹکٕ، کانہہ چیز ١ه ۔ اَدٕ ییٚتیتھ خموٚش
کوٚرتتیتھ تھوو ـــــ کُس چھُ وُنان زٕہ نسیمہ چھ کانٕسہ ہٕنٛز آشینہٕ ـــــ سعہ چھ میون
سہ رووُمت تصویر ییٚمکۍ خدوخال زمانن وُنلاوۍ ہیتۍ چھ ـــــ ووں ہیرٕژن گگرایہ
گڑھنہٕ ـــــ وُزٕہ مٕلہٕ تہٕ چھ گڑھان ـــــ نسیمس کیاہ حالتھ .... !؟....
ـــــ ہر طرفہ چھ گگرایہ گڑھان ـــ خوفناک وُزہ مٕلہٕ ! ـــ میہ پزن دارٕ
بند کرنہٕ ـــ اُف میانہٕ خوداياه ـــــ یم کیٛژھ گگرایہ ۔ کُنہٕ ساتہٕ پتیہ ووں روٗد ۔
ـــــ ووں کیتھٕ کنہٕ وننہٕ بہ شاہدس زٕ ژٕہ گڑھ ـــــ یتھس موسمس منٛز جنگلس منٛز
پھیرٕن ـــــ !؟ ـــــ مگر سہ چھُ وُنہ بینچس بیہتھ تمی اَکمانہٕ بہاتھ ـــــ
خوداه زامان سہ کر ییہ ـــــ بہ کیازٕ وننہٕ بہٕ شاہدس ـــــ نہ میہ پزٕہ ہٕز یہ سوٚچن
ـــــ کینٛہہ تہٕ آسہ تن شاہد چھُ میانہٕ خاطرٕ ووہ فی اکھ ووہ یٕر مردہٕ سٕنٛز حثیتھ تھوان ۔
ـــــ بہ چھس کانٕسہ ہٕنٛز آشینہٕ تہٕ شاہد ـــــ !؟ ـــــ سہ کیازہ چھُ ہٕز
گڑھان ۔ اَمس چھنہٕ خبر زٕ میہ چھ مشروٗمُت زہ بہ کیتہٕ آیس تہٕ کوٚت چھم گڑھُن
ـــــ ووں پزٕہ بجلی ہندیس ابس ییٚن ـــــ گگرایہ چھ زورٕ زورٕ گڑھان ۔
میہ چھُ دِل وسیو وسی گڑھان ـــــ اگر میہ شاہدٕنہٕ موجوٗدگی ہُند احساس
آسہ ہے نہ، شاہد ـــــ ہٕز یہ چھُ غلط ـــــ شاید ییٚتیتھ آسن یا نہ آسن چھُ میانہٕ
خاطرٕ ہشی کتھ ـــــ میہ چھ یرژم ہٕشہ کاژاه راژٕ و چھمژہ ـــــ سوہ راتھ چھم
وُنہٕ تہٕ اَچھن بروٚنٛہہ کنہٕ ۔ ییٚلہ میہ پوٚن ہین اوس دیٚت نہ بجلی ہُند اَبہ اوس دورٕس
گوٚمُت تہٕ بہ اَمس گرٕہ کنی زٕنی ـــــ میہ کور یانہ فون ہسپتال تہٕ ایمبولنس اَنہٕ ناوٕم

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

بجلی ہُند آبہٕ آو ترٛٹیہِ دوٗہہِ —— بیلہ میون بچہ مےٛ روٗشتھ اوس
ہمیشہ خاطرٕ ژٕولمُت۔ کیاہ یُتھ تہٕ آسیا کانٛہہ مول یُس گوٚڈٕکس بچس نہٕ آسہ
زینہٕ وکھتہ تتیتھ نہٕ مرن وکھتہ۔ اگر از مےٛ سہٕ لڑکہٕ زندٕ آسہ ہے۔ مےٛ سپدہ ہے نہٕ
"تھندہ" غاٮ۪ر موجودگی ایحساس —— رۄدٕ جری واجن —— شاید چھُ بینچس
پیٹھ بہتھ سرٕ گژھان —— میانہِ خدایہ بہٕ کیاہ کرہ۔ بہٕ کیاہ زالنہٕ بجلی۔ شاید
ترٛیس فکرہٕ زٕ بہٕ چھُس براندس منز ینہٕ خاطرٕ ونان —— گگرایوٚ سیتی کھوٗژم بیلی
سہ گیہ مرِتھ نیندرِ تھوٚدٕ وۄتھتھ۔ مےٛ پزٕ اُمر ہے نشرٕ بہٕن۔
...... ییمہِ وہناک وزہٕ ملہ، ییمہٕ گگرایہ ، یہ رُدٕ جری تہٕ خوفناک
تاریکی —— کیاہ نسیمہ چھُنا کھوژان تہٕ؟ —— وُچھ بہٕ تہٕ کیتھہ پاگل چھُس۔ تس ہے
خبر چھ بہٕ چھُس ییتی —— سہ کیا زٕ گژھہ کھوژنی —— مےٛ چھُ یاد زہٕ نسیمہ
کانژاہ اُس وزہٕ ملن تہٕ گگرایِن کھوژان۔ سہ اُس کھوژی ہٮ۪تس شرٛی سِندی
پاٹھو مےٛ بیبہٕ اژان —— تمہ دوہہ اوس ناہیدٕ بینہٕ جگرٕ خاندر۔ سورُے گرٕ
اوس پرٛژھیوٗ آورمت۔ میانِس کمرس منز اُسی تمام بچہ تہٕ تمن منز باگ اُس
نسیمہ تہٕ شونگِتھ —— اندرٕ پٮ۪کھو پتیہِ کتہٕ تام ترٛٹھ۔ وزہٕ ملہ تہٕ ترٛٹہٕ ہندٕ شورٕ
سیتی کھوٚژ نسیمہ تیوٗ تاہ زہٕ تمہٕ نہٕ وُچھ اور تہٕ نہٕ یور، سیدوٗدُے سیدیہِ میانِس
بسترس منز تیرٕ کی پاٹھی —— یہ اوس شُکر زہٕ بیبہِ کانٛہہ بوٚڈ اوس نہٕ کمرس منز
—— نسیمہ زاج بجلی —— مےٛ یہ ہاونہٕ خاطرٕ زٕ بہٕ چھُس وُنہٕ ہُشار ہے —— کیاہ
زٕ گژھہ نہٕ ہُشار روزُنی —— بہٕ تہٕ ہے چھُس رۄدس منز سرٕ گژھان —— خوداہ
زانان نسیمن ما آسن خاندرٕ پتہٕ سارینی داژ پیٹھے کنُو ہُشارے گزداوٕ مرٕ
ویسے مےٛ تہٕ کوز یتھ زندٕ گی گرٕین دوہن گرٕین آرام —— ؟! —— -

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نسیمہ ژٕج پانس ڈولہٕ منز بہتھ پنٕنِس مہرازس سٟتی۔ تہٕ میہ ووت تمہ گرہ پیپھ دربدر تہٕ خاک بسر وانہٕ پتہٕ وانہٕ پھیران —— تتھ انزانی ووجودس وئنی دِوان یتھ نہٕ وونی کانْہہ ووجود چھُ —— سیکہٕ لس منز تتھ پدس ژھاران یُس تیز طُفانو سیتہٕ نہناونہٕ آمُت چھُ۔ مگر تو تہٕ چھ میانی یہ ژھانٕر جاری —— اکھ مُسلسل ژھانٕر —— !

ووں لوگُن رزو رزو رٕود —— بہ کیاہ زِہ گژھہ نہٕ اَلتھ ہنٕڑ پتہٕ کنہ تتھ چھُ زِصیتوِد پیٚہن۔ رٕودہٕ نِشہ بچہ تہٕ سیتی روزہم نسیمنہٕ قوربتھ تہٕ —— ۔ نسیمن چھ دارین پردہٕ تراوی ہیتو —— مگر بہٕ چھس وارہٕ پانٹھی امی سٕنز گیس گبرارے بوزان۔ گیس گرارے ہنز لے چھ سوٕے۔ یٚیلہٕ کُنہٕ نسیمہٕ میانِس مستس اونگجو سیتی کنگو اُس کران ..... ببلی شونجو ووونی —— بہٕ وُچھے شاہدٕ گواکنہٕ وُنہٕ چھُ اُتی بہتھ —— اَتہٕ نے چھُ نہٕ بنچس پیپھ کہنی بہتھ —— براندس منز تہٕ چھُنہٕ کانْہہ —— تیلہٕ کیاہ گوا شہ اَدہٕ ؟ —— تس پزہٕ ہے نا یہ سوچُن کہ یتھ خوفناک راتس منز چھس بہ کُنی زٕنی —— مگر بہٕ کیاہ وانہٕ تس ؟

کیا شاہدس چھا یہ مومُمت زِہ زندٕگی ہنزٕ کینْہہ دوہ چھ اَسہ یکجا گذارٕی ہیتو —— یہ کیاہ چھُ میہ سَپدیومُت —— بہ کیاہ چھس یہ سوچان میہ کیاہ تس سیتی واسطہ —— بہٕ چھس ووونی بیی سٕنز آشنہ —— میہ پزہٕ شاہدُن خیال تام دِلہٕ منزٕ کڈُن —— جان گو شہ گو —— وُنہٕ گو یہ ابتداہے تہٕ میہ ہیوتُن خوف اَژُن —— وُنہٕ چھ اکھ زندٕگی باقے —— تتھ کیاہ کرٕہ ؟! کیاہ بہ روزاہ ہر ہمیشہ یتھے کُنی ژھرٕڑہ ژھرتھ کران ؟ —— کیاہ میہ اوسا اَدٕے میہ کھ خاندر کورمُت زنہ ..... !؟ میہ پزہٕ ووونی دروازہٕ بنْد کرُن تہٕ اَلتھ ہا نکل کرٕنی .....

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نسیمہ کوٗر دروازہ بند ___ شاید یہ زانہہ زہ بہ چھس گومت

نسیمہ چھہ دارہ سیٹھہ ٹھٔرِتھ کیاہ ہتام پھسرائے ہش کران ___ شاید چھہ مےٚ وۅدہ وۅد
کران ___ کہ مےٚ ترأو یہ کنی زٔنی ___ مگر یہ چھہ پننہٕ خاندارن تہ یتھ جنگلس منز
کنی زٔنی ترأومُت تہ پانہ چھہ کلبہ رکس نشاور فضہس لُطف تُلان ___ بچارہ نسیمہ کوتاہ
دوہہ چھس ___ مےٚ پزہ ہیٖتھہ کینہہ کرن یتھ اُمس فکرہ ترہ زہ بہ ژوٗلس نہ بہ چھس
ییتیو۔ اکھتے اُمس نزدیک۔

رۅد ہیوٗتن کم گژھن ___ مگر شتہ آونہ وُنیک تام ___ مےٚ چھہ باسان
دوہنی آسہ پکان ___ خداہ گوژھ بوزُن، تمہ گوژھ نہ از زیادہ چوٗمت آسُن
چھیتھ تس پتہ ہوش راوان ___ کتھہ پیٹھ چھہ نال لاگان ___ کُنہ کُنہ چھہ مےٚ یہ موحسوس
سیدان زن تس میانِس بُتھس کُن وُچھتھ ژکھ چھہ کھسان تہ توپتہ چھہ ہہ یہ وُچھنے
کرنچہِ ناد لاگان ___ تمہ دوہہ کوٗرن مےٚ موٗلی کتھہ پیٹھ مارپیٹ۔ کیاہ مےٚ دِتیاہ تس
یہ باس زانہہ زِ بہ چھس آن پرِتھ۔ خاندرہ بروٗنہہ اوس تس یہ پۅرہ پایٹھی موٗلوم زہ بہ
چھس آن پرِتھ ___ کیریژہ لیکہ وۅنمس، یتھ کنو کرنچہِ ناد کرنہ سیٹھہ چھہ ہمایِن منز
بیزتی گژھان ___ مگر تس گوژھا وپُن تہ ___ خاطرہ پتہ چھینہ اندر کیکھ کانہہ مگر
شاید؟ ___ شہ ہے گو ___ اگر شہ ییتی اور یور کُنہ جایہ آبہ تیلہ ___ مےٚ چھہ
دِل وَنان زہ سُہ چھہ ییتی اورہ یور رۅدِہ نشہ بچہ بایتھ کُنہ ژھینس تل رۅزِتھ ___
وُچھہ بہ تہ کرِتھ چھس ___ مےٚ پزہ ہے ناتس ابس تہ پھینہ مُند خاطرہ پاٹھ پژژھن
___ کیریژہ لیکہ وۅنمس تس زِ بہ پیمہ ہا اکہ لٹہ مالنہ پھیرتھ ___ مگر تس چھہ میانہ
مالنیک ناو ہیتہ سیٹھی ذَن شرارکھ کھسان ___ تس ما چھہ یہ موٗلوم سُیدمُت زہ مےٚ تہ
شایدس اُسو خاندرہ بروہہ تولقات ___ مگر یہ کہ سہ ژوٗرہ کتھہ اُس ___ سارہ نے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اوس پتاہ خود اٚمِس تہٕ اوس شاید اَمہِ کتھہِ ہُند پتاہ زِ میہِ تہٕ شاہدس چھُہ خاندر سپدُن

وول ـــ یہِ چھُہ تقدیر آسان یہِ آیِس بنیس باگرِنہٕ ......

...... یہِ کُس سنا چھُہ دروازس ٹھک ٹھک کران کانٛہہ ما ؟!

نسیمہ چھےٚ گنیٛ زٕنی ۔ میہ چھُہ باسان خاندار آسہِ ہس۔

...... کُس تام چھُہ دروازس ٹھک ٹھک کران ـــ یہِ ما چھُہ شاہد

ـــ میانی رِکنہٕ گژھ ہے آسُن ۔ بہٕ اٚسِس نزاٚ نتھ زٕ سہٕ چھُہ ییتی اورہ یورہ بہتھ

گژھنہِ جایہِ ـــ میانہِ خودایہِ ووں کیاہ کرہ ؟ ووں کوت گژھ ـــ یہِ ہے چھُہ زورہ

زورہٕ دروازس ٹھک ٹھک کران ۔ میہ پزِہ اٚمِس وَنُن زِ سہٕ گژھہ واپس ۔" واپس

گژھ ـــ شاہدِ واپس گژھ ـــ خودایہِ سندہِ خاطرہ گژھ واپس "

ـــ نسیمس چھےٚ غلط فہمی سپدان زِ بہٕ چھُس دروازس ٹھک ٹھک کران

سہ چھےٚ میہ واپس گژھنہٕ خاطرہ وَنان ـــ اٚمی سندی خاندارن آسہِ یہِ بوٗزمُت

ـــ ووں کیاہ بنہِ ـــ میانہِ پروردگارہ ......!

ـــ " شاہد واپس گژھ ـــ خودایہِ سندہِ خاطرہ گژھ واپس ۔ میانہِ خودایہِ

یہِ چھُہ دروازہ چھٔٹراو نِچ کوشش کران ـــ یہِ ما چھُہ " ہہ " ـــ میانہِ خودایاہ

ـــ یہِ کیاہ سپُد ۔ میہ پزِہ دروازہ کھولُن ـــ " میانہِ پروردگارہ " یہِ ہائے

ـــ یہِ ہے

" یہِ کُس شاہدس اٚسِکھ زِہ گژھنہٕ خاطرہ وَنان ـــ وَنان کونہٕ چھکھ ؟

ـــ وَنان کونہٕ چھکھ ، یورکُس اوس آمُت ؟"

...... میانہِ خودایاہ یہِ کیاہ سپُد ـــ نسیمہ چھےٚ بےٚ قصور ـــ

قصوروار چھُس بہٕ ـــ یہِ چھُہ میونُے خاطر نسیمس زِ تمہِ سنٛزہِ پاکدامنی چھےٚ رنیز

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

سۆ ہیکہِ خانداُرس وَنِتھ وُڈاوِنہٕ یوان — مگر نُسیمہ کیازِ چھہ نہٕ ہر صداہ کران — نُسیمہ کیازِ چھہ ژھعہ پہ دَم زِہ یہ اوشُس بہ زبردستی اندر اَژنچ کوشش کران کرِتھ؟ ....

زِندے کرِتھ دفن"— بہ اتوار — وُنان کونہٕ چھکھ مکاُری ......

بیلی، خودایاہ مِیانہٕ ؟! .... یہ ہے چھہ نُسیمس مار پیٹ کران تہٕ بہ کیاہ ......

چھہ چکہِ ہرِخ ...... سعہ ہے کھوژِہ ......

رِمن رمن، تس ذُلیلہ سُند سرٚہہ چھےٚ پتہ ژہ زِ خبرے اُس ہے مہِ ......

بازرس مُنز کرِتھ زِ ژہِ بُروٚنہہ اَمہ — داہ مِیانس یِز تس کوٚرِتھ ژہ ذلیلی — مُنز

مِیانہٕ وٚلہ ژھلے مکر یہ چاُنی — ختم اَتھو بہ یہمہ کرِتھ بہ لیلام یِز تس مِیانس

کورِہ تہٕ بانس سیتھ — بہ کرِتھ از قتل — اَز کرِتھ قتل ......

ہاہے مہِ — گوُمت اوس کیاہ مہِ !؟ چھس کتہٕ بہ ....

ٹھاسنہ سیتھ دیوارس کنہٕ چھس بہ تہٕ آمت چکرہ مہِ آسہِ شاید۔ برِتھ کھاسِر خوانہٕ چھہ

پاٹھو یزی سعہ ماکرٕ خاندارٕن پنٕز — سعہ ہرِخ سُنز تمٕو — نُسیمہ مگر — آمت

!؟..... نُسیمہ گرژِہ تہٕ نہ — کرٕنی جلدی پزِہ مہِ — قتل

مِیانہٕ — گرِش مُزی مُنز خوانہٕ چھہ نُسیمہ ...... "نُسیمے"

نُسیمہ ما... — وِدہتان وِدہ پھموارِہ خوانہٕ کلس چھہ نُسیمس! سٔپُد کیاہ یہ خودایاہ

وِدہتان قلیلاہ کمٕ ونِہ چھس نبض — بنِتھ نہٕ ہیکہِ تہٕ — نہ — !؟ .....

بہ نِمن یہ ہسپتال ...... —

— مُنز تھیٹرس آپریشن چھہ نُسیمہ — ییٚن تٔہند ہیوتُن کاش ......

کریوہ تمٕو — قتل نُسیمہ کرٕ یا یہ تمٕو — خونی، قاتل چھہ سہ — خاندار سُند تمٕو

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پننہٕ آشنہٕ ہُندخوٲن ـــ سُہ چھُ خوٲنی ـــ تمہٕ ہیرٕ اوٚ بٔبلی ..... ؟! نٚسیمن گرٕہ آباد وٚچھنہٕ خاطرٕ کوٚر مےٚ پٔنُن گرٕہ بٔرباد ـــ سُہ چھُ قاتل ـــ خوٲنی ـــ تٔس گژھہ پھاسہِ لگُن ـــ ییٚمس بےٚ رحم قاتل خاندارس چھنہٕ زندٕ روزنک حق ـــ مگر نٚسیمس کیاہ بنہٕ ـــ ییٚت تام بہٕ زندٕ چھُس توٚتام چھا تٔس پرواہ ـــ مگر بٔبلی ما...... ؟

ـــ اُف، میانہِ خدایاہ ـــ !

.... " سُہ " آونا وٚنہٕ ـــ بٔبلی کتہٕ چھےٚ ؟ ـــ مےٚ کیازٕ چھُ اچھن انہٕ گوٚٹ گژھان ـــ " سُہ " کتہٕ چھُ ؟ ـــ بہٕ کتہٕ چھُس ؟ـ بٔبلی، بٔبلی ـ بٔبلی!

.... میانہِ خدایاہ نٚسیمس دِہ زندگی ـــ تمہٕ سٕندٕ بدلہٕ نہٕ میٲنی زندگی ـــ نٚرس چھےٚ آپریشن تھیٹرٕ منزٕ نیران ـــ " سسٹر " !

..... نٚسیمہ بانو دراےٚ خطرٕ تلہٕ ـــ تمہٕ ہےٚ چھوٚہ ڈاکٹر صاحب پننس کمرس منز یاد کران "

.... کمرس منز چھےٚ ڈاکٹر تہٕ سسٹر چھےٚ پولیس انسپکٹرٕ ہہتھ ـــ بینہٕ چھےٚ کینہہ سِپاہ تہٕ ـــ ڈاکٹرن کوٚر مےٚ اِشارٕ ـــ بہٕ بیوٚٹھس کرسی پیٚٹھ ـــ ڈاکٹر تہٕ انسپکٹر چھےٚ شُسرٕ گُھسرٕ کران ـــ مےٚ چھےٚ خبر ییم کیاہ شُسرٕ گُھسرٕ چھےٚ کران ـــ بہٕ وٚنا پوٚز پوٚز اگر بہٕ پوٚز وٚنہٕ تیلہٕ ییہِ نٚسیمن خاندار خوٲنی قرار دِنہٕ ـــ نٚسیمس کیاہ بنہٕ ـــ بٔبلی کیاہ بنہٕ ؟ ـــ بٔبلی کیاہ بنہٕ ؟

" انسپکٹر صاحب ! ـ نٚسیمہ بانو سٕندخوٲن یژھاو مےٚ کرُن ـ اوٚدٕ مےٚ کھٕ زٕہ اَمہِ چھُ مےٚ محبتس منز دغا کوٚرمُت ـــ بےٚ چھُس مُکرم ـــ سزاہ گژھہ مےٚ میلُن!؟"

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پھرٕ آئی

غلام نبی شاکر

تمہِ وُچھ ٹانگہ اَڈٕس کُن نظراہ ۔ نہ اوس کُنہِ زَن تہٕ نہ زانہٕ کُن ۔ ہور
اَکس کونجس منز اوس اَکھ نیبرٕ نیپہٕ کرِ وٕن ٹانگہٕ کھڑٕ لیتھ ۔ دٕ رچھنہٕ کھوورٕ اوس
سازو سے ٹانگہ اَڈٕس گرِین ہُند ژھیوٹ گاسہٕ زنزِ ریومُت، بییہٕ اٰس ژوہوا پاٗرر
لید وہراوِتھ یتھہٕ پھکہ گاند وُژھمرٕ اٰس ۔ سأرِ م بازر اوس وُنہٕ بند تہٕ گاش تہٕ اوس نہٕ
وُنہٕ پُورِ پأٹھی فول مُت ۔ تمہِ ژُوو زیوٗ ٹھ ووش تہٕ گرِس چأرِن لانکم بییہٕ ہٕن تہٕ گرٕ ی
ہیوت مدارِ مدارِ پکُن ۔ وارِ وارِ ٹھہریوو سہٕ ٹانگہ اڈٕس نکھہ ۔ رٔژھ کھنجہ اَتی تھے
دماہ دِتھ تہٕ اورہ یور سأری سے نظراہ کرِتھ ییلہٕ تمہِ کُنہٕ کنہٕ کأنسہٕ افسانہٕ سنز
کتھہٕ بوزٕ تہٕ نہ آس ژرپنٹھو کانہہ ۔ سہٕ پھیوٗر واپس تہٕ ووت ہوٹلس نکھہ ۔ اَتیتھ ووٗتھ
کیٛبر ٹانگہ وول پتھرٕ تہٕ گرِس ہیوٗتُن بڈِ بڈِ شابَش شابَش کرُن ۔ کمبرس پھرِ نوونس
اَتھہ تہٕ دٕ رچھنہٕ کھوورِ ژھینہٕ میٚتِس سازَس ہیٚتِن ہتلہِ گنڈ تہٕ دَجہ واٹھ بییہٕ ہٕن
چارٕنی ۔ اَتھہ سیتو ییٚنہٕ تَس پاے دان چہ اَکس ڈبرِ کُن نظریہ سہٕ تیار وُسی ہنس
اٰس ۔ تمہِ ہیٚنش ڈبرٕ اَتھہ سیتو واپس کھالنہٕ مگر سہ اٰس کھَپہ تہٕ زنگارَن کھے مرٕ تمہِ
گوٚ نہٕ اَلہِ گزار تہٕ ۔ سہٕ ووٚتھ تھوود تہٕ پنٕنہٕ سیٹ ڈاجنہٕ اوکن پہَن ۔ اورِ دٕراو

گرٛدٕ لوٚمنکھ یُس تَس بُتھس لاینہٕ آو ۔ تِمو کوٚڈ پرٛون تہٕ ڈیٛول شرٛنز تہٕ اَمہ سیٖتی ہیٚیژ تِمو ڈبر کھالنہٕ ۔ شہ رۄد یُتھ کال ڈبر کسان تہٕ سیٖتی سیٖتی گرٛس شابَش شابَش کران۔

ظاہر کینہ اوس شہ سوچان زِ خبر ہوٹلس منٛز ما آسہ کانٛہہ سوارٕ یس وۄنی کینہ کنٕ گژھن آسہ ۔ مگر واریاہس کالس ژھرہ ٹھ درنیتھ تہٕ ہیٚتہٕ پھرٕ گرٛس شابش شابَش وَرنیتھ تہٕ پژ وُژھ ہنہ تَس کانٛہہ نٕسہ ۔ تِمو ژھن ڈبل زین صندرٕ ہندِس چندس منز اَتھہ ۔ اورٕ کوٚتُن تمام کٔر ڈَبس یوت ناستہٕ ڈبہ ۔ اَمہ منٛزٕ کڑن یڈ ناستہٕ پھیکھ سہ ژٕ اکھن دَندن تہٕ کھٔرت ٹانگس ۔ گرٛس کوٚڈُن چھانٹہٕ دَب شہ دزاو ٹھِکہ اَڈس کُن ۔ کیہہ ٹانگہ وول اوس وُچھ زِ وٕرٛیتھ تہٕ ناستہٕ ہُند نِشہٕ تیلپیوتس رٕمس رٕمس ۔ رژھ کھنڈ بروٚنٹھ پکِتھ یِلہ دَندن ہنٛز سپرٛتَس ہیٚیہ تِمو ژراو ٹانگہ کِس دٕچھنِس ہِگرس پیٚٹھ آیہ کرٕتھ تِتھ کُنہ تھوٚکھ زَن تِتھہ ضُبحے گٔیہِ گرٕیس اُسِس ژراوِنی۔

دٕچھنہِ کھوورِ سٲرٕ ہیٚیہ بازرس گِتھ دِتھ ٹھہرووِ شہ بِنیہِ ٹانگہ اَڈس نِش ۔ یُتھ کال اوس ووٚنی گاش تہٕ پوٚرٕ پاٹھی فوٚلمت ۔ تہٕ سکندر رِنہٕ ہوٹلہ منٛزٕ اُس باتہٕ وِز ہیچو آواز تہٕ یوان ۔ یہ آواز بوٚز تھ پھیر تھٔندِس دِماغس منٛز سٹرانگ لِپٹن چایہ ہنٛز بوے ہِش تہٕ تَس آے آب گوہی ۔ مگر اَتھہ سیٖتی پیٚیہ تَس تِمہ سَتھ روپیہ یاد یِمہ شہ سکندرس دارٕہ ۔ تِمو اوس تَس از صُبحٕ رۄز دِنک وادٕ کوٚرمُت ۔ تَس گیہ مُشتھ چایہ تہٕ سوارٕ ہنٛز لِچھُس فکر۔

تِمو دِژ دٕچھنہِ کھوورِ بِنیہ سٕتی وۄنی نظراہ تہٕ ٹانگہ اَڈس کُن نظر پیٚیتھ آو تَس بِنیہ سٕے خٲلی ٹانگہ اَڈٕ لبنہٕ ۔ ہور کُن اکھ نیٚبرٕ نیٚبرٕ کروٚن ٹانگہ تہٕ دٕچھنہِ کھوورِ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

رزہ ریومٹ گاسہ تہ لیدہ بنہ۔ اَکھ کٔن نظر پیٹھ ژکہ راٗو تہٕ تمو ڈیکھ تہ بھتو کرِتھ لگاؤ
تمو اَڈس کٔن بَڈ ٹھوکھ۔ اَرِ چھکہ آیہ تس بُھچس لاے بہ۔ تس اُس وُمرِ وُمران امہ
اَڈیچ ژینژھ کھرٔ زِہ اکھ کٔن وُچھن تہ اوس بہ تس خوش کران۔ وُنی کیس تہِ پچھیر
تس اورکٔن وُچھت کھوہ رہ بنیٹھ پیٹھ تالہ تانی نفر تیچ لہر ہاش۔ تس آو یہ ٹانگہ
اَڈہ پننہ باپتھ زَن خبر کُس بلایہ خوداہ بوزنہ۔

ہرگاہ یہ اَڈہ کانہہ عمارت آسہ ہے خبر جگرہ کرِتھ تہ ہٹس ژرنہ رکھ
کرِتھ مادیہ ہا سہ اکھ نار۔ یا بہ وُچھہ ہے دوٗرہ روٗزِتھ اکھ تماشاہ۔ اَمہ وِزہ ژاوِ ہے
سہ بَڈہ بَڈہ اُسن کھنگالہ۔ اَڈہ دیوہ تس سہ زہر شعدہ ہا یس سہ تنہ پیٹھ ژالان اوس
یینہ پیٹھ اکھ اَڈس بُنیاد کھرٔ۔ مگر یہ اَڈہ اوس صرف زہ کنال زمین خالی زہ کنالہ
ییمو تہندِس کارس بارس تباہی کر۔ سہ اوس یژ کالہ پیٹھ اکھ ٹانگہ اَڈس ووہہ وان
نہ تس اُس پوٗرہ ووہمید زہ یہ اَڈہ گژھ ضوٗر روٗر اکہ نتہ بٔنیہ دوہہ ووسِتھ۔

مگر از اوس سہ اورہ یید چکر دِتھ اکھ اَڈس نشہ واتِتھ زَن روزِ
گژھان۔ تس اوس بہ پے یہ ٹانگہ کیاہ زہ چھ از ژٔرِتھ پتہ ژٔرِتھ اَڈس نشہ ٹھہران۔
تہندِس گرِس اُس بہ اَڈہ حال نہ اوس سہ زانہہ اورکٔن چھکان۔ یتھ کیاہ دلیل چھ تہ
اوس سہ اَندری اَندری سوچان۔

تمو پھیٖر بیہ اَل پاہنٹھ ٹانگہ اَڈس کٔن۔ راس ژاوَن اکھو منز تیژاہ
ڈیہجی زہ گرِس پتو پننی عقلہ بُروُنتھ پکن۔ سہ اوس وارہ وارہ اَڈس کٔن پکان تہ
کینہ ٹانگہ وول اوس بانٔز پانس سیتو سوچان زہ اَڈہ چھنہ کانسہ ہُند تہ چھ ساریٖنے
ٹانگہ والین ہُند۔ مٔکھ چھنہ یتھ کانہہ۔ اما پوز تہ سوٗنچھ سوٗنچو تہ اوس کینہ ٹانگہ وول عجیب
تُلہ ژاوس منز زَن الوند۔ اَڈس منز از گوہ ڈینچ پھرہ پنن ٹانگہ وُچھت گو سہ پانے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

حاکران۔

کُبر ٹانگہ وٲلِس اوس یتھِہ کتھِ ہُند بڈٕ فخر زِ سُہ اوس تِمَن دوہَن ہُند ٹانگہ
وول یُس بنڑٕ پورٕ پیٹھ شہرکُن ہفتس منز اکہِ پھیرٕ بس نیران اُس۔ سہ تہٕ پانژ شہ یا
شیہ سوارٕ ہیتھ۔ یمن سوارن تہٕ اوس خبر کرُن دوہَن بارہ یہ وول نگارٕ وٲے
وٲے ناد دِوان زِ فلانٕ تارٕیخ نیرٕ شہرکُن بس۔ یمن دوہن اُسہ تس پیشوٕرک
ٹانگس یارقندکر ٹاکریان لمان۔ اڈاک اوس نہ تِمن دوہن کُنہِ وجود دِیے۔ نَہ اُس
اورٕ یور ینس گژھنس کانہہ ریٹ مقرر۔ اَدٕ یہ کینژھا کُبر ٹانگہ وٲلِس خوش
گژھہ ہا تہٕ اوس سُہ تجویز کران۔ پریژھنس گارُس اوس نہٕ تس کانہہ۔ سُہ اوس
میہ تہٕ پانے تہٕ پھرٲلی تہٕ پانے۔ یمن دوہن ہِشن بنیاکھ کتھ یہ سہ تُس وزٕ وزٕ پھرنی
اُس۔ اُس یہ زِ گلگت۔ یارقند تہٕ چلاس وکھ اُس یلہِ۔ نورٕ اُسہ بڈی بڈی باپاری کھالی
زنرشس تہٕ چرس ہیتھ بنڑٕ پور واتان۔ تِم اُسہ تیتہ پونُسہ وٲلی زِ ژھکاوٕ کاوزانہِ ہن تہٕ
تِم زاہ تہٕ کُبر ٹانگہ وٲلِس سیتہ کرن۔ شتہٕ اوس تِمن ٹھیک پاٹھی خبر ہیوان اکہ اکہِ
اوس سُہ اکنس دوہکُن موزوری زمان تہٕ ہیارہِ اوس سُہ کھوش اکھس پھش پھش
دِوان زِ مُیتہ نو حالی واپس پھیر کھ۔ پونُسہِ اکھس کیتھ رٹھتھ اوس سُہ تہمن ٹنگہ
فارسی بولہِ منز ونان۔

حاجی صاحب۔ بہت بُری عادت ہوگیا۔ تھوڑا سی پینے واسطے دے دو۔
...... بس تھوڑا اُتیر۔

یارقندی اُسہ پانہٕ وٲنی کتھ کران۔ زِ ظاہر گژھ گیہِ یمن موزوری کم۔ تِم
اُسہ تس اشارٕ سیتہ پریژھان۔ زِ بیہِ کیاہ گژھی۔

کُبر ٹانگہ وٲلِس اوس سوری نخرٕ تران۔ ہینتھ ناون اوس نہٕ سُہ۔ وٲلی

CC-0 Pulwama Collection. Digitized by eGangotri

چندس منز اَکھ ژھینچھ اوس سُہ اورٕ چِلم کڈان تہٕ اَکھ ڈراما پی اندازس منز داماہ دِوان
اَکھ سیٹھاہ اوس سُہ بُڈٕ بڈٕ اُسن کھنگالہٕ ژاوان تہٕ رٕلہٕ ژاس کران۔
اَمہ پَتہٕ اوس تہٕ یارقندین بیٹھہ کینٕہ وَن کمٕہ حاجت۔ تیم اُسی دۄلی چندہ منزٕ پاژٕ
اُتھرٕ تولہ اوڈ تولہ کڈان تہٕ تس حوالہٕ کران۔ یہ رٹیتھ اوس کیبر ٹانگہ وول تیمن ژیوٹھ
باندٕ دۄہہ یہ خاطر کران۔
یُودوے تیم دۄہہ تہٕ رۄدی نہ کینٕہ۔ مگر کیبر ٹانگہ والس اُسن اَکھ اَکھ
گرٕ تہٕ اَکھ اَکھ ساتھ زَن وانٕہ ہندس کھانٹس لیکھت۔ سُہ اوس اَز تہٕ چرس چیوان
مگر سُہ مزٕ کتہٕ۔ چرس چیتھ اس اَکھ زٕ ھوٗد ٹھلان تہٕ عجیب اندازس منز تیم گلہٕ ناوان
تہٕ بُڈٕ بڈٕ وَنان یہ گیہٕ سیٹھ مُہمہ سعہ ژل تہٕ رعنی مُہمہ کھنڈٕ واو۔ کُجا بوٗدی سُہ
یارقندی چرس تہٕ چلائی تموکھ۔ اَمہ پتہٕ اوس سُہ زیوٹھ ووش ژاوان تہٕ ژامہ پوٹ
ہش تالہٕ پھش پھش دوان تہٕ اَکھ سیٹھ اوس سُہ گوٗتن ہیوٗ گژھان۔ تس اُس
ییمن دۄہن ہنز یہ مہربانی تہٕ زٕ شیٹھ وُہر اُسِتھ تہٕ اوس وُنہ جوان باسان۔ اگر سُہ
کانٕسہ غارزانس پنٕنہ وانٕس وَنہ ہے۔ سُہ غارزان اوس ضرور تس آرٕ برٕژو اُچھو
وُچھان زٕ پنزٕ کیا پاٹھی آسیا یہ نوجوان شیٹھ وُہر۔ پنٕنہ پنٕنہ اُسی تس برونٹھ کنہٕ
وَنان زٕ کیبر ٹانگہ والیا تہٕ کوسہٕ چوب جینہ چھۓ لوکہ چارس کھیمرٕ لیوسہ پرٕتھ تانہٕ کنہ
فٹہٕ فٹہٕ چھۓ نیران۔ مگر قبائلی جنگ زَن آو تہٕ تہندِس تقدیرس آولون ہیتھ۔ پزٕ چھُم
ییی زٕ حالات اُسی اَمہ جنگہ برونٹھے بدلے متہٕ۔ ٹانگہ اَڈس تہٕ اُس بُنہ یاد کھرٕ ہرٕ
واریاہ نوی نوی ٹانگہ اُسی دۄہنی اورٕ یور چلان۔ مگر یہ سورُے اُسِتھ تہٕ اوس
کیبر ٹانگہ والس سالم دۄہس پتہٕ گژھان آسان۔ تس اُسی پنٕنہ خریدار زَن مضبوط
رٕزن گنڈتھ سُہ اوس چکاوہ ڈکاوہ ورٕنی تیمن کھالان تہٕ پنٕنہ من پسند سۄرٕ وٗری

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

ہیوان۔ تہم تہٕ اُسہ تس سیتۍ رُت سلوک ورتاوان بیٚکیا زِ تہم اُسہ تس پرٛاٰنۍ خرٟدار نتہٕ خریدارن ہندۍ شرٛی۔

اَڈٕ کہ سارے ٹانگہ واٰلۍ اُسہ زِہ ہیٚچھ نہٕ تھوٚتھ ہیٚتھ آسان تتہٕ نمبرس پیٚیاران۔ مگر کبیر ٹانگہ وول اوس الگ پنٕنۍ پھیرٕ دوان۔ تمۍ اُس پزٕ اکہٕ رِچ حوکہٕ مت وٕنہٕ تسلیم کرمُت۔ نہ اوس سُہ وٕنہٕ اورکنۍ چھکان۔ تس اوس پننہٕ جایہ گنڈِتھ خرید ارن ہُند بڈٕ فخر۔

سُہ اوس پھیرس پیٚٹھ پھیرٕ دوان تہٕ اکہٕ پھیرٕ پیٚٹھ بیٚیس پھیرس تام اُس تس مشکلن چاے چینس فرصتھ یوان۔

اَڈٕ کین سارنے ٹانگہ والین اوس یہ حال وُچھت زہر ہیوٚ تیلان۔ تمہ اُسہ اکھ اکس کنۍ وُچھ وُنۍ روزان تہٕ گاہے اُسہ تہندس دِپماغس منز اتھ ظُلمس خلاف بغاوژ ہندۍ کیٚمہ سوٕ رسوٕ کران تہٕ گاہے اُسہ تہم کنٕ تہٕ مولس پیٚٹھ کبیر ٹانگہ واٰلس سیتۍ صلاہ کرِتھ سُہ اَڈٕ رولن پیٚٹھ پکہٕ ناونک خاب وُچھان۔ یژ کال رُودی تہم پانہٕ واٰنۍ ژوٕہ یہ تہٕ سکیمہ کران۔

اُخر اکہٕ دوہہ شام تس باگی ییلہٕ کبیر ٹانگہ وول بازرس اورہ یور چکراہ دوان اوس اکہٕ ٹانگہ واٰلۍ ہتاوتس پھکس پیٚٹھ نہٕ تہٕ کتھ کران واتہٕ نوٕن ہور اَڈس کنۍ۔ اتیتھ اُسہ بیٚیہ زِہ ترٕ ٹانگہ واٰلۍ کریٚنڈٕ ل کرِتھ بیٚتھ تہٕ جیرٕ اُسہ داماہ داماہ دوان۔

کبیر ٹانگہ وول وُچھت گے تہم بڈٕ خوش تہٕ یٚمزہ تہٕ سان کرہ ہس مازرٕ تھ زِہ ولہٕ یوکنۍ بیہہ۔

کبیر ٹانگہ واٰلس گوٚ اَپی شکھہ زِ یمہ چھ کیاہتانۍ ژوٕ ے کرہٕ مژ بیٚکیا زِہ

سارِنے ٹانگہ والین کھوٚت سۄ وُچھت بُتھس ووٚہ شلُن ہیوٚ تہٕ زٕن اوسکھ خبر کُس
لاس لوٚب مُت ۔ تمہ ہیٚژ وُلی پان موٚکہ لاوُنچ کوٚشش کرٕنی مگر تمو ژھنٕ تس پہٕ
ڈٕپی زہٕ تہٕ جینچھم تہٕ تماٗکی ہیتہٕ رۄٹکٕ زورہ زبردستی تہٕ اَتھ سیٚتہٕ تنچہ اُکی ٹانگہ واٗلی
بڈٕہ موٚنۍ بَرٕ پاٗٹھو کتھ تہٕ ووٚنُن کُبر ٹانگہ واٗلِس کُن ۔

کُبر کاکا اَسہٕ واٗتی واربہٕ دۄہ سونچان زہٕ ژٕ یہٕ سیٚتو کرہو کتھ زٕہٕ ترٕیہ تہٕ
ادہ از آکھ ژٕہ اَلہٕ گاٗبہٕ، پیاٗرۍ تہٕ دیوہ ساٗنی کتھ تہٕ اَندہ۔

کُبر ٹانگہ واٗلی زون اَتی زہٕ ماہرٕ کیاہ چھُم ۔ سۄ ووٚتھ کاٗکی اندازس منٛز
یمَن کُن ۔ وُنو بامیہٕ لایق کیاہ حُکم چھُم ۔ مگر جَلی یمَن ژیر کیاہ گوم ۔

حُکم تہٕ کینہہ عرض چھُم یہی زہٕ ۔ ژٕہ چھُکھ اَسہٕ سارِنے بَبس بجاہ بگر
بَب اَسو چھے یہٕ کینژھاہ ژٕہ اَسہٕ سیٚتہٕ کران چھُکھ یہٕ چھُنہٕ، نہٕ کانہہ برادری نہٕ کانہہ
انساٗنیت ۔ جان گیوو یہی زہٕ اگر ژٕہ اَسہٕ سیٚتو رَلِتھ میلِتھ روزٕہ کھہ ۔ وُچھ ساٗیتہٕ ونوے
ژٕ یہٕ اَسہ یورے زہٕ ژٕہ چھُکھ یتھ علاقس منٛز سانہٕ کارُک بُنٛیاد زی دار تہٕ یہٕ کتھ نظرٕ تَل
تھاوُتھ مانوتھ ژٕہ اَسہ ہمیشہ پنُن دوٚہ ستاد ۔ تہٕ اَسہ کرو ژٕ یہٕ سیٚتہٕ تتھ........

کُبر ٹانگہٕ واٗلی ژٕٹ اُمو سُنٛز کتھ تہٕ جانگرٕ کرِتھ ووٚتھ سۄ یمَن کُن ۔ ہیوٚ
بَیا بہٕ زانہٕ یہٕ سوورُے فلسفہ ۔ وُنیچہ تہٕ بوزٕہ ہیچہ چھم نہٕ ضرور رتھ کینہہ ۔ تمہ دیُت بُمَن
دٕرسہ تہٕ عجیب اندازس منٛز کرُن یمَن سارِنے ٹانگہ والین تہٕ اَتھ اَڈس کُن نظراہ تس
باسے یہٕ ییم ساری ٹانگہ واٗلی زن موصٔم شرٛہ تہٕ یہندی ییم ٹانگہ تہٕ گُرہ زن اَتیتھ فُچر مُرٕہ
تماشہٕ ۔ تمو بدلووُلی کتھ ہُند انداز تہٕ ووٚنی اوس سۄ زن شرٛین کھرِل کرنس ییٚنڈ گُدنٛر
کران سۄ ووٚتھ ہمَن کُن ۔ دراصل ہَبا چھوٚوہ توہہٕ وَتھ ٹوٚٹے مرٕ ۔ سوٚے چھوٚوہ تہٕ
کاٗنٛسہ تہٕ ہاوٕ مرٕ ۔ گو بہٕ تراوکھ تھہٕندہ بابتھ پنٛنہٕ حَق ورسوٚین ہنزہ سوارہ ۔ یہٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

دٔ نہِ ژھٔن تمہٕ ڈبل زین صدرہٕ ہندس چَندَس منٛز اکھ اورٕ کوٗٹن بوٗڈ ناستہٕ ڈٔبر تہٕ
دَندَن ترٛاوِن ناستہٕ پھیکاہ ۔ شہ دژاو مُہٹھ زِہٕ وٕٹھچھ اڈِہ منٛزٕ نیبرٕ تہٕ پوٚت کال اوس
تس سوارٕ ٹانگہٕ پیٚٹھ آمُت ۔ شہ دژاو بڈِہ بڈِہ گرِس شابش شابش کران تہٕ ساریٖ
ٹانگہ والیٚ رؠژِ یتھ شُرِن ہندی پاٹھی اکھ اَکِس ٹٔلہ ٹٔلہ وچھنہٕ ۔ اُمرٕ شند یہ سٕولاکھ
اوس سارِنے اَندری اَندری تیلان ۔

قبائلی جنگ سٕپُد یُتھ کُنہٕ زَن بدلیوو یہ دُنیاہ منٹہ واڈن منٛز ۔ اکھ شاہ
کھول گُلکھ اَکِس یُرانِس تہٕ آسیمتِس نظامس منٛز تہٕ دوٚیم شاہ کھوٚلکھ اَکِس نٔوِس
عالمس منٛز یُس اَوتانی زَن خابَن ہُند عالم اوس ۔ ولی یہ سورُے بدلیو باسیوو زَن تہٕ کانٛہہ
فصل زمینس منٛز رٔوِدہٕ لَوہ بایتھ تھامہ اوس گومُت ۔ زندگی ہُند یہ اندازہٕ بدلیوو تہٕ
سارِنے ہُرےٚ یہ کامہٕ ۔ تہٕ اکہ نوہ فرنکٹ تہٕ جدوجہدُک احساس ہیوٚ گو پادٕ ۔ کامہ
شہر پٔپیرٕ یہ ژھھڑ وُچھان وُچھان تہٕ ساریٖ انسان زَنتہٕ اکھ نٔوِس وکتس پرٛاران
آسہٕ ۔ تِکیازِ یہ نوٚو اثر تہٕ بول کرنٕ خاطرٕ بیوٹھ نہٕ کانٛہہ خلوٚکھ سوچنہٕ زِہ میہ دریا
یہ نوٚو ہوا کینہٕ سنہ ۔ سارِوے کوٚر اکھ آمناہ ۔ وونی اگر کانٛسہ یہ نوٚو وکھ کھوٚرتس
سیتہٕ سپُد سُے ستوٚل کھ ۔ یُس تس ہانٛرس سیتہٕ سپدِہ یُس نہٕ واو وُچھت ناو
ترٛاوِہ ۔ اَوتانی ہے کانٛہہ انسان پیٚچھرِ اوس پکان وونی اُس نہٕ تس تیٖرتھ فرصتھ
زِہ سُہ کیاہ پکہ زِہرَو آنوٗ موجوٗب دوٚن یاترٛن میلن پیٚچھرٕ ۔ اڈِہ کین سارِنے ٹانگہ
والین ہُرےٚ یہ تیٖرتھ کامہ زِہ وونی اوس نہٕ تمن یہ ظلمہ نے زِہ کنیٖر ٹانگہ وول کیاہ چھُ کران ۔
تمہٕ ہُرراوِی بینیہ ٹانگہ تہٕ نوٚیی نوٚیی ٹانگہ گُرِہ داٹی اَڈِس منٛز ۔ ٹانگہ اَڈِس کھٔرٕ
مضبوط بُنیاد تہٕ ہر کانٛہہ کامہ ہیٚرِن باضابط پاٹھی یکبرو ۔ ریٹ سپیز اورٕ پور جاین
مقرر تہٕ ٹانگہ والیو ترٛوو اڈس نیبرٕ کنہٕ اکھ ریٹ لسٹ تہٕ الونڈ ۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اَتھ سأرِسے پیٹھ نوِہ طرزِ کِس انتظامس اوس کُنبر ٹانگہ وول دۄرہ
رۄزِتھ پامر دِوان تہٕ تس اوس یہ سورُے تیوٗت کھران زِ۔ یٔیمہٕ وِزِ تس
اورکُن نظر پێیہِ ہا سہ اوس تھوٗ کرِتھ اَتھ اڈس تھمہ کھ لایان۔ اَجہ چھکہ آسہ
تس مُچھس لاینہ یِوان ۔ سُہ اوس وۄنی سأرِسے اڈس سیتۍ مقابلہ کرنہٕ خاطرہ
مُبیحے زِنگہ زِنگہ گاشہِ نیران تہٕ پننین سوارین وۄن آسان دِوان تہٕ یہ ڈُیٚی زِ تہٕ راتھ
آسان بہتھ زِ کانہہ گوڑھنہٕ اڈس کُن لگن مگر تہٕ کرِتھ تہٕ اُس تس وۄنی پۆرہ پأٹھی
خبر گأمٕژ زِ تھہٕتٔرہ سوارِ آسہ وارِیہس خدس تانی اَڈہ کین ٹانگن کھسان۔ تکیازِ تس
اوس غلطانہ وۄنہ کھوتہ دۄہہ چھوان۔ مگر ڈیٚنٹھ اوس سُہ وُنی بےٚقرار تھأوِتھ۔ جادہ تہٕ
اوس سُہ ٹانگہ والین بروٗنٹھہ کنہ پننہٕ گونٹرھ الستادہ تھاوٕنٕچ کوشش کران۔ سُہ اوس نہ
سوارِ پیٹھ ٹانگہ والین تانی یہ مۆحسوٗس دِوان کرنہٕ زِ ہواہ نواہ چھُ دۄہہ کھوتہ دۄہہ
بگران۔ تس اوس پۆرہ پأٹھی خوف پأدہ گومت تہٕ ہیأرِ زِ اُس تس ٹانگچ حالتھ سیٹھاہ
خراب گأمٕژ تہٕ تتھ اُس مرمت کرنچ تہٕ سےٚ صنوٗرِ رۄزِتھ پیٚنہ گرُس پھلچ اُس۔
سأرِسے وِمرہ زینتھ جکھ اوس تس وۄنی مِدیوٗمت گۄ زن رۄدہ کونت ہاوان۔ تس
اُسی ٹونگن دزا ہِتھ تہٕ ژمان ژمان اوس شتہ ژمیومت زِ یتھ کُن وچھت اُسن
پینہٕ بنفار کانہہ اوس نہ روزان۔ منزِ منزِ اوس سُہ تیٚژھ ہیہ ڈکران زِ کُنبر ٹانگہ
وول اوس پنژہن وُہرین ہُند سأ لم تجربہ خرچ کرِتھ تہٕ ہأرِتھ رُہان۔ سُہ اوس
گرُس گۄڈہ صلاح سان منہ وان تہٕ پھش پھش دِوان۔ کنہ تل گژھت تس
خبر کیاہ کوٗنان۔ ذارہ پارہ کران۔ مگر گرُ اوس زِ آمہ وزِہ اڈسہٕ کُنبر ٹانگہ والس
کُن اَچھ تہٕ تُلان۔ سُہ اوس صرف ٹانگہ منزِ ییلہ گژھنہٕ کوشش کران تہٕ باسان رہٕتمند۔
اوس زن زمینس پیٹھ پکُی تہٕ عاشپز پیٹھ چھُ وۄنی یہ گرُ آسانس کُن وڈ بنک خاطرہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

صَلحکہ تہٕ صفٲیی ہندِ سارِی ژٕھل استیمال کرٕتھ پٮ۪ٹھہِ کُبر ٹانگہٕ وول ہاران اوس ۔ اَمہِ پتہٕ اوس سُہ گُرِس بیٖٹھ پننہِ چھانٹہٕ از ماوان ۔ اَمہِ وِزہِ اُسی ساری یہی سوچان یا تہٕ کُبر ٹانگہٕ والیٚن ہیٚکتھ نہٕ تہٕ گُرِس سٕتی بُتھہِ کھٔنڈ ۔ یُس تہٕ اَکھ قدم تہٕ برونٹھ پکان تہٕ نہٕ اَکھ قدم پتھ ۔ صِرف اَسمانس کُن وُفرِ ہیچ ناکام کوٗشش ۔ یِژ کال گژھِتھ ہیوٚ حال وُچھِت اوس تہٕ وۄنی کانٛسہِ سوارہِ اَکھ ٹانگس کھسُن خوشی کران ۔ تِمہٕ اُسی ژھعایہ ژھعایہِ نوٚین نوٚین ٹانگن کھسان تہٕ یتہٕ کُبر ٹانگہٕ وٲلِس برونٹھ کنہِ بدل ٹانگس کھسنس اُسی تہٕ تِمہ جبٲرتھ کران ۔ تِمن اُس پننہِ جایہِ ننژھ خبر یہِ ماوالہ زبردستی ٹانگہ بیٖٹھ بیٚتھہِ تہٕ وتہٕ آسہِ وۄنی اُمی سُند ٹانگہ ذکہِ دیٖی یکہ ناوُن ۔ بیٖٹھ اَگنس دۄگن مۄزوٗری ۔

سُہ اوس وۄنی اَڈس اَندِ پتہٕ وُچھارہِ ٹانگہ گرٕ ہیٚتھ سوارہِ ژھانڈان آسان ۔ کانٛہہ ٹھوک بوٗک یا وُلہِ بور ہیٚتھ سوارِی اُس تِس بنان ۔ نتہٕ اوس سُہ دۄہ دۄہس اَکھ اَڈس دۄہ ہوان آسان تہٕ دۄہ میٚد ہیٚتھ بہہتھ زہٕ کرٕتھ یہ ٹانگہٕ اَڈہِ وٲسِتھ تہٕ تِمے دۄہ ین بینیہ پیٚلہ بہ پانے سورُے اوسُس ۔ اَدہِ نہٕ وِکھتس بنہٕ ہا سہ آسہٕ ہن از پیچھکو ہوٹل وٲلی سُندِ پونسہِ باقے ۔ یا سہ آسہٕ ہا یہ نوٚوُے ٹانگہ کرٕ وتانی پونسہٕ مہکھ ہیون ہیون گوٚمت ۔ اگر بہ یِمِس گُرِس وُنہِ تہٕ دانہٕ نفرٕس پھل پاوٕ پیٚس مُتصور چھازہِ ییٚمِس برونٹھ کنہٕ دٔرہ کانٛہہ مٲدی یا نہٕ ۔ اَدہِ سۄہ اُسی تِن پیشوٗری یا اَمر سر ۔

اَز تہٕ اوس سُہ صُبحے گرٕ نیٚرِتھ اوڈہ پور وۄن دوان زہٕ کنہٕ ما آسہٕ کانٛہہ سوارِی یُس وۄنی کین کُن گژھُن آسہ ۔ یِژ کال اوڈہ پور گژھِتھ دِتھ پیٚلہٕ تہٕ تِس کانٛسہِ پرٕژھ ۔ تِس پھیر سوٗن ژھٹ ہش بُتھس تہٕ وُدٲسی اَچھو کرٕن اَڈس کُن

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نظراہ تہٕ بیا کھ نظر ژاٲرِن سکندرنِس ہوٹلس کُن ۔ سُہ اوس زانہٕ تھہ زہٕ دوٕ نی آسہٕ اَڑہٕ
گژھزان تہٕ سوارِن پیٹھ سوارہٕ آسن اورٕ یور گژھان ۔ تہٕ سکندرنِس ہوٹلس منز آسہٕ
ٹانگہ والین ہُند رَش سارِی آسن مُنزٕس منز بہتھ تَشر تَشر چاے چیوان ۔ مگر پننہِ یہ
اَزیک دوہ آو تَس جادے بُتھو پھیر بوزنہٕ ۔ تَس پھوش اَڈرِچ تہٕ نفرتیچ لہر
دورے یہٕ تَس کھورِ نیٹھ پیٹھ تالہٕ تانی ، سُہ کھوت وَلی ٹانگس تہٕ گُرِس ہوون
چھانٹے ریوت زہٕ سُہ دَرٲو دوٕرکہ پاٹھو بَیِس اندس کُن ۔ گُرِس تند اَمہٕ اندازہ یکُن
کوٕ تَس سکھ خوش تہٕ سارِی کمزوٗریہ گیہ تَس ختم ۔ تَمی ہیوٚت تَس بُڑہ بُڑہ شابَش
شابَش کرُن تہٕ پاٲری لگن ۔ تویہ کھول تَمی اطمینانک زیوٗٹھ شاہ تہٕ تَمی پھیر ٹانگہ
بیہ اَڈس کُن ۔ اتیتھ رَژھ کھنچہ دماہ زٕتھ ہیوت تَمی سوچُن زہٕ ۔ یہ اَڈہٕ چھنہٕ کانٕسہٕ
ہُند ۔ یہ چھہِ سارنے ٹانگہٕ والین ہُند ۔ اَتھ سیتی پھیوٗر تَمی ٹانگہ اَڑہٕ کس دروازس
کُن تہٕ گُرِس ژارِن راس ڈٕہ بجو ۔ یہ اَنی ہو کھمتو یہ تجربہ کار گُرِس زون انیٚ زہٕ مالکہٕ
سٕنز فرض کیاہ چھہ ۔ سُہ دَرٲو مدارہٕ مدارہٕ اَڈس کُن ۔
کِبر ٹانگہ وول اوس اَڈس منز اَژھ پانٕی پانَس سیتی سوچان زہٕ جانورس
چھہٕ اکاہ موکلی آسان ۔ اَڈہٕ منزہٕ نیرُن گژھہٕ نہ دوٕ نی جان ۔ خبر خدایس کیاہ آسہٕ
کرُن ۔ تَمی تھووٗ ٹانگہ گوٗڈنکس نمبرس پیٹھ تہٕ پانہٕ گو سکندرنس ہوٹلس منز اَکھ
چایہ پیالہ دوہ زُم ژھانڈنہٕ ۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

نۆوِ ؤریک ڈسلابہ

: گوپی کشن کول عرضبیگی

نۆو ؤری اوس ووٗنی کیٛہو تام کینٛہہ گاٹنٛٹھ پرانیومُت۔ ییٚلہٕ مےٚ تہٕ نۆوٕ ڈسلابک سٕنٛز ہیٚیوت کٔرُن۔ ولائتی شٕرانہ پٮ۪تہٕ ووٚہہ ڈزاوٕ پلوٚ لاگِتھ اوسُس بہٕ پرانہٕ قمیٖضہ سیٚتۍ بوٗٹس چوٚنٛٹھ وٕتھراوان۔ سونچان۔ یاراہ پیا از چھوٗن مُتھ رِکنہٕ بوٚرُت۔ ییٚلہٕ قمیٖضہ اندرٕ مہٕ چنٛدہ پٮ۪ٹھمہٕ تنخاہ رٮ۪تہٕ چہ آخری وٕٹہٕ روٗپیہ بوٗلُن ہیٚیوت۔ پرانہٕ ؤریکۍ ترٕ چھ اَمہٕ پرانہٕ روٗپیہٕ سیٚتۍ اوس مےٚ نۆوٕ ؤریک ڈسلاب کرُن۔ کلس ژونگ پٮ۪شہٕ پاوِتھ تہٕ بُتھس تیل ٹانٛنہٕ وٲلِتھ کوٚر مےٚ گوڈنۍ لَبہ اۆویزان آنہٕ کٕھنٛج اندر نۆوِ ؤریکۍ خُمارُک دیدار۔ تہٕ اَمہ پٮ۪تہٕ ہیوٚت مےٚ بٮ۪یہ سارِنۍ چنٛدَن ژھانٛڈ دِنۍ۔ مگر وُہرِ ؤسنہٕ ٹھنگ۔ زہ یار باشہ سنٛدِ دوٲلۍ چنٛدٕ کرَن وقتِ سختی رفاقت۔ یہ گٔیہ مونٛڈٕ نٕشِس رٮ۪نٛز مانگے۔ پونٛسن ہُند اوس سوٚرِکھے پیہٹہٕ ژھُن یِمو مورِدار چنٛدَو اَتھے ژٕرٕ ژٹھتھ۔ اَکِس چنٛدَس اندر اُس اکھ بلیڈٕ کھنٛڈاہ خبر کاٗرتیاہ کالہٕ پیہٹہٕ دس بوٚسہٕ پرٲران۔ بہرحال چنٛدَن ہُند تلاش گژھتھ ہیوٚت مےٚ پلوٚن وُنۍ دِنۍ۔ تہٕ آخرکار ڈزاوِ اکہ پاجامہٕ گیرِ منٛزٕ کرنام مٔنٛٹھ مِتہ اکھ روٗپیہ اٗٹھ آنہٕ۔ روٗپیہ زاویہ ڈٕہہ ڈ۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

قسمتُن کار ــــــ نوٚو وٕریُک دٔسلابہ

پرانہِ وٕرِہ یہِ چہ نالہٕ تہٕ نوٚو وٕرِیُک چاوہ ہیتھ دوریوس بہٕ سیٚدہ سیٚودے بس سٹاپس کُن۔

تارہ کوٗٹس سیٗتہٕ ڈوٚکھ دِتھ تہٕ ہوٗکھمتس ہوٗنس سیٗتہٕ نالہٕ موت کرِتھ اوس انیتھ بیچھ ژُناہ اکھ کھٹپن منز کاٗر ژھنتھ بہیتھ۔ شاہمتنہٕ کارہ صُبحٔے کھسہِ بلاے پیٚتیہٕ بُتھ۔ بہٕ چھُس یی سونچان۔ یتہٕ کنہٕ گوم کنہٕ۔

نوٚو وٕرِی مُبارک!

قضاہ بہٕ کارہ چھونے یاراہ گو پاٗدہ

بیچھ وٕنی تُل کلہٕ تھوٚد پاہن۔ تہٕ پانسے سیٗتہٕ ووٚنُن "سَرخ تیرچھ یارَن ژھنہٕ مِہ نالہٕ متہٕ رٔٹتھ چندس تھچھ۔ اکھ روپےٚ اتھس کیتھ کڈِتھ ووٚتھُم "کھوگوٚے۔ مُبارک ہے کوری۔ اورہ پچھے نہٕ کھسانی کینہہ۔ نوٚو وٕریک دسلابے چھُم مُشتھ گومت۔

بہ ووٚتھسس۔ " دیارَن ہے لوزہ نہٕ گژھنے۔ مگر تھچھ دِنی مشی نہٕ زانہہ اُسس ووہتھراو ــــ ژہ چہ پچھے لار ہے"

بیچھ وُن ووٚتھ پانس سیٗتہٕ اسمانس کُن نظراہ تراوِتھ۔

"یا خدایہ یہ جھنمک نار کرٕ گژھم ژھینہٕ۔"

یی کران آیہ بس۔ میون بے حیا یار ژوٚل میہ پتہٕ مہ وٕرِیچ اخری روپے نہٕ ہیتھ۔ تہٕ ژلہٕ وُن ژلہٕ وُن اکھ لفافہ پلہ ناوان ووٚنتھم۔

"بوٚزتھا۔ یہ ہا موژر نہٕ شامس تام۔ شیطانہ بنیہٕ دٔرے پچھے تمہٕ بروٚنہہ ہے۔"

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پَتہٕ مہ وُری پتہٕ چھ آخری رۄہ پیہٕ نِشہِ اُتھ چھلِتھ کُرٕی مہ پاجامہ گیرِچ ڈۄڈٕہ ڈٔبلہٕ چیرِ تھٲچھ تہٕ اَمہ پتہٕ ہیوٗت مہ پیدٕلی قدم دِیُن۔

نوٚو وری اوس۔ آسَن وٲلی اُسی یتھ بُڈِس شہرس منز صُبحے اکھ اکِس نوٚ وُری یُک مبارک کرنہٕ، چندہ برنہٕ تہٕ یِرٕ مانجہ نہٕ لارِ لدن ہندی پاٹھو ژَلان تہٕ دَوان۔ زَن تہٕ پتہٕ کانٛہہ جن اوسکھ موٹرن، ٹیکسی ین تہٕ فِٹ رفتَن اُسی رَز ژُجمِژ۔ نادار اُسی اَمہ ترٛپہ ترٛپہ نِشِس بلکُل بے خبر۔ دوٚہکِ پاٹھی ماجہ بُتراتھ پیٹھ ڈٔیل ڈٔیل تہٕ لوٚتی لوٚتی قدم تُلان تہٕ ترٛاوان تہٕ یِمَن خابکہِن موٹرن لکھَن والین بِنٛنِن ہوٚین انسانَن کُن نظراہ ترٛاوان۔ یِم قِسمتِچ یاوری تہٕ پَنٛنیو فرفیرو کِنہٕ بُتراتھ پیٹھ ہیوٚر اَسمان داٲرِتھ دِیُتمٕت چھی۔ تہٕ یِمَن تستہٕ ہیرِ یُم ہوا ژامُت تہٕ بوٚنہِمِن ہرژر زَدٕ نظریہ وُچھنُک عادَت گومُت چھُ۔

بہ چھُس ییٚمہِ بَرٕہ شہرُک درمیانٛی درجُک اکھ بوٚنہِم پوواہ۔ یار برادری ہُند روح روان ییٚمہِ یک نوٚموٚنہٕ برونہہ پیش کوٚرُم۔ تہٕ یعہ سہٕ ہمیشہ وقتہٕ چہ سختی ہُند شِکار بنان آمُت چھُ۔ تہٕ یتھ ازلے کونجہ کرنہٕ تہٕ پانٛژھوپن حساب کرُن لیکھِت چھُ۔ مگر نوٚ وُری یُک دُسلابہ چھُس بہ ہمیشہ کافی ہاوسس منز کافی ہندہ اکہِ پیالہ سیتی کران ــــــ کافی ہاوسس ــــــ یُس نادِر کِنہٕ ادیبن، سیاست دانن، فلسفی ین تہٕ تاپہٕ ریاوَن ہُند اڈٕہ چھُ۔ تہٕ یوٚت مٔنزی مٔنزی تِتھ لعلِ بدخشاں تہٕ واتِتھ چھ ہوان۔ یِمو اکِہ یابنہِ وج کِنہٕ قسمت چھ یاوری ہُند فائدہ تُلِتھ ہیوٚ کِنہٕ تہٕ یِم یور پَنٛنِن مومتین ارمانَن ژوٚن آنَن ہندہ کافی پیالہ سیتی نوٚو زوٚ ژانہٕ پوان رُچھ۔

سوٗرے کافی ہاوس چھُ بَرِتھ آمُت۔ کُنہِ طرفہٕ چھُنہٕ بیہنس جاے۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کانٛہہ اُس چھُنہٕ مبٕنٛد۔

سٲرۍ چھہ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ نوٚ مُنزل پرٲونس تہٕ نوٚو محاذ پاونس پتہٕ لگِ رٹنہٕ

جاے ژھانڈان ووتُس بہٕ اَکِس کوٗنچس منز ییٚتیتھ مے ہیوٚ اَکھ سفید پوش

انسانہ سگریٹ فُکاران تہٕ کافی کپس مَدَے گنڈِتھ وُچھان اوس۔ اَچھن موٚرن

دِتھ وُچھ مےٚ وارٕ۔ یہ اوس رِیانی محلک ـــــــ بوٚڈ بوے۔

بُروٚنٛہہ پکِتھ تہٕ کُرسی پیٹھ بیہان وونُس مےٚ۔

" آداب عرض۔ اَز کیاہ دلیل چھُ۔ یور کِتھ کٔنۍ۔ سوے پرٲنۍ کتھ

چھا؟"

ووٚتھُم " سوٚ نتہٕ بیٚیہ کیاہ؟"

مےٚ کوٚرُس سگریٹ پیش۔ ژھوٚ چیوٚ تہٕ ہیوٚچھمژٕو اوٚنگجو سیٚتۍ سگریٹ

رٹان تہٕ کافی کپس پتھ پٔہَن دِکہ دِتھ نچِہ اُمہ اُچھ مےٚ کُن۔ لاچٲرۍ ہندِس اَتھ

بُتھِس پیٹھ آسہٕ مجبوٗرۍ ہٕنزٕ اَچھ زوتان۔ تہٕ تمَن اَرمانن ہٕنز داستان وَنان

ییم نہٕ زانٛہہ پوٗرۍ سپدان۔

بوٚڈ بوے چھُ ساری محلک بوٚڈ بوے ـــــ ییٚمہٕ نہٕ زانٛہہ وٲنسہٕ

اَپُز ووٚنمُت چھُ۔ ییٚمہٕ نہٕ زانٛہہ کانٛسہٕ ہٕنز کھیمژ چھُ۔ یُس دوہ ہے

ایمان دارۍ ہٕنز زندگی گُذاران آمُت چھُ۔ یُس مٲلی سٕندہٕ بے وقت گُذرنہٕ

پیٹھ برابر بینِس لوٚکٹس تہٕ نااہل بایِس خانوٚ بچہ کاژہٕ تَلہٕ بچاوان آمُت چھُ۔

کتھ چھُنہٕ کینٛہہ بُڈٕ۔ موٚختصر تہٕ کہ مٲلی سٕندہٕ گُذرنہٕ پَتہٕ پیوٚ گریک سورُے

بار بُڈِس بایِس پیٹھ۔ بچارَن گوٚب بور ییٚترووُن۔ خاندٲرۍ گَیس لوٚکچارَس

نٲلی۔ لوٚکچارہٕ پَتے ژھٕنٛڑفُس بُجرَن تھَپھ۔ تہٕ جوٲنی ہُند بہارے وُچھن نہٕ زانٛہہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

خانداٗری رٕنچھاوِنۍ ۔ پانٛژن شرٛین ہنٛز یَدٕ برٕنۍ تہٕ گرواجنہٕ ہنٛزٕ دوہہ دِشچہ گژاوہ اَکہٕ کینہٕ بوٗزِتھ بیٚیہٕ کینہٕ تراوِنہٕ چھا کانٛہہ سہل کتھا۔ پنٕنِس ہٹِس کانہٕ دِیُن ۔ اَسہ وُنہٕ بُتھہٕ زَچن ہِنٛچہ پھیرٕ کرُن تہٕ لوکٹِس بأے سِندِ ساریٚ تقاضہ پوٗرہ کرٕنۍ، سیٚٹھاہ جہٕ اَمہ سِنٛز زندگی۔ سورُے محلہٕ چھُ حاراں۔ زٕہ ہتہ روپین تنخاہ دار یہٕ بوٗڈ بوے کِتھٕ کٔنۍ چھُ گرٕ چلاوان تہٕ لوکٹس بأے سِندین عأبن تہٕ وُرٛمن تراوان خالی چھُ کانٛہہ دوہ ہا رٕتیٚتھ آسان ییٚلہٕ نہٕ یہٕ لوکٹ بوے کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ اَتھٕ کرٕ ــــــ زار گندُن، تھپہ دِنہٕ تہٕ گرس پھرُن یہ چھینہ کانٛہہ نوٗ کتھے۔ گرٕ اَسہ نَن کینٛہہ یا متہٕ اَسہ تَن لوکٹس بأیس گژھن زرق برق پلو آسنۍ۔ بوٗڈس گژھیس بتہٕ لبنہٕ یِن۔ بُتھِس کریم تہٕ مستس گژھیس فلٛی لہٕ زوتن۔ مگر ــــــ مگر کیاہ ؟ پننہٕ یار برادری منٛز چھا یہ کانٛہہ نوٗ کتھا، لوکٹس بأیس ہیوٗ دوس کتہٕ بنہٕ۔ پننہٕ یار برادری منٛز نیرِنہٕ کانٛہہ اکھا رٕتیٚتھ۔ یُس نہ دوستی باپتھ، زیادہ نےٚ توتہٕ زیوٗرہ سیٚتر زوٗ دِنہٕ باپت تیار آسہ۔ مگر لوکٹ بوے چھُ پزِ کہ پأٹھو زیادے خانہ خراب، تِکیازِ رأستی کھوتہٕ چھےٚ اَمِس دوستی یِہ بُڈ لبنہ یوان۔

مہ زون۔ از تہٕ چھُ بوٗڈ بوے لوکٹس بأے سِنٛزٕ خبر کنٛھ چھِپہ لوگمت۔ نتہٕ کیاہ تمہ سند کافی ہاوس یُن تہٕ ژٕہن آنَن ہِنٛز کافی تہٕ ژٕتجہن پونسن ہِنٛز سگریٹ ڈبۍ فکارِنۍ۔

بہٕ ووٗتھس "کُس کار چھُن گوٗرمنٹ از "

یوٗہے نِندرٕ منٛزٕ ہیوٗ بیدار سَپدِتھ تروو اَمہ مہ کُن بیٚیہ نظراہ تہٕ ووٗتھم یہ

" اَزِ کہ مُشروونم پٔنتیٖم سورُے "

" سَن چھُن دِژ مرٕ ـــــ چالانہ چھُھسہٕ کوٚرمُت ؟ "

" کرہُ نَسِے ـــــ مگر سہ انصاف کتہٕ چھُ ؟

کینٛہہ توٚرنہ مہ فکرہ۔ اُمہِ سینٛزہ ہمو کتھو کنہ رووُس۔ کینٛژس

کالس ژھوپہٕ کرٕتھ ووٚتھ نوٚدٕ بوے اورُے۔

" یہٕ چھا انصاف۔ وأنُس گیٚہ مہ کفارت تُلان۔ تہٕ کمہ کثالہ

دمہ گوٗزرأنی کران۔ مگر ہمیون یہ لوکُٹ بوے رُود دمہ ہے ھتھپہ پیٹھ عاشاہ تہٕ

عشرتاہ کران۔ سہ ذانیاہ وندک شہہ جار تہٕ گرٔیشمنہ کرأے کیاہ گیٚہ۔ نَنہٕ تَن تہٕ

چھُنہ یٹھ کتھ ووٚنکھ ـــــ یہ ہے گوٚدوٕ انصاف؟

یہ دوٚپھسس " مگر یہ ووٚنوے نہٕ ازکُس کار چھُن کوٚرمُت؟"

"کُس سہ کار؟ سے! یتھہ نہ زانہہ چار پیہہ ـــ تہٕ بٔنیہ کُس......

ماجہ ہندہٕ کھوتہٕ بجہ اَکِس موٚندہ بجہ ہمہ سیٚتی کوٚرن نیتھر تہٕ رأتی مَنزی گوٚ

لُچھہ وولاہ بٔنیتھ ــــــ دمہٕ چھُس مہ سیتی کتھ کرنس شرم یوان ـــ ہیٚیس نا؟

قسمتن ہے یاوری کرنُس۔ مے ہیوٚ بےعقل ایمان دار چھا؟

مہ آو بُڈس بأسے شُند کینٛژہاہ آر تہٕ۔ مگر سیتی آم اُمہِ شُند

ازروٗن وُچھت اَندری اُسن تہٕ۔ تہٕ اَپزُے دِلاسہ کران ووٚنمس۔

" لُچھہ وول تہٕ بٔنیتھ تَن ـــــ مگر چھُن ہیوٚ دِل کتہٕ اَنہٕ۔ ھتھپہ

ہُند عادت مُشسہ زانہہ ...... نوٚہ وٗری یک دُسلابہ کوٚرن مہ از صُبحن

ڈبلہ ہُند نوٹ ھتھپہ نِنہ سیٚتی "

میأنی ہیم لفظ زَن گیٚہ بُڈس بأیس سَنگ برتتاہ۔ بلکہ ھتوٚد وُھتھہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

تہٕ سگریٹ ڈٔبی ٹُلان ووٚلتھ میہ ـــــ یارس وَنی زِہ۔ تھکِتھ ژھیٚنِتھ ییلہٕ زانٛہہ یُدکر لوسُنے۔ گرِہ پھیرِ زِہ۔ وَنہٕ چھُنے نہٕ کانٛسی گنجہ مرِژہ۔"

اَمہٕ پتہٕ ژوٚل بوٚڈ بوے کونسٹرس کُن کافی ہندی اَنہٕ ژور دِنہٕ۔

بُڑس بأے سِنٛزِہ اَمہٕ کیتھہٕ راوِہ روو کافی ہُند سوٚرُے مزِہ۔ کافی ہندی پوٚنسہٕ دِنہٕ وقتہٕ آو میہ لوٚہ کُٹس بأے سُند صُبحُک لفافہٕ اَتھس منز۔ شیطانس مأنی ہیوان مُنزروو میہ یہ لفافہٕ۔ تہٕ اَمہٕ منزِہ ڈرایہ زِہ چِٹھہٕ، اَکس بُڑس بُنکس پیٹھ۔ اکہٕ ہیتہٕ رہ پینِچ چک اُس رِمیانہٕ ناوِہ، تہٕ دُیم ساسہ رہ پینِچ چک اُس بُڑس بأے سِندِ ناوِہ۔ سیٚتی آسہ زِہ موٚختصر چِٹھ۔ رِمیانہٕ ناوِہ چہ چِٹھِ مَنٛز اوس لیکھِت۔

" جگری یارس بے عقل دوستہٕ سُند نوِہ وَرہیک گوہ ڈِنیک بوٚرُت دِ سلام۔"

بُڑس بأے سِنٛزِ چِٹھِ اُس بند

پینِچ چک بُڑس منز تھٲوِتھ کوٚر میہ بِتیہ بیدِلی گرمک روخ۔

بس سٹاپس پیٹھ سمکھٕم صُبحُک بیچھوٚن۔

تمی اَنہٕ مانہٕ اوس ہوٚنس کوم کرِتھ ییہتہٕ۔ کھوٚرہ سیٚتی ہوٚنس زیرِ کرِتھ پلہٕ ناوِس میہ ژونہن۔

ووٚتھم " کوٚت چھُکھ ؟"

" ژونہن ہا چھُکھ۔ رٹوٚ مُہت کیتھہٕ چھُکھ کران "

" رٹے نہٕ رہ پیسہٕ کُم "

"نیچھس نہٕ، مگر ہیٚسی تس کھسِتھ۔ نہ رٹنک سبب۔"

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

وۆتھُم " نۆوٕ وٕرۍ یکھ دٔسلابہٕ چھی یِنہٕ أسی روٗپیہٕ کم کران۔"

بہٕ وۆتھُس " ییٚم 'أسی' کم چھی "

" أسی کمٕ بہٕ تہٕ میون پہٕ لۆکُٹ بوے ہیُوٚن تہٕ بٔنیہٕ کُس ؟"

ہتیتھٕ یِکھ نمہٕ نتے روٗپیہٕ مانٛنتھ وِژہٕ میہٕ اُمس پوٗرہ روٗپے تہٕ

ژونٛیتھ ہیُونس ژۄچہٕ بابت۔ نۆوٕ وٕرۍ یکھ دٔسلابہٕ سیٚدپوٗر۔

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

غزل

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

- امین کاملؔ
- غلام رسول سنتوشؔ
- غلام نبی فراقؔ
- امر چند ولیؔ
- غلام فاطمہ محجوبؔ
- میرزا عارفؔ
- رشید نازکیؔ
- محمد ایوب بیتابؔ
- موہن لال آشؔ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

امین کامل

غزل

یہ نار کیتھ چھ اِلٰہی اِشہر شہر چھ دزان
عقل گرش چھ ڈ ہے دہ، اگر مگر چھ دزان

دزان چھ بام، ہوان زینہ، ہوان الاوکھبن
گرس گرس چھ پلان ژھھٹ، نفر نفر چھ دزان

اچھن تہ ژاوسکتان، تری طراوتھ ہو چھ
ووشن تہ رود نہ بلیہ اثر، اثر چھ دزان

ژہس ژہس چھ ہہان تیمبر، کاژہ ہن دیہ تن
چھ سات سات تنگل ودی، پہر پہر چھ دزان

یہ پرنگ، ہہ ژونہ ڈب، یم پنجرہ دارہ، ہم جالہ
ہنر چھ آمنے آمن، تھزر ہنر چھ دزان

کہن چھ تراس گژھان، موم زن چھ وگلان تل
کولن چھ آب وپے وپ، پھسر پھسر دزان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

گرٕ ژھاں چھہ زِندہ دفن کٕیتھ مٔلبہٕ ڈیرٕن تَل
زِہنٔس شہ اوسنا کیاہ تاں خَصر، خَصر چھُہ وَزاں

شہِلو خیال دِہماغَن اَندرٕی چھُہ لوٚگمُت ژٕکھ
بُتِھس بُتِھس چھُہ گرٕژ ژٕرٕنی، جِگرٕ جِگرٕ چھُہ وَزاں

سوٚہ آرٕوٕل چھُہ رٕہُہے رٕہہ، وَداں "ہمیو عشقو!"
وفا بِچارٕ چھُہ ہاوان مَرٕزٕر، مَرٕزٕر چھُہ وَزاں

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

امرچند ولی

غزل

دِل مێہ چھُم پرٛیتھ رائٕژ افسانہٕ منگان
سوز چھُم پرٛیتھ آنہٕ دُردانہٕ مَنگان

اَتھ جنونَس وحشتَس بہ کیاہ کرے
وقتہٕ وَقتے چھُم گریبانہٕ مَنگان

چھُس بہ بوڈوٗن خوٗنِ جِگرَس مو قلم
خوٗن دِل کی گٔل چھہ دامانہٕ مَنگان

وزنو وگلُن زن شمع میانٛز شائیری
پرٛیتھ بوڈک وزوٗن چھُہ پروانہ منگان

زالہٕ ہا بہ داغہ نیٛے ہُند زوٗل نوو
چوٗن چھُم سرو چراغانہٕ مَنگان

مِیژ گژھن چھُم عقل جذبَس مێہ یُتھے
نظم چھُم اَتھ شاہہ عنوانہ مَنگان

بُت خیالَن منٛز ڈٕہیتھ گوٗمیوٗن دِل
چھُم ولی ہر آنہٕ ویرانہ مَنگان

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

आगम महाविद्यालय कश्मीर
क्रमांक........ दिनांक ....

غلام فاطمہ محجوب

غزل

نظر کرٕتھم بہار آثار آخر
گلابس وُزٕھ میہٕ مُشکہٕ دار آخر

کلےمرٕزو میہٕ أسہم نوجوأنی
کرٕتھ گیہٕ چأنی اکھ کتھ کار آخر

ژھوچر عشقکُ چھُ بُل ہاوس بناواں
کھعہ چرٕ حُسنکُ بناں باپار آخر

لچھس اپزس گٔنے پزرا ہیواں باج
چھُ وحدت کثرتیچ سردار آخر

میہٕ دِیوٕ تنمہ دِلچہ دُبرارے سٕہ آلو
گیس مرٕژہ نِندرِہ بیدار آخر

بٕہ ما اوسُس بوٚمبر کُنہٕ پوشہ باغکُ
گٔنے گُل باسہم کوٚہ بار آخر؟

خیالن روزِہ ہے دِلھ ھٹاں کوتن تاں
کرن محجوبہٕ بیوٚ گفتار آخر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مرزا عارف

غزل

تیر قضہکۍ رِٹھۍ پنس رۍ ژٕ
آہ تہٕ ماکور مس مہ صبر کُو ہٹ ووژٕ

غارتن دوپہم مہ غارس باو راز
درد ہوو م پردس اندر چھوکھ ژٕ

ولہ زر ہاوِیوم جگرس منز رٕ چھتھ
عالمن وُچھ تیرہ کنڈی شانن پھٕ ژٕ

زالی لو لکو پردہ وردن دراو نون
بارہ کنڈین بستہ روچیم ، ون ژرٕ ژٕ

عارفن دِژ ڈُنگہ ۔ ڈنجہ کش مالہ دل
زاگہ کمہ ہیہ ژھاگہ کی مس ٹکی رۍ ژٕ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

رشید ناز کی

غزل

چھُ وُنہ شاید اٰمارَن زندگانی ہُند اثر باقے
زمانو باغی سوٗ دٔرس منز چھہ وُنہ کینژھہ کینژھہ گھر باقے

جفا سارِی پیہیہ ایحسان ساریٖ وأتی انجامس
وون ییتھ انجام بلخیرس چھہ بس چانٛی اکھ نظر باقے

یہ گردِش آفتابٕچ، تارکن ہُندین گرٛژھن پیٚہم
میہ باسان دوٗر ژھاین ژوٗرِ گژھتام سحر باقے

اکی آسمانہٕ گژھتہ کرٕ پوٚمپر بوٗ، نوارانہٕ بییہ ڈیوا ژھکھ
دِلس اندر چھہ وون پٔزٕ کہ پاٹھو دُبراین ہشر باقے

حیا نکھ ناگ مو نکھ نار تھاوِن پانہٕ سے آیینہ
میہ ہیو تمہٕ ت نکھہ پترون زندگی ہُند دردِ سر باقے

یراوِ چھہ ناو تراوِتھ لولہ سوٗ دٔرس منز ژٕہ وُچھ پانے
نہ روزان قسمتٕچ شکوے نہ روزان خیر و شر باقے

ژھنڈِتھ تراو گاٹہٕ جارِکی کوہ و صحراوٕ چھہ پتو واتھ
اکس تتھ جاے بییہ روزان فقط میونے مُزر باقے

اثر شارکٕ دِپِچھ مستی چھنا آسان خودا واوٕ دی
وُنِن کٔس کیا وُنن چھی نوٚ کٔس شارکٕ سنیر باقے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

محمد ایوب بیتاب

غزل

شبنمہٕ چشمو نظراہ ژھاٲوِتھ دِلبر اَز نشہٕ ٲوِتھ گوٚ

سِرہٕ کتھ زووہٕ پیٹھ آیہ مہ یوٚت یوٚت تہٕ سارے مشراٲوِتھ گوٚ

وِتھ جلواہ ژھاٲوِتھ نظراہ کوٚرنم اَشناہ گوٚ پانس

رٕچھمِتہٕ جِگرس منٛز چھوہ کھٲسم اَز بٔنیہ تہٕ نہناٲوِتھ گوٚ

وچھنم پہراہ مے کٔن لیکن وَنہے کیاہ وونی سارین نھی

باٲرِ یہ لگہٕ ہَس اَتھ خاموشی اَکھ اَکھ کتھ مہ باٲوِتھ گوٚ

لو رِچ وَتھ ییلہٕ زٕچھم لوٚسس ہنگہ منگہ بوٚزم کتھ چاٲنی

دودسہ لدس اَتھ تادہ ڈکہ پیٹھ قندٕ شربت زٕن چاٲوِتھ گوٚ

وَقتس گنڈِنا روِ نہٕ ہوٚرکانٛژھاہ روگہ ژٕلِتھ چھم نھاوان ڈگ

مۆچھ منٛز خوشبو ہیوٚ گو نیرِتھ ۂتھ کٔن وچھمی ژھاٲوِتھ گو

پوٚت وَنہ ہنٛد کانٛہہ لو خیالاہ اَنہرِ سپناہ ساز رٕسٕل

رٕیِتھ چھم دِلبر کتھ ہیکہ باٲوِتھ وٕہی طوطس کٔلراٲوِتھ گو

موخطہ موٚلل اَتھ اشہِ ونم سپدِہم تارکھ نب ہٲلمس

صبحک واو ہیوٚ گو نیرِتھ ہوکہ شبنم چھکراٲوِتھ گو

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

موھن لال آش

غزل

پیالہٕ چھتھ سۄ قراط ماگوٚ بے قرار
نار لولکٕ عاشقن کیٚتھ لالہٕ زار

آش اٚسۍ نیٚتھہ گنٹس منز واتہٕ یار
خاب اوسُم یُس سپُد از تار تار

ویرہٕ چانے ژونگ ھٕووُم شولہٕ دُن
راتی راتس چون رووُم انتظار

باشہٕ رووٕتھ میون بے قرل دِل تہٕ بُلی
دوٚر واٚرانن دِیان کُس پھول بہار

نظرہٕ آیم از اچھ تیم ماشہٕ روٚس
شار تیم یِم راتھ بووُزم بے شمار

دوٚر منزل کاروانس گوٚو تہٕ گوٚو
سانی شوقن وننہٕ کیتہٕ نس کوٚر قرار

میون آلوٚ سنگرن ہُند شیر تاج
ہر مہ کھس پیٹھ مانٕی شوقن کوٚر قرار

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

مُتفرقہ

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

- واوِہ ناو — غلام رسول نازکیؔ
- نذرِ محمودؔ گامی — قاضی غلام محمدؔ
- ڈراما اوسُے لو — مشعلؔ سلطانپوری

○

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

واوہ ناو

ژٕندٕن گوَ وہرِ زِٕین کیاہ زالہٕ دانسَ
تۄمُل گوَ سۄن شرٕین کیاہ شیرِہ بانسَ
پَتہٕ اوشُم کرٕن پچہِ پچیٖرُ کھوژان چھُس
قبالا چھُم کرٕن جِسمَس تہٕ جانسَ

●

ترقی ہند یوٚہے رفتار اگر روٗد
یہ سارے زندگی بنہِ اکھ مذاقا
دوہا بنہِ روٗزِ یہ ساسَس پیٚزہٕ ٹھسی پوٗتی
لچھَس روٗزیس شوَن آسَن پوشاکا

●

وُچھتھ لَسنکٕ یہِ مضموٗن موٗدُس
لگِتھ زَن گو رَگَن مشرٕ خوٗن موٗدُس
وُہَن روٗزِین ہیٚوتم سیرٕین کوکہ پوٗت
ہَتَس روٗزیس شوُم پتلوٗن موٗدُس

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

بَنِہٕ نِ لیجہٕ دزام ژٕوک، دانس ہیٚیم کٕنہٕ
وَندس منز کانگرِ ین چھٕنہٕ نار کیا گوم
مۄرن مُشکل، لسُن اَسماں کھسُن گوم
گۄنگُل کوٗر مُتۍ تہٕ ہُتہٕ لیُٛج کھار کیا گوم

•

ہوہ وٕلِ داندا، ٹھولِکٕ گاوا چھُ دُنی یا
ترُن تاپھا، وُشُن وادا چھُہ دُنی یا
کھوٚ چاژھنمت ہٕجِس کھایِہ طُفانَن
ڈٕلس منز ییپرٕ وِرٕنی ناوا پچھہ دُنی یا

•

لہ یوٗسف ژکھ سندِس وَقتس منز اوس اکھ مَلنگ ذاتی شاہ۔ دزوہ گہ مُلہ روزن دول۔ اَکِس واقس پیٹھ کھوتس شرائط تہٕ لورِ گرُس کھسِتھ پھیور سارِ ہے کشیرِ۔ اَدہ دزاگ دوٚتھ تہٕ دانہٕ گوو سعون۔ (کاملؔ)

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

قاضی غلام محمد

نذرِ محمود گامی

پوٚژھ لاگِتھ چھس آمُت سالس ڈٕنگ دِتھ مرٕ کھیٖیہ مس ہے
زن چھُم ماتامال
سِر بوو نَم لگیہٕ ہا کلہٕ والس وال کیتہٕ کھٕرٕ سپکس ہے
پیٹھ بیٖلہٕ آسہٕ مُہہٕ دال
دوٚرِ رُک زر بہ کوتاہ ژالس ژھارنہٕ ووٚنی نیٖرس ہے
بوٚٹس لاگِم نال
ناگرائے بیٖہٕ ہتھ منز پاتالس بر جگہٕ آمرٕ چھس ہے
لوٚپ لاگِتھ ہیہ مال
مرضی بیٖلہٕ گیہٕ تس لاابالس ہوٚنی پیالہٕ منز آنگنس ہے
کھسہٕ وَن چھُم اقبال
قاضی صائبس تس صاحب حالس بنتہٕ بانٹہٕ شیرامس ہے
تتہٕ منز دڑاس کی وال

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

شیکسپیئر
مشعل سلطانپوری

ڈرامہ اوتھے لو

گوڈنیک عمل • تریم منظر • اوتھیلوٗن تقریر

اوتھے لو:- رٹو تہٕ تھدٕ پایہ زِٹھو تہٕ آغوٗ —— یہ چھُ سورُے پوٗز
مہٕ سٕتی ڈرامہٕ چھُ کوٗر اُمی ہنٕز
یہ پوٗز بلا شک مہٕ کرٕ سعٕ نیسترٕ کو
یوٗ ہے خطا چھُم یوٗ ہے گوٗناہ چھُم
مہٕ اَمہٕ سِوا بیٚیہٕ کِنہی نہٕ کوٗرمُت
وُنی تگان چھُمنہٕ جان پاٹھین
بہٕ زانہٕ وَیٹھو پوٚٹھو پاٹھو باوُن
نُون رٕتٕن بونٹھ تام وُچھمتو —— مہٕ چھُم جنگی جنگ
تہٕ سٕتہٕ وَہرٕ پانہٕ پیٹھ مہٕ لوٗڈمُت
بہٕ ہیکہٕ نہٕ کینہہ دُنیہک تہٕ وَنِتھ
جنگو زنجیوٗریو سِوا رُنج چھُمنہٕ کانٛہہ تہٕ خبرا

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

میہ چھِنہ سوہ زِ یو یوسہ میہ ژاوِہ ناوہم
چھُھمے حوکُم توتہ کرِہ بہ کوشِش
تہ پننہِ لویچ دلیل وَنہہ
میہ چھُنہ تگُن کانہہ
سیَودُے بہ وَنہِ توہیہ زِہ کیتی تاُویرِہ تہ جاُدی کرِی کرِی
سوہ کوٗر میہ اُمی سنتنِ نیَم میہ ڈاُلِتھ
ییٚیچ میہ اُمی ہانژِہ لاُجِ مژ چھم
بونلبشو:۔ سپھٹاہ ژھوپ، اَنھرِش تہ موصُم
کیتھے سیداں یس نہ زانہہ سوہ کوٗراہ
پنُن لوکُٹ پان، دِل تہ ارمان
پنُن بجر، کرام، کرُون ژاُوِتھ
گرِ ژھیٚیاتیمس سیتی
زاہ تہِ یس کُن وِچھُن تہ گوہ بہہس تہ کھوژِہ ہاسنگ
یہ کتھ چھہ مانہنو اَنیر سراسر
زِہ ڈلیسدِ مونا اُچھَن گنڈِتھ پٹ
یمَن کتھَن ہِندِہ خیالہِ رُوستے
تہِ گرِہ یہِ تیمہِ کوٗر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

تِمٕس چھُ گومُت ضوٗرٕر کینٛہہ ور
تِمٕس چھُ دِیتمُت ضوٗرٕر اُمہ کینٛہہ
تہٕ کھیومُت یاکہٕ چیومُت کینٛہہ
بہٕ چھُس وَنان بٔڑہ دُبارٕہ توہہ کٔن
زِ تٔس چھ کینٛہہ کھیومُت پٔرِتھ اُمہ

نواب :- مگر تُہُند بٔڑہ وَنُن تہٕ چھُنہٕ کتھ
چھُ اَتھ ضوٗرٕرتھ ثبوت بٮ۪یہ کینٛہہ

درباری :- یِتھو کتھو بہہ بہ زان مہ بلکُل

اَکھ وزیر :- ژٕہ وَن اوہِلے لو
ژٕہ چوومتھا، کھیوومتھا تِمٕس کینٛہہ
ژٕہ ڈاٗجو تھٔنہ کِنہ ژٕہ سِتم تس پأنی پانہ گوسرِہہ

اوہِلے لو :- مہ چھُم عرضُن اکھ سہ آنہ ناٗدِیوٗن
سہ چھُو سیکریٹری سہ پانہ مألِس تھے ونیو کیا چھُس کوٗرمُت
اگر کھُرشم بأطھ توہہ چھُ دعوٕ لے
بہ گرٛزِتھ نہٕ گڈنیٔ بہ گرٛزِتھ مِٹاوُن

نواب :- گرِیوٗن حاضِر سہ ڈیسڈیموناٗ

اوہِلے لو :- ژٕہ اردلیا چھے خبر کتیت چھے، نِتکھ سیکریٹری تہٕ ہاوتکھ جل

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

(نیران اِیان گوَ تہٕ بلہٕ ٹی)

یُہ تام اَ یہٕ تمہٕ تُہٕ تام وۄنمو

چھہ ییتھہٕ گوہٕ تہٕ مینز ویدی خودایس یہٕ چھُہ رتھے پوز

مہٕ ڈاجہ ییتھہٕ کنز سہٕ کوز اُمہ ہنز

ذواب :- وَنان گژھہٕ

ادھے لو :- بہ ٹوٹھ اوسس برنبوش تے نوان اوسم یہٕ سال کرکرم

پرژھان اوسم پننز ڈلپلاہ

جنگن لڑاین ہنزے کتھاہ

لہٕ کتہٕ مِیٹھہٕ اَزیک تام کوٗرم یہٕ کنہٕ وۄم

وَنان اوسس اَمِس سوٗرے کینہہ

کپاڑی چھیوا رس تمہ شدرہ منز

سیٹھاہ ملکن سیٹھاہ شہرن

اَتھن دوان چھہٕ کہ بچاس کتھہٕ کنز

رٹان کتھہٕ کنز مہٕ اَسی دُشمن

کنان اَسم غوہٕ لام گنز رہٕ تھ

تہٕ کتھہٕ کنن چھڑٕ گژھان اوسس

ییمن کتھن منز ذکر پوان اَس سیاہ گوہٕ پچن ہنز

کونچن دونی تے بھدین گوہٕ ہن ہنز

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

زُوین، تینتالین، تہٕ سَنگرن ہنٛز

وہات آدُمی خہٕ زن جِنٛن ہنٛز

کہنی بٔلن ہنٛز

یہٕ ڈیسڈیموناہ کوٗر سپھاہ خوش

گژھان بِچھہٕ ٹُل یوان جل جل

بیتاب ہِش بوزہٕ ہے زہٕ کیا کیا وُچھم میہٕ یتھ کٔنۍ

ژُرُژ میہٕ سورُے

یُیِن وونہا اکہ تہٕ موقہٕ تٔس آو وعدہ ہیتو تتھ

زہٕ بوزہٕ ناؤن سو بٔییہٕ سو کتھ

بوزیوس اُزیُک تام منزہٕ منزٕ ے تمۍ

میہٕ مونمٕس تےٚ ووٗنس میہٕ سورُے

میہٕ کم سَفرپے میہٕ کُس تفر کھوٗت

تمٕس یٔیِن تیتھ اثر زہٕ اوٗش بکہٕ، تہٕ آس گاہے تہٕ وونہش تہٕ تراوِ نی

دِوان اُسم یِنامہٕ نظرو تہٕ بٔییہٕ اِشارو

دِیان اُسم نہل سفریم کُڈرِہ سَفر گے

یہٕ ہیکہٕ تہٕ بٔییہٕ کانہہ کرِتھ تہٕ ژالِتھ

یہٕ حال تمہٕ بوٗز کیا زہٕ ہے ہے

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

پٕہن وٕنِتھ تہ وۄن مےٚ تِمہ تِتھ
نہٕ تَس تہٕ گۄڑُن باگہٕ یُن یِتھے کانٛہہ
سہٕ اُس مانان یہٕ میون یحسان یہٕ میانٛی رِتھ
دٕپان اٚسیم زہٕ یارَے کانٛہہ مےٚ آسہ تَس پَزہٕ
کرٕنی مےٚ نصیحتھ زہٕ میانٛی بأٹھ ڈیسڈیمونہ
وَنہٕ شُہتہٕ پَژٕ ہے ڈٕلیپلاہ
صرف یِتھے کُنہٕ شہ ہیکہٕ مےٚ زٕپَنتھ
مےٚ پھٕرہٕ شہ مالے
یہٕ اوس اکھ سیٚود اِشارٕہ دِوان تَس
مےٚ چھکھ پَسند سَنٛخ
یہٕ گیہٕ سیٚنٛزے کتھ
زہٕ تَس کوٚرس خوش پٕژٕھو ڈٕلیپلوٚ
تہٕ میٚتہٕ سہٕ گیہٕ خوش
توٚرے زہٕ زرٕہ زرٕہ تٕمِس سٕپُن حال میون بوٗزِتھ
مےٚ چھو تَس ییٚ مےٚ کھیوو تَس ییٚ
یِہ سہٕ ے چھُہ لوٗکوٚ شہ جود گانگل
مےٚ یُس تَس کوٚر

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

سۄ آیہٕ پَرژھو توس

یہٕ چھا اَپُز کِنہٕ پَزٕر چھُہ اَتھ منٛز

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اکاڈمی ہنزہ کتابہ

...

صوفی شاعر

(ترٛیٚیہ جلد)

کاشرِ ین صوفی شاعرن ہندٕ کلامٕچ تٕأر۔ اسلامی
تصوّف، ہندو ویدانت تہٕ ترٛکاشیومت فلسفن
پیٹھ ویرٕ ژھنے دار بحث۔

فی جلد ۲۰۰

ترتیب کار:۔ محمد امین کامل

نوٗر نامہ

حضرت شیخ نوٗرالدین نوٗرانی سٕندِین شُرکین ہُنٛز گوڈٕنیچ
تأریخی سوٚمبرن۔ ترٛیٚیہ ہتھ شُرکہ تہٕ حضرت شیخ سٕنزِ زندگی
تہٕ ریشی فلسفس پیٹھ تفصیل سان بحث۔

ترتیب کار:۔ امین کامل۔

صفحہ ۱۵۱

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

اَزِیُک کأشُر نظم

شیرازہ فروری ۶۷ء خاص شمارٕہ

کتابی صوٗرتھ منز اَزِکین کأشرین نظم نگار شأیرن ہِنزن بہترین نظمن ہِنز سوٗمبرن۔

صفہٕ تقریبن ۱۵۰ ○ ترتیب کار:- امین کامل

○

کأشرِ اَسَن تَرایہ

کأشرِ ہجوی تہٕ ہزلی اَدبچ (نظم کھوتہٕ نثر) اکھ بہترین تہٕ تواریخی سوٗمبرن۔ ظرافتھ تہٕ تمہ کین مختلف گاچن پیٹھ اکھ وِہرِ ژھنے دار بحث۔

صفہٕ

ترتیب کار:- امین کامل

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

کأشرۍ لُکہ بأتھ

(زٕہ جلد)

کأشرِین لُکہ بأتن ہنز اکھ توأریخی سۄمبرن
روٗپھ ، وَنہٕ وُن ، لڈی شاہی ، تہٕ دوٗیہ مین
موضوعن پیٹھ ، لُکہ بأتن ہنز بہترین ژارِ

فی جلد :- ۳۰۰ صفہٕ

ترتیب کار :- موتی لال ساقی
ناجی مُنوّر

○

گُل ریز

مقبول شاہ کرالہ وأرِی سٕنز مشہوٗر تہٕ عام پسند مثنوی مختلف نسخن
ہُند مُطالعہٕ کرِتھ صحی پأٹھۍ چھاپ کرنہٕ آمژ۔ مقبول شاہ سٕنزِ زندگی
تہٕ گُل ریز مثنوی پیٹھ اکھ ویژھنے دار بحث۔

ترتیب کار محمد یوسف ٹینگ

صفہٕ :- ۲۰۰

مَنگناوُن پتہٕ :- جموں کشمیر اکیڈمی آف آرٹ اینڈ کلچر سرینگر

CC-0 Pulwama Collection. Digitized by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri

CC-0 Pulwama Collection. Digitzed by eGangotri